



PMR446 TRANSCEIVER
PMR446-HANDFUNKGERÄT
TRANSCÉPTOR PMR446
PORTATIF PMR446
RICETRASMETTITORE PMR446
PMR446 PORTOFOON

IC-U20SR

ENGLISH

BASIC MANUAL

DEUTSCH

BASIS BEDIENUNGSANLEITUNG

ESPAÑOL

MANUAL BÁSICO

FRANÇAIS

NOTICE DE BASE

ITALIANO

MANUALE BASE

NEDERLANDS

BASIS HANDLEIDING

Icom Inc.

FELLECS TECH

Ihr Partner für Funktechnik

www.fellecs-tech.com

inbox@fellecs-tech.com

ENGLISH

Thank you for choosing this Icom product.

This product is designed and built with Icom's state of the art technology and craftsmanship. With proper care, this product should provide you with years of trouble-free operation.

■ Important

READ ALL INSTRUCTIONS carefully and completely before using the transceiver.

SAVE THIS INSTRUCTION MANUAL — This instruction manual contains important operating instructions for the IC-U20SR.

This transceiver includes some functions that are usable only when they are preset by your dealer. The transceiver may have other functions and operations that are not described in this instruction manual. Ask your dealer for details.

For more information, download the IC-U20SR operating guide from the Icom web site. (<https://www.icomjapan.com/support/>)

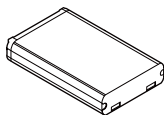
■ Explicit definitions

WORD	DEFINITION
⚠ DANGER!	Personal death, serious injury or an explosion may occur.
⚠ WARNING!	Personal injury, fire hazard or electric shock may occur.
CAUTION	Equipment damage may occur.
NOTE	If disregarded, inconvenience only. No risk of personal injury, fire or electric shock.

■ About weld lines

This product's surfaces may have streaks called "weld lines," that occur during the molding process, and are not cracks or flaws.

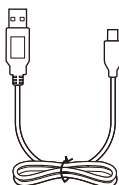
■ Supplied accessories



Battery pack



Belt clip



USB cable
(USB Type-A/USB Type-C)



Charging cradle

NOTE: Some accessories are not supplied, or the shape is different, depending on the transceiver version.

Icom and the Icom logo are registered trademarks of Icom Incorporated (Japan) in Japan, the United States, the United Kingdom, Germany, France, Spain, Russia, Australia, New Zealand, and/or other countries. All other products or brands are registered trademarks or trademarks of their respective holders.

■ Precautions

⚠ **DANGER! NEVER** operate the transceiver near unshielded electrical blasting caps or in an explosive atmosphere. This could cause an explosion and death.

⚠ **WARNING! NEVER** use or charge Icom battery packs with non-Icom transceivers or non-Icom chargers. Only Icom battery packs are tested and approved for use with Icom transceivers or charged with Icom chargers. Using third-party or counterfeit battery packs or chargers may cause smoke, fire, or cause the battery to burst.

⚠ **WARNING! NEVER** hold the transceiver so that the antenna is very close to, or touching exposed parts of the body, especially the face or eyes, while transmitting.

⚠ **WARNING! NEVER** operate or touch the transceiver with wet hands. This could cause an electric shock or damage the transceiver.

⚠ **WARNING! NEVER** operate the transceiver with earphones, a headset or other audio accessories at high volume levels. The continuous high volume operation may cause a ringing in your ears. If you experience the ringing, reduce a volume level or discontinue use.

CAUTION: DO NOT use or leave the transceiver in excessively dusty environments. This could damage the transceiver.

CAUTION: DO NOT short the terminals of the battery pack. Shorting may occur if the terminals touch metal objects such as a key, so be careful when placing the battery packs (or the transceiver) in bags, and so on. Carry them so that shorting cannot occur with metal objects. Shorting may damage not only the battery pack, but also the transceiver.

CAUTION: DO NOT change the internal settings of the equipment. This may reduce equipment performance and/or cause extensive and expensive damage to the equipment.

The equipment warranty does not cover any problems caused by unauthorized internal adjustments.

CAUTION: DO NOT operate the transceiver unless the rear cover and the connector covers are securely attached to the transceiver and that the battery pack are dry before attachment.

Exposing the inside of the transceiver to dust or water will result in serious damage to the transceiver.

CAUTION: DO NOT operate the transceiver while driving a vehicle. Safe driving requires your full attention—anything less may result in an accident.

CAUTION: DO NOT use harsh solvents such as Benzine or alcohol when cleaning. This could damage the equipment surfaces. If the surface becomes dusty or dirty, wipe it clean with a soft, dry cloth.

CAUTION: DO NOT use the non-specified-microphone. Other microphones have different pin assignments and may damage the transceiver.

CAUTION: Confirm that all connectors and jacks are dry and clean before attachment. Exposing them to dust or water will result in serious damage to the transceiver.

■ Precautions

NOTE: DO NOT use or leave the transceiver in areas with temperatures below -20°C or above $+60^{\circ}\text{C}$, or in areas subject to direct sunlight, such as the dashboard.

DO NOT push [PTT] unless you actually intend to transmit.

NEVER place the transceiver in an insecure place to avoid inadvertent use by unauthorized persons.

Even when the transceiver power is OFF, a slight current still flows in the circuits. Remove the battery pack from the transceiver when not using it for a long time. Otherwise, the installed battery pack will become exhausted, and will need to be recharged or replaced.

KEEP the transceiver away from heavy rain, and never immerse it in water. The transceiver meets IP54* requirements for dust-protection and splash resistance. However, once the transceiver has been dropped, or the waterproof seal is cracked or damaged, dust-protection and splash resistance cannot be guaranteed due to the fact that the transceiver may be cracked or the waterproof seal damaged, and so on.

* Only when the rear cover and the connector covers are attached.

NOTE: When an optional product with a lower IP rating than the transceiver is attached, the transceiver meets the lower IP rating of the optional product.

■ About CE and DOC



Hereby, Icom Inc. declares that the versions of IC-U20SR which have the "CE" symbol on

the product, comply with the essential requirements of the Radio Equipment Directive, 2014/53/EU, and the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment Directive, 2011/65/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
<https://www.icomjapan.com/support/>

■ Disposal



The crossed-out wheeled-bin symbol on your product, literature, or packaging reminds you that in the European Union, all electrical and electronic products, batteries, and accumulators (rechargeable batteries) must be taken to designated collection locations at the end of their working life. Do not dispose of these products as unsorted municipal waste. Dispose of them according to the laws in your area.

■ About UKCA DOC

To obtain the UKCA Declaration of Conformity, please contact Icom UK Limited by email at info@icomuk.co.uk or alternatively call + 44(0) 1227 741741.

Icom is not responsible for the destruction, damage to, or performance of any Icom or non-Icom equipment, if the malfunction is because of:

- Force majeure, including, but not limited to, fires, earthquakes, storms, floods, lightning, other natural disasters, disturbances, riots, war, or radioactive contamination.
- The use of Icom transceivers with any equipment that is not manufactured or approved by Icom.

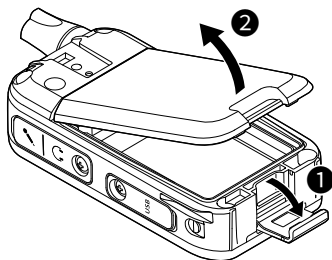
■ Table of contents

■ Important	1
■ Explicit definitions	1
■ About weld lines	1
■ Supplied accessories	1
■ Precautions	2
■ About CE and DOC	3
■ Disposal	3
■ About UKCA DOC	3
1 PREPARATION	5
2 PANEL DESCRIPTION	6
■ Front, top and side panels	6
■ Function display	7
3 BATTERY CHARGING	8
■ Battery cautions	8
■ Charging cautions	9
■ Battery charging	10
4 BASIC OPERATION	12
■ Turning the transceiver ON or OFF	12
■ Selecting a channel	12
■ Receiving and Transmitting	12
■ Key Lock function	12
■ Call-Ring operation	12
■ Smart-Ring operation	13
■ Set mode operation	13
5 OPTIONS	14
6 CHANNEL FREQUENCY LIST AND TECHNICAL INFORMATION	15

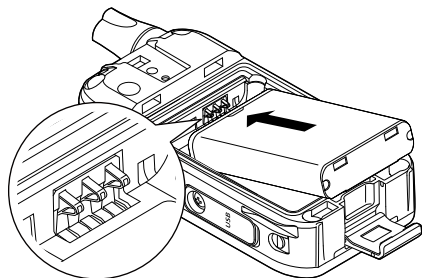
◇ Battery pack

NOTE: Before detaching or attaching a battery pack, **BE SURE** to turn OFF the transceiver by holding down [P] for 1 second. Otherwise, a transceiver malfunction could occur.

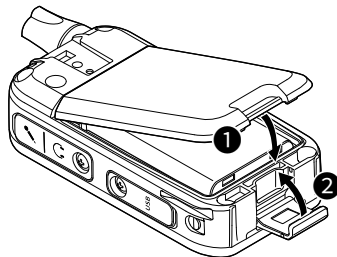
1. Release the rear cover lock clip (①) and remove the rear cover (②).



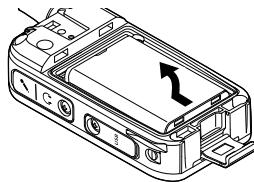
2. Install the supplied battery pack so that the terminals of the battery pack and the transceiver meet.



3. Replace the rear cover (①) and the rear cover lock clip (②).



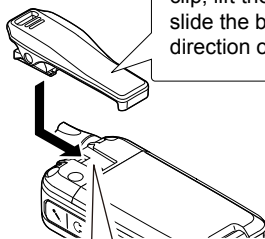
TIP: To remove the battery pack, slide the battery pack and lift it up in the direction of the arrow.



◇ Belt clip



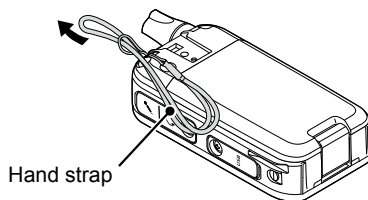
When removing the belt clip, lift the tab up ①, and slide the belt clip in the direction of the arrow ②.



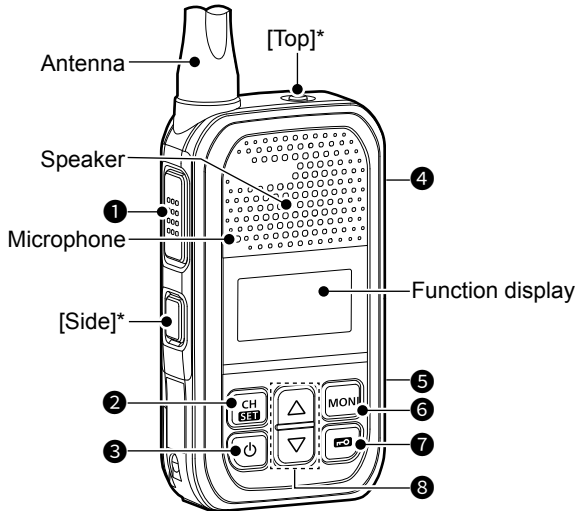
Slide the belt clip in the direction of the arrow until the belt clip locks in place, and makes a 'click' sound.

BE CAREFUL! DO NOT break your fingernail.

TIP: When attaching a hand strap (User supplied)



■ Front, top and side panels



* The [Side] and [Top] key functions are dealer assignable.

① [PTT] SWITCH

Hold down to transmit, release to receive.

② [CH/SET] KEY

- On the Standby screen, push to enter or exit the Channel Select mode.
- On the Standby screen, hold down for 1 second to enter the Set mode.
- In the Set mode, push to move between the setting items, and hold down for 1 second to return to the Standby screen.

③ [⏻] KEY

Hold down for 1 second to turn the transceiver ON or OFF.

④ SPEAKER MICROPHONE JACK

To connect an optional speaker microphone or headset.

⑤ USB CONNECTOR (Type-C) [USB]

For only charging the battery.

- ① The USB connector does not support USB Power Delivery (USB PD) or a data communication.

⑥ [MONI] KEY

While holding down this key, the Monitor function is ON on the Standby screen.

⑦ [🔒] KEY

On the Standby screen, hold down for 1 second to turn the Lock function ON or OFF.

⑧ [▲]/[▼] KEY

- On the Standby screen, push to adjust the audio level.
- In the Set mode and the Channel Select mode, push to select a value.

CAUTION: DO NOT use the transceiver without the connector covers or the optional equipment attached.

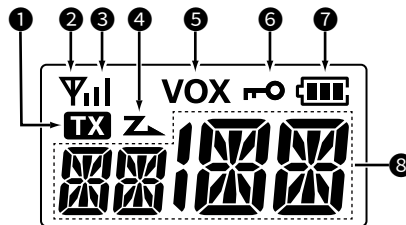
The transceiver meets IP54 requirements for dust-tight and splash resistance only when the connector covers or the optional HM-183LS is attached.

2 PANEL DESCRIPTION

Factory default key assignment

[Side]	● Push to make a Smart-Ring call. ● Hold down to make a Call-Ring call.
[Top]	● Hold down for 2 seconds to enter the Emergency mode. ● Hold down for 1 second to exit the Emergency mode. NOTE: If a user holds down [Emergency] for the Emer SW OFF Timer set time before the Reminder Timer expires, the Emergency mode is canceled.

■ Function display



① TX ICON TX

Displayed while transmitting.

② ANTENNA ICON Ψ

- Displayed while the channel is busy (receiving).
- Blinks while the monitor function is turned ON.

③ SIGNAL STRENGTH INDICATOR

Displays the relative receive signal strength level.

④ SCAN ICON Z

- Displayed when the channel is selected as a scan target channel.
- Blinks while scanning.

⑤ VOX ICON VOX

Displayed when the VOX function is ON.

⑥ KEY LOCK ICON

Displayed when the Key Lock function is ON.

⑦ BATTERY INDICATOR

- Blinks while charging.
- Displays the remaining battery charge.

Indication				
Battery Status	Full	Mid	Charging required	Battery exhausted

* Blinks when the battery charge decreases to a set level.

⑧ ALPHANUMERIC READOUT

Displays messages such as channel number.

CAUTION: DO NOT use the transceiver without the connector covers or the optional equipment attached. The transceiver meets IP54 requirements for dust-tight and splash resistance only when the connector covers or the optional HM-183LS is attached.

Battery cautions

Misuse of Li-ion batteries may result in the following hazards: smoke, fire, or the battery may rupture. Misuse can also cause damage to the battery or degradation of battery performance.

⚠ DANGER! NEVER incinerate used battery packs. Internal battery gas may cause an explosion.

⚠ DANGER! NEVER solder the battery terminals, or **NEVER** modify the battery pack. This may cause heat generation, and the battery may burst, emit smoke or catch fire.

⚠ DANGER! NEVER leave battery packs in places with temperatures above 60°C. High temperature buildup in the battery cells, such as could occur near fires or stoves, inside a sun-heated vehicle, or in direct sunlight for long periods of time may cause the battery cells to rupture or catch fire. Excessive temperatures may also degrade the battery pack's performance or shorten the battery cell's life.

⚠ DANGER! NEVER strike or otherwise impact the battery pack. Do not use the battery pack if it has been severely impacted or dropped, or if the pack has been subjected to heavy pressure. Battery pack damage may not be visible on the outside of the case. Even if the surface of the battery does not show cracks or any other damage, the cells inside the battery may rupture or catch fire.

⚠ DANGER! NEVER place battery packs near a fire. Fire or heat may cause them to rupture or explode. Dispose of used battery packs in accordance with local regulations.

⚠ DANGER! NEVER let fluid from inside the battery get in your eyes. This can cause blindness. Rinse your eyes with clean water, without rubbing them, and immediately go to a doctor.

⚠ WARNING! NEVER let fluid from inside the battery cells come in contact with your body. If it does, immediately wash with clean water.

⚠ WARNING! NEVER put the battery pack in a microwave oven, high-pressure container, or in an induction heating cooker. This could cause a fire, overheating, or cause the battery cells to rupture.

⚠ WARNING! NEVER use deteriorated battery packs. They could cause a fire.

CAUTION: DO NOT continue to use the battery pack if it emits an abnormal odor, heats up, or is discolored or deformed. If any of these conditions occur, contact your Icom dealer or distributor.

CAUTION: DO NOT expose the battery pack to rain, snow, saltwater, or any other liquids. Do not charge or use a wet pack. If the pack gets wet, be sure to wipe it with a clean dry cloth before using.

CAUTION: DO NOT use the battery pack out of the specified temperature range for the transceiver (-20°C ~ +60°C). Using the battery out of its specified temperature range will reduce its performance and battery cell's life.

CAUTION: DO NOT leave the pack fully charged, completely discharged, or in an excessive temperature environment (above 50°C) for an extended period of time. If the battery pack must be left unused for a long time, it must be detached from the transceiver after discharging. You may use the battery pack until the remaining capacity is about half, then keep it safely in a cool and dry place at the following temperature range:

-20°C ~ +50°C (within a month)
-20°C ~ +40°C (within three months)
-20°C ~ +20°C (within a year)

3 BATTERY CHARGING

■ Battery cautions

BE SURE to replace the battery pack with a new one approximately five years after manufacturing, even if it still holds a charge. The material inside the battery cells will become weak after a period of time, even with little use. The estimated number of times you can charge the pack is between 300 and 500. Even when the pack appears to be fully charged, the operating time of the transceiver may become short when:

- Approximately 5 years have passed since the pack was manufactured.
- The pack has been repeatedly charged.

The battery cells may deteriorate and swell due to their characteristics if used in an environment and conditions such as: frequently charged, recharged immediately after full charge, used or saved in a hot place, or charged by methods other than the instructions. If the battery pack swells, it has reached the end of its life due to deterioration. Replace it with a brand new one.

■ Charging cautions

⚠ **DANGER! NEVER** charge the battery pack in areas with extremely high temperatures, such as near fires or stoves, inside a sun-heated vehicle, or in direct sunlight. In such environments, the safety/protection circuit in the battery will activate, causing the battery to stop charging.

⚠ **WARNING! NEVER** charge the transceiver during a lightning storm. It may result in an electric shock, cause a fire or damage the transceiver. Always disconnect the AC adapter before a storm.

⚠ **WARNING! NEVER** charge or leave the battery in the battery charger beyond the specified time for charging. If the battery is not completely charged by the specified time, stop charging and remove the battery from the battery charger. Continuing to charge the battery beyond the specified time limit may cause a fire, overheating, or the battery may rupture.

⚠ **WARNING!** Occasionally observe the battery pack condition while charging. If any abnormal condition occurs, discontinue using the battery pack.

CAUTION: DO NOT insert the transceiver (battery attached to the transceiver) into the charger if it is wet or soiled. This could corrode the battery charger terminals or damage the charger. The charger is not waterproof.

NOTE: DO NOT charge the battery pack outside of the specified temperature range: 15°C ~ 40°C. Otherwise, the charging time will be longer, but the battery will not reach a full charge. While charging, at a point after the temperature goes out of the specified range, the charging will automatically stop.

■ Battery charging

- Fully charge the transceiver before using it for the first time, or if it has not been used for more than 2 months. The charger automatically restarts charging when the battery voltage drops.
- Disconnect the AC adapter from the outlet when not charging the battery.
- Use the supplied USB cable.
- The battery icon on the function display blinks while charging and lights when the charging has been completed.

NOTE for charging with a USB cable:

- Use a 5 V/1 A output AC adapter.
- USB Power Delivery (USB PD) is not supported.
- The charging time may differ, depending on the current. When you use a lower than 1 A output AC adapter or PC, it may take longer to charge, or the battery may not be charged.
- Before using the AC adapter, thoroughly read its instructions.

NOTE: If “Q ER” is displayed, a charging error has occurred.

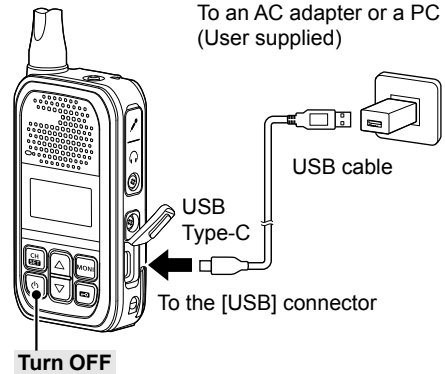
- Disconnect the USB cable or AC adapter, and then connect properly.
- Properly install the battery pack to the transceiver.
- Properly insert the transceiver into the charging cradle.
- Charge the battery pack within the specified temperature range: 15°C ~ 40°C.

◇ Charging directly

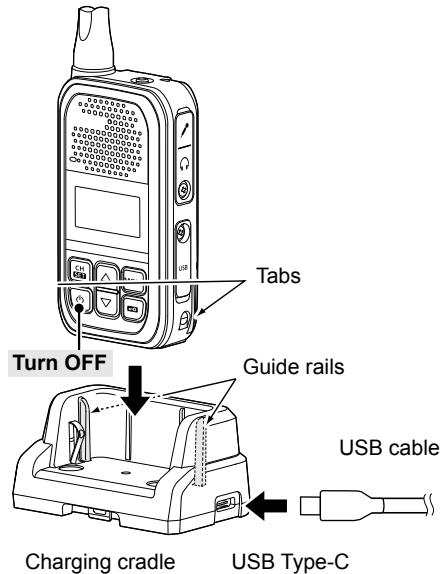
Connect the supplied USB cable to the [USB] connector.

Charging time:

Approximately 5.5 hours with 5 V/1 A input



◇ Charging on the cradle



NOTE: Be sure the tabs on the transceiver are correctly aligned with the guide rails inside the cradle.

3 BATTERY CHARGING

◇ Rapidly charging the battery pack

You can charge the battery pack with the optional BC-264 BATTERY CHARGER.

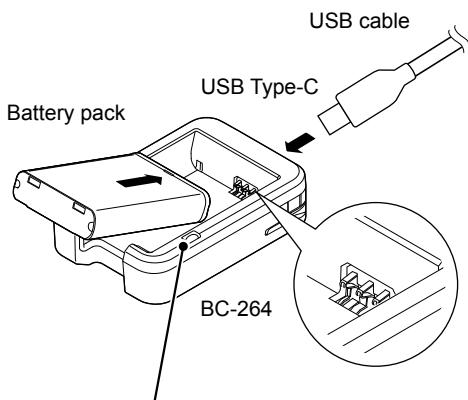
Install the supplied battery pack so that the terminals of the battery pack and the battery charger meet.

- ① The battery pack can be charged by the charging cradle with the BC-262 inserted.

Charging time:

Approximately 3.8 hours with 5 V/1 A input

NOTE: Charging time will be longer in extremely hot or cold environments. We recommend charging between 15°C ~ 40°C.



Charging indicator

- Lights orange: Charging
- Not lit: Battery not installed or charging completed

NOTE for charging with a USB cable:

- Use a 5 V/1 A output AC adapter.
- USB Power Delivery (USB PD) is not supported.
- The charging time may differ, depending on the current. When you use a lower than 1 A output AC adapter or PC, it may take longer to charge, or the battery may not be charged.
- Before using the AC adapter, thoroughly read its instructions.

■ Turning the transceiver ON or OFF

NOTE: Before using the transceiver for the first time, the battery pack must be fully charged for optimum life and operation. See the BATTERY CHARGING section.

- Hold down [⏻] for 1 second to turn the transceiver ON or OFF.

■ Selecting a channel

1. On the Standby screen, push [CH/SET].
 - Enters the Channel Select mode and the channel number blinks.
2. Push [▲] or [▼] to select a channel, and then push [CH/SET] to apply the setting.
 - Returns to the Standby screen.

■ Receiving and Transmitting

Receiving:

When a call is received, the antenna icon is displayed.

- Push [▲] or [▼] to adjust the audio output level to a comfortable listening level.
 - ① The volume can be adjusted between 0 and 32.

Transmitting:

- While holding down [PTT], speak at your normal voice level.
 - The "TX" icon is displayed while [PTT] is held down.

IMPORTANT:

To maximize the readability of your signal:

1. After pushing [PTT], pause briefly before you start speaking.
2. Hold the microphone 5 ~ 10 cm from your mouth, then speak at your normal voice level.

■ Key Lock function

You can use the Key Lock function to prevent accidental channel changes and unnecessary function access, depending on the presetting.

All assignable keys except the following are electronically locked: [MONI], [Volume Up], [Volume Down], [Emergency], [Surveillance], and [PTT].

You can also make or receive calls, or turn the transceiver ON or OFF, during the Key Lock function is ON.

- Hold down [🔒] for 1 second to turn the Key Lock function ON or OFF.
 - The "🔒" icon is displayed when the Key Lock function is ON.

■ Call-Ring operation

This function sends the preset ringer to your group members.

- Hold down [S-Ring/C-Ring] for 1 second to send the preset ringer.
 - The "TX" icon is displayed while [S-Ring/C-Ring] is held down.
 - The ringer may sound while holding down [S-Ring/C-Ring], depending on the setting.
 - The same ringer sounds from your group members' speakers.

NOTE: To use this function, the operating channel and CTCSS tone or DTCS code must be the same on all of your group's transceivers.

4 BASIC OPERATION

■ Smart-Ring operation

This function can judge whether the other station is within range or out of range. A transceiver that receives a Smart-Ring call from another transceiver sounds the Ringer melody. Also, the called transceiver sends an acknowledgment signal back to calling transceiver.

The called transceivers automatically send an answer back call to your transceiver.

1. Push [S-Ring/C-Ring] to make a Smart-Ring call.
 - The "TX" icon is displayed while [S-Ring/C-Ring] is held down.
 - When an answer back call is received, the transceiver sounds the Ringer melody.
When no answer back call is received, the transceiver sounds three short failure beeps.
2. Push any key to stop the Ringer melody.
3. Push [PTT] to transmit, if necessary.

NOTE:

- To use this function, the operating channel and CTCSS tone must be the same on all of your group's transceivers.
- This function can be operated for channels which CTCSS tone is set for.

■ Set mode operation

NOTE: The Set mode items contained in the transceiver may differ, depending on the transceiver version or presetting. Ask your dealer for details.

1. On the Standby screen, hold down [CH/SET] for 1 second.
 - Enters the Set mode.
2. Push [CH/SET] several times to select a setting item, and then push [▲] or [▼] to select a value.
3. Hold down [CH/SET] for 1 second to exit the Set mode.
 - Returns to the Standby screen.

Set mode items:

ITEM	FUNCTION
BL	Backlight
BE	Beep
BV	Beep Level
RV	Ringer Level
AN	Announce
SQ	SQL Level
MG	Mic Gain
VX	VOX
VG	VOX Gain
CR	Call-Ring Pattern
SR	Smart-Ring Pattern

◇ Battery pack

- **BP-304A** Li-ion BATTERY PACK

3.6 V, 2200 mAh (minimum), 2350 mAh (typical)

Battery life*: 21 hours

* When the power save function is turned ON, and the operating periods are calculated under the following conditions:

TX:RX:standby = 5:5:90

◇ Belt Clip

- **MB-127** BELT CLIP

◇ Chargers

- **BC-262** BATTERY CHARGING CRADLE

- **BC-264** BATTERY CHARGER

◇ Speaker-Microphones

- **HM-183LS** SPEAKER MICROPHONE

- **HM-186LS** SPEAKER MICROPHONE

◇ Earphone microphones and Headsets

- **HM-153LS, HM-166LS** EARPHONE MICROPHONE

- **HS-94** HEADSET (Ear hook type)

- **HS-95** HEADSET (Neck and arm type)

- **HS-97** HEADSET (Throat microphone)

◇ Others

- **OPC-2006LS** PLUG ADAPTER CABLE

L-type plug conversion cable

Connects the HS-94/HS-95/HS-97 to the transceiver for the VOX operation.

- **OPC-2328** PTT SWITCH CABLE

L-type headset adapter cable with PTT switch

Connects the HS-94/HS-95/HS-97 to the transceiver.

- **OPC-2144** PLUG ADAPTER CABLE

L-type plug conversion cable

Connects the optional speaker microphone, earphone microphone, or headset to the transceiver.

NOTE: BE SURE to turn OFF the transceiver before connecting or disconnecting an optional equipment.

① Some options may not be available in some countries. Ask your dealer for details.

CHANNEL FREQUENCY LIST AND TECHNICAL INFORMATION

Channel List

Channel	Frequency (MHz)	C.Tone*
1	446.006250	97.4
2	446.018750	100.0
3	446.031250	103.5
4	446.043750	107.2
5	446.056250	110.9
6	446.068750	114.8
7	446.081250	118.8
8	446.093750	123.0
9	446.106250	127.3
10	446.118750	131.8
11	446.131250	136.5
12	446.143750	141.3
13	446.156250	146.2
14	446.168750	151.4
15	446.181250	156.7
16	446.193750	159.8

* CTCSS tone or DTCS code can be manually programmed. Ask your dealer for details.

Technical Information

Frequency coverage	446.006250 ~ 446.193750 MHz (PMR446)
Output power	0.5 W
Dimensions (projections not included)	50.0 (W) × 94.0 (H) × 26.7 (D) mm
SAR 10g	Estimation 1.46 W/kg
Weight (approximate)	157 g (with BP-304A) 168 g (with MB-127, BP-304A)

① All stated specifications are typical and subject to change without notice or obligation.

Wir danken Ihnen für die Wahl dieses Icom-Produkts.

Dieses Produkt wurde auf der Basis der hochmodernen Technologie und Kompetenz von Icom entwickelt und gebaut. Mit der richtigen Pflege sollte dieses Produkt Ihnen viele Jahre störungsfreie Dienste leisten.

■ Wichtig

LESEN SIE ALLE ANWEISUNGEN sorgfältig und vollständig durch, bevor Sie den Transceiver verwenden.

BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG AUF — Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Bedienungsinformationen für den IC-U20SR.

Dieser Transceiver hat einige Funktionen, die nur verwendet werden können, wenn sie von Ihrem Händler voreingestellt werden. Der Transceiver hat möglicherweise noch weitere Funktionen und Bedienmöglichkeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind. Für Einzelheiten wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Eine detaillierte Bedienungsanleitung finden Sie zum Download auf unserer Webseite <https://www.icomeurope.com/support/>

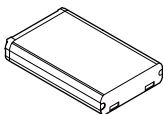
■ Explizite definitionen

BEGRIFF	BEDEUTUNG
⚠ GEFAHR!	Lebensgefahr, ernsthafte Verletzungsoder Explosionsgefahr.
⚠ WARNUNG!	Verletzungen, Feuergefahr oder elektrische Schläge sind möglich.
VORSICHT	Das Gerät kann beschädigt werden.
HINWEIS	Falls angeführt, beachten Sie ihn bitte. Es besteht kein Risiko von Verletzung, Feuer oder elektrischem Schlag.

■ Über Bindenähte

Diese Produktoberflächen können Schlieren, so genannte „Bindenähte“ aufweisen, die während des Formvorgangs auftreten und keine Risse oder Mängel sind.

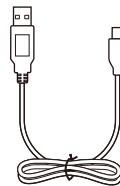
■ Mitgeliefertes Zubehör



Akkupack



Gürtelclip



USB-Kabel
(USB Typ-A/USB Typ-C)



Ladestation

HINWEIS: Je nach der Transceiverversion sind einige Zubehörteile möglicherweise nicht im Lieferumfang enthalten oder anders geformt.

Icom und das Icom-Logo sind eingetragene Markenzeichen von Icom Incorporated (Japan) in Japan, den Vereinigten Staaten, Großbritannien, Deutschland, Frankreich, Spanien, Russland, Australien, Neuseeland und/oder anderen Ländern.

Alle anderen Produkte oder Marken sind Eigentum der entsprechenden Markeninhaber.

■ Sicherheitshinweise

⚠ **GEFAHR! NIEMALS** den Transceiver in der Nähe ungeschützter elektrischer Sprengkapseln oder in einem explosionsgefährdeten Bereich verwenden. Dabei besteht die Gefahr einer Explosion mit Todesfolge.

⚠ **WARNUNG! NIEMALS** Icom-Akkupacks mit Transceivern oder Ladegeräten benutzen, die nicht von Icom stammen. Nur Icom-Akkupacks sind für die Verwendung mit Icom-Transceivern oder zum Aufladen mit Icom-Ladegeräten getestet und zugelassen. Die Benutzung von Akkupacks oder Ladegeräten anderer Hersteller oder gefälschter Akkupacks oder gefälschter Ladegeräte kann zu Rauchentwicklung, Feuer oder Bersten des Akkus führen.

⚠ **WARNUNG! NIEMALS** den Transceiver zu nah am Körper halten oder so, dass Körperteile, insbesondere Gesicht und Augen, beim Senden von der Antenne berührt werden.

⚠ **WARNUNG! NIEMALS** den Transceiver mit feuchten Händen berühren oder bedienen. Das kann zu einem Stromschlag oder einer Beschädigung des Transceivers führen.

⚠ **WARNUNG! NIEMALS** den Transceiver mit Kopfhörern, einem Headset oder anderen Audio-Zubehörteilen mit hoher Lautstärke verwenden. Der Dauerbetrieb mit hoher Lautstärke kann ein Klingeln in Ihren Ohren verursachen. Verringern Sie daher die Lautstärke oder beenden Sie die Verwendung, wenn es in Ihren Ohren klingelt.

VORSICHT: Verwenden oder lagern Sie den Transceiver **NICHT** in übermäßig staubigen Umgebungen. Dadurch kann der Transceiver beschädigt werden.

VORSICHT: Schließen Sie die Anschlüsse des Akkupacks **NICHT** kurz. Ein Kurzschluss kann auftreten, wenn die Anschlüsse Metallgegenstände wie beispielsweise Schlüssel berühren, seien Sie daher vorsichtig, wenn Sie die Akkupacks (oder den Transceiver) in Taschen usw. stecken. Tragen Sie sie so, dass kein Kurzschluss durch Metallgegenstände auftreten kann. Ein Kurzschluss kann nicht nur den Akkupack, sondern auch den Transceiver beschädigen.

VORSICHT: NIEMALS die internen Einstellungen des Geräts ändern. Dies kann die Leistung des Geräts beeinträchtigen und/oder zu umfangreichen und teuren Schäden am Gerät führen. Durch unbefugte interne Einstellungen am Gerät erlischt der Garantieanspruch.

VORSICHT: NICHT den Transceiver in Betrieb nehmen, wenn die hintere Abdeckung und die Anschlussabdeckungen nicht sicher am Transceiver angebracht sind, und nur wenn der Akkupack trocken ist, bevor er am Transceiver angebracht wird.

Wenn das Innere des Transceivers Staub oder Wasser ausgesetzt wird, wird der Transceiver ernsthaft beschädigt.

VORSICHT: NIEMALS den Transceiver bedienen, während Sie ein Kraftfahrzeug führen. Sicheres Fahren erfordert Ihre ganze Aufmerksamkeit — alles andere kann zu einem Unfall führen.

VORSICHT: KEINE scharfen Reinigungsmittel wie Waschbenzin oder Alkohol für die Reinigung verwenden. Dadurch könnten die Geräteoberflächen beschädigt werden. Wischen Sie die Oberfläche mit einem weichen, trockenen Lappen ab, wenn sie staubig oder schmutzig geworden ist.

VORSICHT: KEIN Mikrofon verwenden, das nicht von Icom stammt. Andere Mikrofone haben andere Anschlussbelegungen, was zu Schäden am Transceiver führen kann.

VORSICHT: Überzeugen Sie sich davon, dass alle Steckverbinder und Buchsen trocken sind, bevor Sie sie verbinden. Wenn sie Staub oder Wasser ausgesetzt werden, führt das zu schweren Schäden am Transceiver.

HINWEIS: NIEMALS den Transceiver an Orten mit Temperaturen unter $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ oder über $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$ oder an Orten mit direkter Sonneneinstrahlung verwenden oder aufbewahren, wie z. B. auf einem Armaturenbrett.

NUR DANN die [PTT]-Taste drücken, wenn Sie tatsächlich senden möchten.

NIEMALS den Transceiver an unsicheren Orten aufstellen, um die unbeabsichtigte Verwendung durch Unbefugte zu verhindern.

Auch wenn der Transceiver ausgeschaltet ist, fließt etwas Strom in den Schaltkreisen. Nehmen Sie den Akkupack aus dem Transceiver, wenn Sie ihn lange Zeit nicht benutzen werden. Andernfalls entleert sich der eingesetzte Akkupack und er muss ersetzt oder aufgeladen werden.

SCHÜTZEN Sie die Transceiver vor starkem Regen und tauchen Sie ihn nie in Wasser ein. Der Transceiver entspricht den Anforderungen der Schutzart IP54* bezüglich Staub- und Wasserbeständigkeit. Wenn der Transceiver jedoch heruntergefallen ist oder die wasserdichte Dichtung Risse aufweist oder beschädigt ist, kann die Staub- und Spritzwasserbeständigkeit nicht mehr gewährleistet werden, da der Transceiver Risse aufweisen oder die wasserdichte Dichtung beschädigt sein kann usw.

* Nur wenn die hintere Abdeckung und die Anschlussabdeckungen angebracht sind.

HINWEIS: Wenn ein optionales Produkt mit einer niedrigeren IP-Einstufung als der Transceiver angeschlossen ist, erfüllt der Transceiver nur die niedrigere IP-Einstufung des optionalen Produkts.

■ Über CE und KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Hiermit erklärt Icom Inc., dass die Versionen des IC-U20SR, die das „CE“-Symbol auf dem Produkt haben, den

grundlegenden Anforderungen der Funkgeräte-Richtlinie 2014/53/EU und der Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten, 2011/65/EU, entsprechen.

Der vollständige Wortlaut der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <https://www.icomjapan.com/support/>

■ Entsorgung



Das Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt, den zugehörigen Unterlagen oder der Verpackung weist

darauf hin, dass in den Ländern der EU alle elektrischen und elektronischen Produkte, Batterien und Akkumulatoren (aufladbare Batterien) am Ende ihrer Lebensdauer bei einer benannten Sammelstelle abgegeben werden müssen. Entsorgen Sie diese Produkte nicht über den unsortierten Hausmüll. Entsorgen Sie sie entsprechend den bei Ihnen geltenden Bestimmungen.

Icom ist nicht verantwortlich für die Zerstörung, Beschädigung oder Leistung eines Icom- oder Nicht-Icom-Geräts, wenn die Fehlfunktion folgende Ursachen hat:

- Höhere Gewalt, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Brände, Erdbeben, Stürme, Überschwemmungen, Blitzschlag, andere Naturkatastrophen, Unruhen, Krawalle, Krieg oder radioaktive Kontamination.
- Die Verwendung von Icom-Transceivern mit jeglichen Geräten, die nicht von Icom hergestellt oder zugelassen sind.

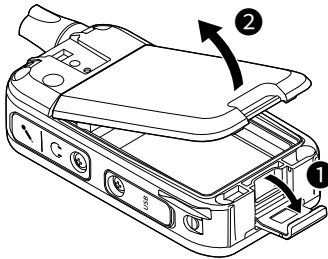
■ Inhaltsverzeichnis

■ Wichtig	16
■ Explizite definitionen	16
■ Über Bindenähte	16
■ Mitgeliefertes Zubehör	16
■ Sicherheitshinweise	17
■ Über CE und KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	18
■ Entsorgung.....	18
1 VORBEREITUNG	20
2 BESCHREIBUNG DES BEDIENFELDS	21
■ Vorder-, Ober- und Seitenplatte	21
■ Funktionsanzeige	22
3 LADEN DES AKKUPACKS	23
■ Vorsichtshinweise zum Umgang mit Akkus.....	23
■ Sicherheitshinweise zum Aufladen.....	24
■ Laden des Akkupacks	25
4 GRUNDLEGENDE BEDIENUNG	27
■ Ein- oder Ausschalten des Transceivers	27
■ Wahl eines Kanals	27
■ Empfangen und Senden	27
■ Tastensperrfunktion.....	27
■ Rufsignalbetrieb	27
■ Intelligentes Rufsignal.....	28
■ Verwendung des Einstellmodus	28
5 ZUBEHÖR.....	29
6 KANALFREQUENZLISTE UND TECHNISCHEE INFORMATIONEN	30

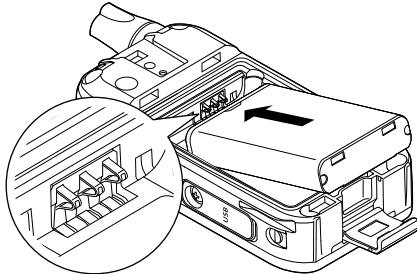
◆ Akkupack

HINWEIS: Bevor Sie einen Akkupack abnehmen oder einsetzen, schalten Sie **IMMER** den Transceiver aus, indem Sie [⏻] 1 Sekunde lang gedrückt halten. Andernfalls kann ein Defekt des Transceivers auftreten.

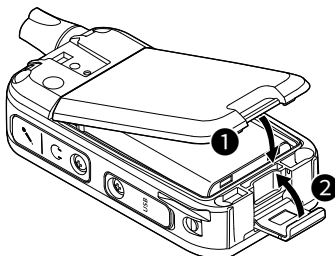
1. Lösen Sie die Verriegelung der hinteren Abdeckung (❶) und nehmen Sie die hintere Abdeckung (❷) ab.



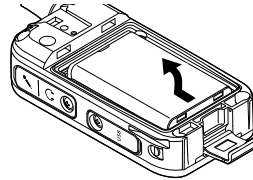
2. Legen Sie den mitgelieferten Akkupack so ein, dass sich die Pole des Akkupacks und des Transceivers berühren.



3. Bringen Sie die hintere Abdeckung (❶) und die Verriegelung der hinteren Abdeckung (❷) wieder an.



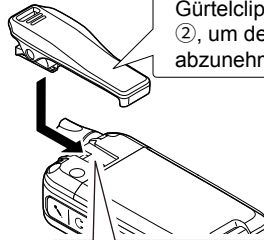
TIPP: Um den Akku abzunehmen, schieben Sie den Akku und heben Sie ihn in Pfeilrichtung an.



◆ Gürtelclip



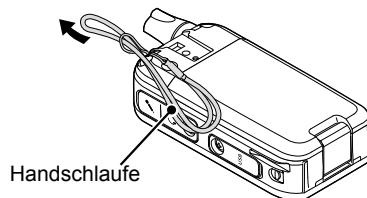
Heben Sie die Lasche ❶ an und schieben Sie den Gürtelclip in Pfeilrichtung ❷, um den Gürtelclip abzunehmen.



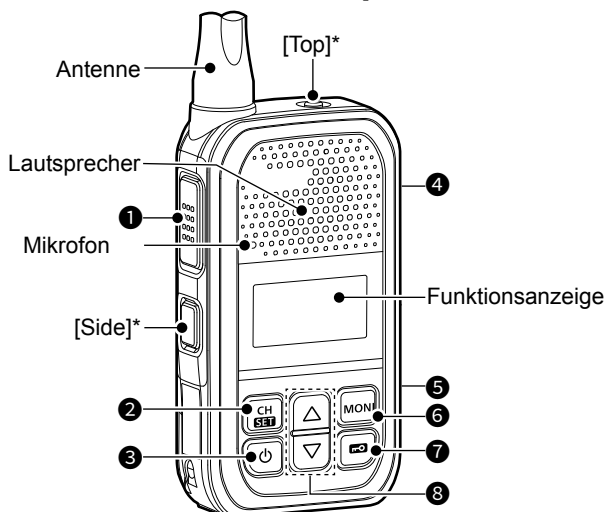
Schieben Sie den Gürtelclip in Pfeilrichtung, bis der Gürtelclip einrastet und ein 'Klick'-Geräusch von sich gibt.

SEIEN SIE VORSICHTIG! Brechen Sie sich **NICHT** Ihre Fingernägel.

TIPP: Anbringen einer Handschlaufe (Nicht im Lieferumfang enthalten)



■ Vorder-, Ober- und Seitenplatte



* Die Funktionen der Tasten [Side] und [Top] können vom Händler zugewiesen werden.

1 [PTT]-SCHALTER

Zum Senden gedrückt halten, zum Empfangen loslassen.

2 [CH/SET]-TASTE

- Drücken Sie auf dem Standby-Bildschirm auf diese Taste, um den Kanalauswahlmodus aufzurufen oder zu verlassen.
- Diese Taste auf dem Standby-Bildschirm 1 Sekunde lang gedrückt halten, um in den Einstellmodus zu wechseln.
- Drücken Sie im Einstellmodus diese Taste, um zwischen den Einstellungsoptionen zu wechseln, und halten Sie sie 1 Sekunde lang gedrückt, um zum Standby-Bildschirm zurückzukehren.

3 [P]-TASTE

1 Sekunde lang gedrückt halten, um den Transceiver auf EIN oder AUS zu schalten.

4 LAUTSPRECHERMIKROFONBUCHSE

Zum Anschluss eines optionalen Lautsprechermikrofons oder Headsets.

5 USB-ANSCHLUSS (TYP-C) [USB]

Nur zum Aufladen des Akkus.

- ① Der USB-Anschluss unterstützt kein USB Power Delivery (USB PD) und keine Datenkommunikation.

6 [MONI]-TASTE

Wenn Sie diese Taste gedrückt halten, ist die Monitorfunktion auf dem Standby-Bildschirm aktiviert.

7 [M]-TASTE

Halten Sie diese Taste auf dem Standby-Bildschirm 1 Sekunde lang gedrückt, um die Sperrfunktion ein- oder auszuschalten.

8 [▲]/[▼]-TASTE

- Drücken Sie auf dem Standby-Bildschirm auf diese Taste, um die Lautstärke einzustellen.
- Drücken Sie im Einstellmodus und im Kanalwahlmodus auf diese Taste, um einen Wert auszuwählen.

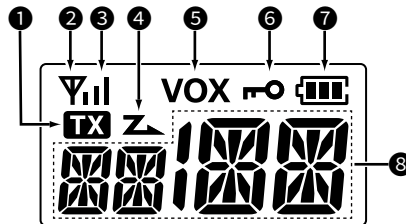
VORSICHT: NICHT den Transceiver ohne die Anschlussabdeckungen oder angeschlossenes optionales Zubehör verwenden.

Der Transceiver erfüllt die Anforderungen der Schutzklasse IP54 für Staub- und Spritzwasserbeständigkeit nur, wenn die Anschlussabdeckungen aufgesetzt sind oder das optionale HM-183LS angeschlossen ist.

Tastenbelegung im Auslieferungszustand

[Side]	● Drücken, um einen Smart-Ring-Anruf (S-Ring) zu tätigen. ● Drücken, um einen Call-Ring-Anruf (C-Ring) zu tätigen.
[Top]	● 2 Sekunden lang gedrückt halten, um in den Notfallmodus zu wechseln. ● 1 Sekunde lang gedrückt halten, um den Notfallmodus zu verlassen. HINWEIS: Wenn ein Benutzer die [Emergency]-Taste für die vom Notfallschalter-AUS-Timer eingestellte Zeit gedrückt hält, bevor der Erinnerungstimer abläuft, wird der Notfallmodus abgebrochen.

■ Funktionsanzeige



1 TX-SYMBOL

Wird während des Sendens angezeigt.

2 ANTENNENSYMBOL

- Wird angezeigt, wenn der Kanal besetzt ist (empfängt).
- Blinkt, wenn die Monitorfunktion eingeschaltet ist.

3 SIGNALSTÄRKEANZEIGE

Zeigt den relativen Empfangssignalpegel an.

4 SUCHLAUFSYMBOL

- Wird angezeigt, wenn der Kanal als Suchlaufzielkanal ausgewählt ist.
- Blinkt während des Suchlaufs.

5 VOX-SYMBOL VOX

Wird angezeigt, wenn die VOX-Funktion eingeschaltet ist.

6 TASTENSPERRENSYMBOL

Wird angezeigt, wenn die Tastensperrfunktion aktiviert ist.

7 BATTERIEANZEIGE

- Blinkt während des Aufladens.
 - Zeigt die verbleibende Akkukapazität an.
- | | |
|--|--------------------|
| | Voll geladen |
| | Halb voll |
| | Laden erforderlich |
| | Akku leer |

* Blinkt, wenn die Akkukapazität auf einen eingestellten Wert absinkt.

8 ALPHANUMERISCHE ANZEIGE

Zeigt Meldungen wie zum Beispiel die Kanalnummer an.

VORSICHT: NICHT den Transceiver ohne die Anschlussabdeckungen oder angeschlossenes optionales Zubehör verwenden.

Der Transceiver erfüllt die Anforderungen der Schutzklasse IP54 für Staub- und Spritzwasserbeständigkeit nur, wenn die Anschlussabdeckungen aufgesetzt sind oder das optionale HM-183LS angeschlossen ist.

■ Vorsichtshinweise zum Umgang mit Akkus

Die unsachgemäße Handhabung der Lithium-Ionen-Akkus kann zu folgenden Gefahren führen: Rauch, Feuer oder Bersten des Akkus. Eine falsche Verwendung kann den Akku ebenfalls beschädigen oder zur Verschlechterung der Akkuleistung führen.

⚠ **GEFAHR! NIEMALS** gebrauchte Akkupacks verbrennen. Das interne Akkugas kann zu einer Explosion führen.

⚠ **GEFAHR! NIEMALS** versuchen, an den Batterieanschlüssen zu löten, und **NIEMALS** den Akkupack verändern. Dadurch kann Hitze erzeugt werden und der Akku könnte bersten, Rauch könnte ausströmen oder er könnte in Brand geraten.

⚠ **GEFAHR! Die Akkupacks NIEMALS** bei Temperaturen von über 60 °C lagern. Wenn sich eine hohe Temperatur in den Akkuzellen anstaut, wie dies z. B. in der Nähe von Feuern oder Herden, in einem von der Sonne aufgeheizten Fahrzeug oder über längere Zeit im direkten Sonnenlicht geschieht, können die Akkuzellen bersten oder in Brand geraten. Übermäßig hohe Temperaturen können außerdem die Leistung des Akkupacks beeinträchtigen oder die Lebensdauer der Akkuzellen verkürzen.

⚠ **GEFAHR! NIEMALS** auf den Akkupack einschlagen oder ihn anderweitig einer Stoßkraft aussetzen. Verwenden Sie den Akkupack nicht, wenn er schwer deformiert wurde oder heruntergefallen ist, oder wenn der Pack starkem Druck ausgesetzt wurde. Eine Beschädigung des Akkupacks ist möglicherweise nicht am Gehäuse sichtbar. Auch wenn die Oberfläche des Akkus keine Risse oder keine andere Beschädigung aufweist, könnten die Zellen im Akku bersten oder in Brand geraten.

⚠ **GEFAHR! Akkupacks NIEMALS** in der Nähe von Feuer ablegen oder aufbewahren. Feuer oder Wärme könnte dazu führen, dass sie bersten oder explodieren. Entsorgen Sie gebrauchte Akkupacks gemäß den örtlichen Vorschriften.

⚠ **GEFAHR! Lassen Sie NIEMALS** Flüssigkeit aus dem Inneren des Akkus in Ihre Augen gelangen. Dies kann zum Erblinden führen. Spülen Sie Ihre Augen mit klarem Wasser aus, ohne sie dabei zu reiben, und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

⚠ **WARNUNG! Lassen Sie NIEMALS** Flüssigkeit aus dem Inneren der Akkuzellen an Ihren Körper gelangen. Falls dies passiert, waschen Sie die betroffene Stelle sofort mit sauberem Wasser ab.

⚠ **WARNUNG! NIEMALS** den Akkupack in einen Mikrowellenherd, einen Hochdruckbehälter oder auf einen Induktionsherd legen. Dadurch könnte ein Brand oder eine Überhitzung verursacht werden oder die Akkuzellen könnten bersten.

⚠ **WARNUNG! NIEMALS** defekte Akkupacks benutzen. Sie könnten einen Brand verursachen.

VORSICHT: Verwenden Sie den Akkupack **NICHT**, wenn ein ungewöhnlicher Geruch entweicht, er sich erhitzt, verfärbt oder verformt. Informieren Sie in solchen Fällen Ihren Icom-Händler oder Lieferanten.

VORSICHT: Setzen Sie den Akkupack **NICHT** dem Regen, Schnee, Salzwasser oder anderen Flüssigkeiten aus. Benutzen oder laden Sie den Akkupack nicht, wenn er feucht ist. Sollte ein Akkupack feucht geworden sein, müssen Sie ihn vor dem Gebrauch unbedingt gründlich mit einem sauberen, trockenen Tuch abtrocknen.

VORSICHT: NICHT den Akkupack außerhalb des für den Transceiver angegebenen Temperaturbereichs (–20 °C ~ +60 °C) verwenden. Die Verwendung bei höheren oder niedrigeren Temperaturen mindert die Kapazität und verkürzt die Lebensdauer der Akkuzellen.

VORSICHT: NICHT den Akkupack für längere Zeit voll geladen, vollständig entladen oder bei überhöhter Temperatur (über 50 °C) lagern. Wenn der Akkupack längere Zeit unbenutzt liegen gelassen werden muss, muss er nach dem Entladen aus dem Transceiver genommen werden. Sie können den Akkupack nutzen, bis die Kapazität ungefähr auf die Hälfte gesunken ist, und ihn anschließend an einem kühlen und trockenen Ort im folgenden Temperaturbereich aufbewahren:

- 20 °C ~ +50 °C (innerhalb eines Monats)
- 20 °C ~ +40 °C (innerhalb von drei Monaten)
- 20 °C ~ +20 °C (innerhalb eines Jahres)

Ersetzen Sie den Akkupack etwa fünf Jahre nach dessen Herstellung **UNBEDINGT** durch einen neuen, auch wenn er noch eine Ladung hält. Das in den Akkuzellen enthaltene Material wird nach einer gewissen Zeit schwach, selbst wenn er nur wenig benutzt wird. Sie können den Akkupack etwa zwischen 300- und 500-mal aufladen. Auch wenn der Akkupack voll geladen zu sein scheint, kann sich die Betriebszeit des Transceivers in den folgenden Situationen verkürzen:

- Die Herstellung des Akkupacks liegt etwa 5 Jahre zurück.
- Der Akkupack wurde wiederholt geladen.

Die Akkuzellen können sich aufgrund ihrer Eigenschaften verschlechtern und anschwellen, wenn sie in einer Umgebung und unter Bedingungen verwendet werden wie: häufiges Aufladen, sofortiges Aufladen nach der vollen Ladung, Verwendung oder Aufbewahrung an einem heißen Ort oder Aufladen mit anderen Methoden als gemäß den Anweisungen. Wenn der Akkupack anschwillt, hat er aufgrund von Verschleiß das Ende seiner Lebensdauer erreicht. Ersetzen Sie ihn durch einen neuen Akkupack.

■ Sicherheitshinweise zum Aufladen

⚠ **GEFAHR! NIEMALS** den Akkupack in Bereichen mit sehr hohen Temperaturen laden, wie etwa in der Nähe von Feuern oder Herden, im Inneren eines von der Sonne aufgeheizten Fahrzeugs oder im direkten Sonnenlicht. Unter solchen Umständen wird die interne Sicherheits-/Schutzschaltung des Akkupacks aktiviert und der Ladevorgang abgebrochen.

⚠ **WARNUNG! NIEMALS** den Transceiver während eines Gewitters laden. Dabei besteht die Gefahr eines Stromschlags, Feuers oder einer Beschädigung des Transceivers. Immer den Netzadapter vor einem Gewitter abtrennen.

⚠ **WARNUNG! Den Akku NIEMALS** über die angegebene Ladezeit hinaus im Akkuladegerät aufladen oder aufbewahren. Falls der Akkupack innerhalb der vorgeschriebenen Zeit nicht vollständig geladen ist, sollten Sie den Ladevorgang trotzdem beenden und den Akkupack aus dem Ladegerät nehmen. Eine Überschreitung der vorgeschriebenen Ladezeit kann zu einem Feuer, einer Überhitzung oder zum Bersten des Akkus führen.

⚠ **WARNUNG!** Überprüfen Sie von Zeit zu Zeit den Zustand des Akkupacks, während er geladen wird. Wenn der Zustand ungewöhnlich ist, dürfen Sie den Akkupack nicht mehr benutzen.

VORSICHT: Den Transceiver (Akku in den Transceiver eingesetzt) **NICHT** in das Ladegerät stecken, wenn er nass oder verschmutzt ist. Dadurch könnten die Akkuladegeräte-Anschlüsse korrodieren oder das Ladegerät beschädigt werden. Das Ladegerät ist nicht wasserdicht.

HINWEIS: Den Akkupack **NICHT** außerhalb des vorgeschriebenen Temperaturbereichs laden: 15 °C ~ 40 °C. Andernfalls verlängert sich die Ladezeit, aber der Akku wird nicht vollständig aufgeladen. Beim Aufladen wird der Ladevorgang automatisch gestoppt, wenn die Temperatur zu einem Zeitpunkt außerhalb des angegebenen Bereichs liegt.

3 LADEN DES AKKUPACKS

■ Laden des Akkupacks

- Laden Sie den Transceiver vollständig auf, bevor Sie ihn zum ersten Mal benutzen oder wenn er länger als 2 Monate nicht benutzt worden ist. Das Ladegerät startet den Ladevorgang automatisch neu, wenn die Akkuspannung abfällt.
- Ziehen Sie den Netzadapter aus der Steckdose, wenn Sie den Akku nicht aufladen.
- Verwenden Sie das mitgelieferte USB-Kabel.
- Das Batteriesymbol auf der Funktionsanzeige blinkt während des Ladevorgangs und leuchtet, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist.

HINWEIS zum Aufladen mit einem USB-Kabel:

- Verwenden Sie einen Ausgangs-Netzadapter mit einem Ausgang von 5 V/1 A.
- USB Power Delivery (USB-PD) wird nicht unterstützt.
- Die Ladezeit ist von der Stromstärke abhängig. Wenn Sie einen Netzadapter oder PC mit einem Ausgang von weniger als 1 A verwenden, kann der Ladevorgang länger dauern oder der Akku wird nicht aufgeladen.
- Lesen Sie vor der Verwendung des Netzadapters dessen Anweisungen gründlich durch.

HINWEIS: Wenn „Q ER“ angezeigt wird, ist ein Ladefehler aufgetreten.

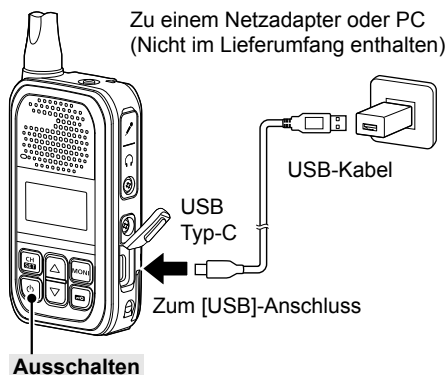
- Ziehen Sie das USB-Kabel oder den Netzadapter ab und schließen Sie es oder ihn dann ordnungsgemäß an.
- Setzen Sie den Akkupack ordnungsgemäß in den Transceiver ein.
- Setzen Sie den Transceiver ordnungsgemäß in die Ladestation ein.
- Laden Sie den Akkupack innerhalb des angegebenen Temperaturbereichs auf: 15 °C ~ 40 °C.

◇ Direktes Aufladen

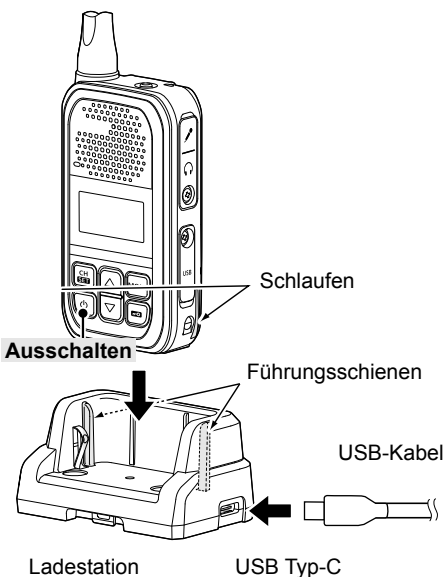
Schließen Sie das mitgelieferte USB-Kabel an den [USB]-Anschluss an.

Ladezeit:

Etwa 5,5 Stunden bei einem Eingang von 5 V/1 A



◇ Aufladen an der Ladestation



HINWEIS: Achten Sie darauf, dass die Schlaufen am Transceiver richtig auf die Führungsschienen im Inneren der Ladestation ausgerichtet sind.

◇ Schnelles Aufladen des Akkupacks

Sie können den Akkupack mit dem optionalen Akkuladegerät BC-264 aufladen. Legen Sie den mitgelieferten Akkupack so ein, dass sich die Pole des Akkupacks und des Akkuladegeräts berühren.

- ① Der Akkupack kann aufgeladen werden, wenn er in die BC-262 eingesetzt wird.

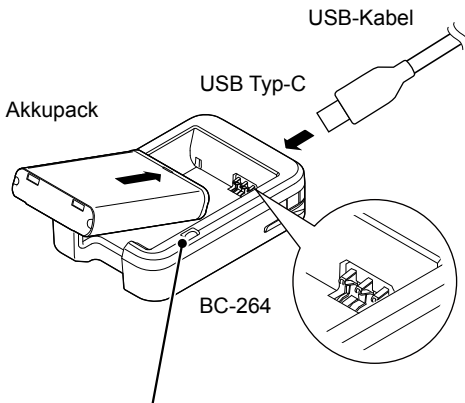
Ladezeit:

Etwa 3,8 Stunden bei einem Eingang von 5 V/1 A

HINWEIS: Die Ladezeit verlängert sich in extrem heißen oder kalten Umgebungen. Wir empfehlen das Aufladen zwischen 15 °C ~ 40 °C.

HINWEIS zum Aufladen mit einem USB-Kabel:

- Verwenden Sie einen Ausgangs-Netzadapter mit einem Ausgang von 5 V/1 A.
- USB Power Delivery (USB-PD) wird nicht unterstützt.
- Die Ladezeit ist von der Stromstärke abhängig. Wenn Sie einen Netzadapter oder PC mit einem Ausgang von weniger als 1 A verwenden, kann der Ladevorgang länger dauern oder der Akku wird nicht aufgeladen.
- Lesen Sie vor der Verwendung des Netzadapters dessen Anweisungen gründlich durch.



Ladeanzeige

- Leuchtet orange: Laden
- Leuchtet nicht: Akku nicht eingesetzt oder Aufladen abgeschlossen

■ Ein- oder Ausschalten des Transceivers

HINWEIS: Vor der ersten Benutzung des Transceivers muss der Akkupack voll aufgeladen werden, um seine optimale Lebens- und Betriebsdauer zu erreichen. Siehe den Abschnitt LADEN DES AKKUPACKS.

- Halten Sie die Taste [⏻] 1 Sekunde lang gedrückt, um den Transceiver ein- oder auszuschalten.

■ Wahl eines Kanals

1. Drücken Sie auf dem Standby-Bildschirm [CH/SET].
 - Wechselt in den Kanalauswahlmodus und die Kanalnummer blinkt.
2. Drücken Sie [▲] oder [▼], um einen Kanal auszuwählen, und anschließend [CH/SET], um die Einstellung zu übernehmen.
 - Kehrt zum Standby-Bildschirm zurück.

■ Empfangen und Senden

Empfangen:

Wenn ein Anruf eingeht, wird das Antennensymbol angezeigt.

- Drücken Sie [▲] oder [▼], um die Audiolautstärke auf eine angenehme Lautstärke einzustellen.
 - ① Die Lautstärke kann zwischen 0 und 32 eingestellt werden.

Senden:

- Halten Sie die Taste [PTT] gedrückt und sprechen Sie mit normaler Stimme.
 - Das „TX“-Symbol wird angezeigt, während Sie [PTT] gedrückt halten.

WICHTIG:

So steigern Sie die Verständlichkeit Ihres Signals:

1. Nach dem Drücken von [PTT] eine kurze Pause vor dem Sprechen einlegen.
2. Halten Sie das Mikrofon 5 ~ 10 cm vom Mund entfernt und sprechen Sie mit normaler Lautstärke.

■ Tastensperrfunktion

Sie können die Tastensperrfunktion nutzen, um je nach der Voreinstellung unbeabsichtigte Kanalwechsel und unnötige Funktionszugriffe zu verhindern. Alle zuweisbaren Tasten außer den folgenden sind elektronisch gesperrt: [MONI], [Volume Up], [Volume Down], [Emergency], [Surveillance] und [PTT]. Sie können auch Anrufe tätigen oder entgegennehmen oder den Transceiver ein- oder ausschalten, wenn die Tastensperrfunktion aktiviert ist.

- [M] 1 Sekunde lang gedrückt halten, um die Tastensperrfunktion ein- oder auszuschalten.
 - Das „M“-Symbol wird angezeigt, wenn die Tastensperrfunktion aktiviert ist.

■ Rufsignalbetrieb

Diese Funktion sendet den voreingestellten Rufton an Ihre Gruppenmitglieder.

- Halten Sie [S-Ring/C-Ring] 1 Sekunde lang gedrückt, um den voreingestellten Rufton zu senden.
 - Das „TX“-Symbol wird angezeigt, während Sie [S-Ring/C-Ring] gedrückt halten.
 - Der Rufton ist je nach der Einstellung möglicherweise zu hören, während Sie [S-Ring/C-Ring] gedrückt halten.
 - Der gleiche Rufton ertönt aus den Lautsprechern Ihrer Gruppenmitglieder.

HINWEIS: Um diese Funktion nutzen zu können, müssen der Betriebskanal und der CTCSS-Ton oder DTCS-Code auf allen Transceivern in Ihrer Gruppe übereinstimmen.

■ Intelligentes Rufsignal

Diese Funktion kann feststellen, ob die Gegenstelle innerhalb oder außerhalb der Reichweite ist. Ein Transceiver, der einen intelligenten Ruf von einem anderen Transceiver empfängt, gibt die Ruftonmelodie wieder. Außerdem sendet der angerufene Transceiver ein Bestätigungssignal zurück an den rufenden Transceiver.

Die angerufenen Transceiver senden automatisch einen Antwortruf an Ihren Transceiver zurück.

1. Drücken Sie [S-Ring/C-Ring], um einen Smart-Ring-Anruf zu tätigen.
 - Das „**TX**“-Symbol wird angezeigt, während Sie [S-Ring/C-Ring] gedrückt halten.
 - Wenn ein Antwortruf empfangen wird, gibt der Transceiver die Ruftonmelodie aus.
Wenn kein Antwortruf empfangen wird, gibt der Transceiver drei kurze Fehlertöne aus.
2. Drücken Sie eine beliebige Taste, um die Ruftonmelodie zu beenden.
3. Drücken Sie bei Bedarf [PTT] zum Senden.

HINWEIS:

- Um diese Funktion nutzen zu können, müssen der Betriebskanal und der CTCSS-Ton auf allen Transceivern in Ihrer Gruppe übereinstimmen.
- Diese Funktion ist auf den Kanälen verfügbar, auf denen der CTCSS-Ton eingerichtet ist.

■ Verwendung des Einstellmodus

HINWEIS: Die Menüpunkte im Einstellmodus des Transceivers können je nach der Transceiverversion oder Voreinstellung abweichen. Für Einzelheiten wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

1. Halten Sie auf dem Standby-Bildschirm [CH/SET] 1 Sekunde lang gedrückt.
 - Ruft den Einstellmodus auf.
2. Drücken Sie mehrmals [CH/SET], um eine Einstellungsoption auszuwählen, und drücken Sie dann [▲] oder [▼], um einen Wert auszuwählen.
3. [CH/SET] 1 Sekunde lang gedrückt halten, um den Einstellmodus zu verlassen.
 - Kehrt zum Standby-Bildschirm zurück.

Menüpunkte im Einstellmodus:

PUNKT	FUNKTION
BL	Hintergrundbeleuchtung
BE	Piepton
BV	Signaltonlautstärke
RV	Ruftonlautstärke
AN	Ansage
SQ	SQL-Pegel
MG	Mikrofonverstärkung
VX	VOX
VG	VOX-Verstärkung
CR	Rufsignalmuster
SR	Muster des intelligenten Rufsignals

◇ Akkupack

- **BP-304A** LITHIUM-IONEN-AKKUPACK

3,6 V, 2200 mAh (mindestens), 2350 mAh (typisch)

Akkulebensdauer*: 21 Stunden

* Wenn die Stromsparfunktion eingeschaltet ist und die Betriebszeiten unter den folgenden Bedingungen berechnet werden:

TX:RX:Standby = 5:5:90

◇ Gürtelclip

- **MB-127** GÜRTELCLIP

◇ Ladegeräte

- **BC-262** AKKULADESTATION

- **BC-264** AKKULADEGERÄT

◇ Lautsprechermikrofon

- **HM-183LS** LAUTSPRECHERMIKROFON

- **HM-186LS** LAUTSPRECHERMIKROFON

◇ Kopfhörermikrofone und Headsets

- **HM-153LS, HM-166LS** KOPFHÖRERMIKROFON

- **HS-94** KOPFHÖRER (Ohrbügeltyp)

- **HS-95** KOPFHÖRER (Hals- und Armtyp)

- **HS-97** HEADSET (Kehlkopfmikrofon)

◇ Andere

- **OPC-2006LS** STECKERADAPTERKABEL

Umwandlungskabel mit L-Stecker

Verbindet das HS-94/HS-95/HS-97 mit dem Transceiver für den VOX-Betrieb.

- **OPC-2328** PTT-SCHALTERKABEL

Headsetadapterkabel mit L-Stecker und PTT-Schalter

Verbindet das HS-94/HS-95/HS-97 mit dem Transceiver.

- **OPC-2144** STECKERADAPTERKABEL

Umwandlungskabel mit L-Stecker

Verbindet das optionale Lautsprechermikrofon, das Kopfhörermikrofon oder das Headset mit dem Transceiver.

HINWEIS: STETS den Transceiver ausschalten, bevor Sie optionale Geräte anschließen oder abtrennen.

- ① Einige Zubehörteile sind in einzelnen Ländern möglicherweise nicht verfügbar. Für Einzelheiten wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

KANALFREQUENZLISTE UND TECHNISCHEE INFORMATIONEN

Kanalfrequenzliste

Kanal	Frequenz (MHz)	C.Ton*
1	446,006250	97,4
2	446,018750	100,0
3	446,031250	103,5
4	446,043750	107,2
5	446,056250	110,9
6	446,068750	114,8
7	446,081250	118,8
8	446,093750	123,0
9	446,106250	127,3
10	446,118750	131,8
11	446,131250	136,5
12	446,143750	141,3
13	446,156250	146,2
14	446,168750	151,4
15	446,181250	156,7
16	446,193750	159,8

*CTCSS-Ton oder DTCS-Code können manuell programmiert werden. Für Einzelheiten wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Technische Informationen

Frequenzbereich	446,006250 ~ 446,193750 MHz (PMR446)
Sende-Ausgangsleistung	0,5 W
Abmessungen (ohne vorstehende Teile)	50,0 (B) × 94,0 (H) × 26,7 (T) mm
SAR 10g	Schätzung 1,46 W/kg
Gewicht (ca.)	157 g (mit BP-304A) 168 g (mit MB-127, BP-304A)

① Alle angegebenen technischen Daten sind typisch und Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung oder Verpflichtung bleiben vorbehalten.

Gracias por elegir este producto de Icom.

Este producto está diseñado con la última tecnología y capacidades de Icom. Con el cuidado adecuado, este producto le ofrecerá muchos años de funcionamiento sin problemas.

■ Importante

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES completa y detenidamente antes de utilizar el radiotransmisor.

GUARDE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES — Este manual de instrucciones contiene instrucciones de funcionamiento importantes para el IC-U20SR.

Este transceptor contiene algunas funciones que se pueden usar solamente si han sido preajustadas por su proveedor. El transceptor podría tener otras funciones y operaciones no descritas en este manual de instrucciones. Consulte con su distribuidor para obtener información detallada.

Para obtener más información, descargue la guía de funcionamiento IC-U20SR del sitio web de Icom.

(<https://www.icomjapan.com/support/>)

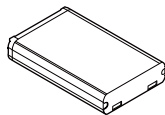
■ Definiciones

PALABRA	DEFINICIÓN
⚠ ¡PELIGRO!	Puede producirse la muerte, lesiones graves o una explosión.
⚠ ¡ADVERTENCIA!	Esiste possibilità di danni personali, rischio incendio, o scarica elettrica.
PRECAUCIÓN	Se puede dañar el equipo.
NOTA	Si se ignora, solo posibilidad de inconvenientes. Sin riesgo de daños personales, incendio o choque eléctrico.

■ Acerca de las líneas de soldadura

Las superficies de este producto pueden tener rayas denominadas “líneas de soldadura” que ocurren durante el proceso de moldeado, y no son grietas ni defectos.

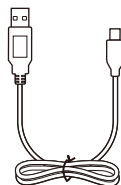
■ Accesorios incluidos



Batería



Pinza de cinturón



Cable USB
(USB Tipo A/USB Tipo C)



Base de carga

NOTA: Es posible que no se incluyan algunos accesorios o que la forma sea distinta en función de la versión del transceptor.

Icom y el logotipo de Icom, son marcas registradas de Icom Incorporated (Japón) en Japón, EE. UU., Reino Unido, Alemania, Francia, España, Rusia, Australia, Nueva Zelanda y/o otros países. El resto de productos o marcas son marcas comerciales registradas o marcas comerciales de sus respectivos propietarios.

FELLECS-TECH | inbox@fellecs-tech.com | www.fellecs-tech.com

■ Precauciones

⚠ **¡PELIGRO! NUNCA** utilice el transceptor cerca de detonadores eléctricos sin apantallar o en atmósferas explosivas. Esto podría provocar una explosión y la muerte.

⚠ **¡ADVERTENCIA! NUNCA** use o cargue baterías Icom en transceptores o cargadores que no sean Icom. Únicamente las baterías Icom han sido sometidas a prueba y aprobadas para su uso con los transceptores Icom o para ser cargadas con cargadores Icom. El uso de baterías o cargadores de otros fabricantes o copias falsificadas podría causar humo, incendios o la explosión de la batería.

⚠ **¡ADVERTENCIA! NUNCA** sujete el transceptor por la antena, o de manera que ésta esté en contacto con partes expuestas del cuerpo, especialmente la cara o los ojos, mientras transmite.

⚠ **¡ADVERTENCIA! NUNCA** utilice o toque el transceptor con las manos mojadas. Podría sufrir una descarga eléctrica o daños en el transceptor.

⚠ **¡ADVERTENCIA! NUNCA** haga funcionar el transceptor con auriculares u otros accesorios de audio a un volumen muy alto. El funcionamiento continuo a gran volumen puede ocasionar pitidos en los oídos. Si oye pitidos, baje el nivel del volumen o cese el uso.

PRECAUCIÓN: NO utilice ni deje el transceptor expuesto a entornos excesivamente polvorientos. Esto podría dañar el transceptor.

PRECAUCIÓN: NO cortocircuite los terminales de la batería. Existe el riesgo de que se produzca un cortocircuito si los terminales entran en contacto con objetos metálicos, como por ejemplo una llave; tenga cuidado al colocar las baterías (o el transceptor) en bolsos, etc. Transpórtelas de modo que no puedan sufrir cortocircuitos al entrar en contacto con objetos metálicos. Los cortocircuitos podrían dañar no solo el paquete de batería, sino también el transceptor.

PRECAUCIÓN: NO modifique los ajustes internos del equipo. Esto puede reducir el rendimiento del equipo y/o causar daños extensos y costosos al equipo. La garantía del equipo no cubre los problemas ocasionados por una modificación no autorizada.

PRECAUCIÓN: NO opere el transceptor a menos que la cubierta trasera y las cubiertas del conector estén firmemente fijadas al transceptor y que la batería esté seca antes de la instalación. Exponer el interior del transceptor al polvo o al agua causará serios daños en el transceptor.

PRECAUCIÓN: NO utilice el transceptor mientras esté conduciendo un vehículo. Un conducción segura exige toda su atención y cualquier distracción puede dar lugar a un accidente.

PRECAUCIÓN: NO utilice disolventes agresivos como bencina o alcohol durante la limpieza. Esto podría dañar las superficies del equipo. Limpie la superficie con un paño suave y seco para eliminar el polvo y la suciedad.

PRECAUCIÓN: NO use el micrófono no especificado. Otros micrófonos tienen una distribución de pines diferentes y pueden dañar el transceptor.

PRECAUCIÓN: Confirme que todos los conectores y tomas están secos y limpios antes de la instalación. Exponerlos al polvo o al agua causará serios daños en el transceptor.

■ Precauciones

NOTA: NO utilice o deje el transceptor en lugares donde la temperatura sea inferior a -20°C o superior a $+60^{\circ}\text{C}$ o en zonas expuestas a la luz solar directa, como el panel de instrumentos.

NO pulse [PTT] a menos que tenga la intención de transmitir.

NUNCA coloque el transceptor en un lugar poco seguro para evitar su uso por personal no autorizado.

Incluso si el transceptor está apagado, sigue fluyendo un poco de corriente por los circuitos. Retire el paquete de batería si no va a utilizar el transceptor durante un largo período. De lo contrario, la batería instalada se agotará y deberá ser recargada o sustituida.

MANTENGA el transceptor alejado de lluvias intensas y nunca lo sumerja en agua. El transceptor cumple con los requerimientos IP54* de protección contra el polvo y resistencia antisalpicaduras. Sin embargo, una vez el transceptor se haya caído, o el sello de estanqueidad está agrietado o dañado, la resistencia a las salpicaduras y al polvo no se podrá garantizar debido a que el transceptor podría presentar posibles daños tales como brechas, sello de estanqueidad de caucho dañado, etc.

* Solo cuando la cubierta trasera y las cubiertas de los conectores están instaladas.

NOTA: Cuando se instala un producto opcional con una clasificación IP inferior a la del transceptor, el transceptor cumple con la clasificación IP inferior del producto opcional.

■ Acerca de CE y la DDC



Por el presente documento, Icom Inc. declara que las versiones del IC-U20SR que tienen el símbolo "CE" en el producto cumplen con

los requisitos esenciales de la Directiva de Equipos de Radio 2014/53/UE y con la restricción del uso de ciertas sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos de la Directiva 2011/65/UE.

El texto completo de la declaración de conformidad de la UE se encuentra disponible en la siguiente dirección de Internet:

<https://www.icomjapan.com/support/>

■ Desecho



El símbolo de reciclaje tachado en el producto, documentación o embalaje le recuerda que en la Unión Europea, todos los productos eléctricos y electrónicos, baterías y acumuladores (baterías recargables) deben llevarse a puntos de recogida concretos al final de su vida útil. No deseche estos productos con la basura doméstica no clasificada. Deséchelos de acuerdo con las normativas y leyes locales aplicables.

Icom no se hace responsable de la destrucción, daños o rendimiento de cualquier equipo Icom o de terceros si su funcionamiento es incorrecto a causa de algunos de los motivos siguientes:

- Fuerza mayor, incluyendo, entre otros, incendios, terremotos, tormentas, inundaciones, relámpagos u otros desastres naturales, disturbios, revueltas, guerras o contaminación radioactiva.
- El uso de los transceptores de Icom con cualquier equipo que no haya sido fabricado o aprobado por Icom.

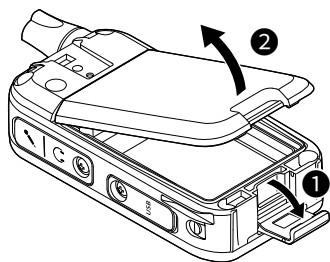
■ Índice

■ Importante	31
■ Definiciones	31
■ Acerca de las líneas de soldadura	31
■ Accesorios incluidos	31
■ Precauciones	32
■ Acerca de CE y la DDC	33
■ Desecho	33
1 PREPARATIVOS	35
2 DESCRIPCIÓN DEL PANEL	36
■ Paneles frontal, superior y lateral	36
■ Pantalla de función	37
3 CARGA DE LA BATERÍA	38
■ Precauciones con la batería	38
■ Precauciones de carga	39
■ Carga de la batería	40
4 FUNCIONAMIENTO BÁSICO	42
■ Apagar o encender el transceptor	42
■ Selección de un canal	42
■ Recibir y transmitir	42
■ Función de Bloqueo de teclas	42
■ Operación de tono de llamada	42
■ Operación tono inteligente	43
■ Funcionamiento del modo de ajuste	43
5 OPCIONES	44
6 LISTA DE CANALES Y INFORMACIÓN TÉCNICA	45

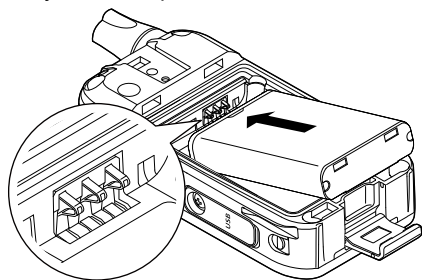
◇ Batería

NOTA: Antes de desconectar o conectar una batería, **ASEGÚRESE** de apagar el transceptor manteniendo pulsado [⏻] durante 1 segundo. De lo contrario, el transceptor podría no funcionar correctamente.

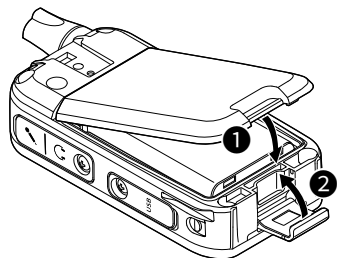
1. Suelte el clip de bloqueo de la cubierta trasera (1) y retire la cubierta trasera (2).



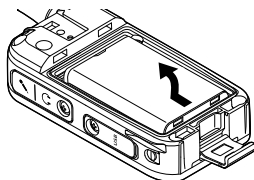
2. Instale la batería suministrada de modo que los terminales de la batería y el transceptor coincidan.



3. Vuelva a colocar la cubierta trasera (1) y el clip de bloqueo de la cubierta trasera (2).



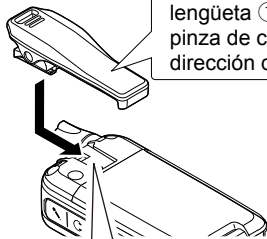
CONSEJO: Para extraer la batería, deslícela y levántela en la dirección de la flecha.



◇ Pinza de cinturón



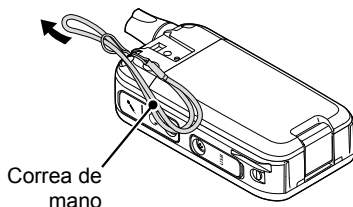
Al extraer la pinza de cinturón, levante la lengüeta ①, y deslice la pinza de cinturón en la dirección de la flecha ②.



Deslice la pinza de cinturón en la dirección de la flecha hasta que la pinza de cinturón encaje en su sitio y emita un 'clic'.

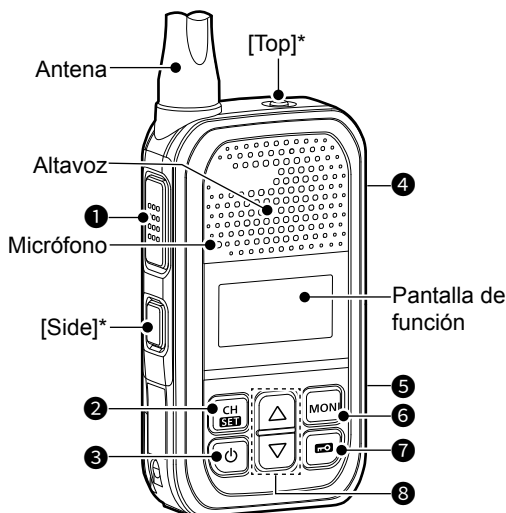
¡TENGA CUIDADO! NO se rompa las uñas.

CONSEJO: Al instalar una correa de mano (El usuario debe adquirirlo por separado.)



Correa de mano

■ Paneles frontal, superior y lateral



* Las funciones de las teclas [Side] y [Top] son asignables por su distribuidor.

1 INTERRUPTOR [PTT]

Manténgalo pulsado para transmitir, suéltelo para recibir.

2 TECLA [CH/SET]

- En la pantalla de espera, pulse para entrar o salir del modo Selección del canal.
- En la pantalla de espera, mantenga pulsado durante 1 segundo para entrar en el modo Ajuste.
- En el modo Ajuste, pulse para desplazarse entre los elementos de ajuste y mantenga pulsado durante 1 segundo para volver a la pantalla de espera.

3 TECLA [⏻]

Mantenga pulsada durante 1 segundo para activar o desactivar el transceptor.

4 CLAVIJA DEL MICRÓFONO DEL ALTAVOZ

Para conectar un micrófono de altavoz o auriculares opcionales.

5 CONECTOR USB (Tipo C) [USB]

Solo para cargar la batería.

- ① El conector USB no es compatible con USB Power Delivery (USB PD) o con una comunicación de datos.

6 TECLA [MONI]

Mientras mantiene pulsada esta tecla, la función Monitor está activada en la pantalla de espera.

7 TECLA [⏻]

En la pantalla de espera, mantenga pulsado durante 1 segundo para activar o desactivar la función Bloqueo.

8 TECLA [▲]/[▼]

- En la pantalla de espera, pulse para ajustar el nivel de audio.
- En el modo Ajuste y el modo de Selección del canal, pulse para seleccionar un valor.

PRECAUCIÓN: NO use el transceptor sin las tapas de los conectores ni los equipos opcionales instalados.

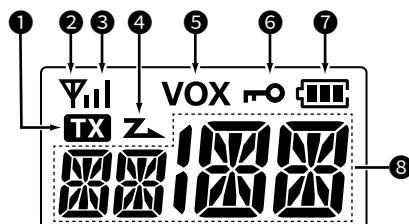
El transceptor cumple los requisitos IP54 de estanqueidad al polvo y resistencia a las salpicaduras solo cuando están instaladas las cubiertas de los conectores o el HM-183LS opcional.

2 DESCRIPCIÓN DEL PANEL

Asignación de teclas predeterminadas de fábrica

[Side]	● Pulse para realizar una llamada de tono inteligente. ● Mantenga pulsado para realizar una llamada de Tono de llamada.
[Top]	● Mantenga pulsado durante 2 segundos para acceder al modo Emergencia. ● Mantenga pulsada durante 1 segundo para salir del modo Emergencia. NOTA: Si un usuario mantiene pulsado [Emergency] durante el tiempo establecido en el temporizador de desconexión de emergencia antes de que expire el temporizador de recordatorio, se cancela el modo de emergencia.

■ Pantalla de función



1 ICONO TX TX

Se muestra al transmitir.

2 ICONO DE ANTENA Y

- Aparece cuando el canal está ocupado (recibiendo).
- Parpadea mientras la función del monitor está activada.

3 INDICADOR DE INTENSIDAD DE LA SEÑAL

Muestra el nivel de intensidad relativa de la señal recibida.

4 ICONO DE RASTREO Z

- Se muestra cuando se selecciona el canal como un canal de destino de escaneado.
- Parpadea durante la exploración.

5 ICONO VOX VOX

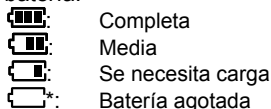
Se muestra cuando la función VOX está activada.

6 ICONO DE BLOQUEO DE TECLA

Se muestra cuando la función de bloqueo de tecla está activada.

7 INDICADOR DE BATERÍA

- Parpadea durante la carga.
- Muestra la carga restante de la batería.



* Parpadea cuando la carga de la batería desciende por debajo de un determinado nivel.

8 LECTURA ALFANUMÉRICA

Muestra mensajes tales como el número del canal.

PRECAUCIÓN: NO use el transceptor sin las tapas de los conectores ni los equipos opcionales instalados.

El transceptor cumple los requisitos IP54 de estanqueidad al polvo y resistencia a las salpicaduras solo cuando están instaladas las cubiertas de los conectores o el HM-183LS opcional.

■ Precauciones con la batería

El uso incorrecto de las baterías de iones de litio podría provocar los siguientes peligros: humo, incendios o rotura de la batería. El mal uso también podría causar daños en la batería o una degradación en su rendimiento.

⚠ **¡PELIGRO! NUNCA** incinere paquetes de baterías usados. El gas interno de la batería podría ocasionar una explosión.

⚠ **¡PELIGRO! NUNCA** suelde los terminales de la batería **NI** modifique el paquete de batería en forma alguna. De lo contrario podría generar calor, lo que provocaría la ruptura de la batería, la emisión de humos o un incendio.

⚠ **¡PELIGRO! NUNCA** deje las baterías en lugares con temperaturas superiores a los 60 °C. La acumulación de calor en las celdas de la batería, como por ejemplo al estar cerca de llamas o estufas, al dejarse en el interior de un coche al sol o en contacto directo con la luz solar, podría causar que las celdas de la batería se rompan o prendan. Las temperaturas excesivas también podrían degradar el rendimiento o acortar la vida útil de batería.

⚠ **¡PELIGRO! NUNCA** golpee o dañe de ningún otro modo el paquete de batería. No utilice el paquete de batería si ha sido fuertemente golpeado, si ha sufrido una fuerte caída o si ha sido sometido a alta presión. Los daños de la batería podrían no ser visibles en el exterior de la carcasa. Incluso cuando la superficie de la batería no muestra fisuras u otros daños, las celdas internas podrían romperse o incendiarse.

⚠ **¡PELIGRO! NUNCA** coloque baterías cerca del fuego. El fuego o el calor podrían causar que se rompan o exploten. Deseche las baterías usadas en conformidad con las normativas locales.

⚠ **¡PELIGRO! NUNCA** permita que el líquido contenido en el interior de la batería penetre en los ojos. Esto puede provocar ceguera. Aclare los ojos con abundante agua limpia, sin frotarlos, y acuda a un médico inmediatamente.

⚠ **¡ADVERTENCIA! NUNCA** permita que el líquido dentro de las celdas de la batería entre en contacto con su cuerpo. Si lo hace, lave la zona afectada inmediatamente con agua limpia.

⚠ **¡ADVERTENCIA! NUNCA** ponga el paquete de batería en un horno microondas, un contenedor de alta presión o en una cocina de inducción. Podría causar un incendio, sobrecalentamiento o la rotura de las celdas de la batería.

⚠ **¡ADVERTENCIA! NUNCA** utilice baterías deterioradas. Podrían provocar un incendio.

PRECAUCIÓN: NO continúe usando el paquete de batería si emite olores anómalos, se calienta o si está decolorado o deformado. Si se produce cualquiera de estos incidentes, póngase en contacto con su proveedor o distribuidor Icom.

PRECAUCIÓN: NO exponga la batería a la lluvia, nieve, agua de mar o cualquier otro líquido. No cargue ni utilice un paquete mojado. Si el paquete se moja, asegúrese de limpiarlo con un paño seco antes de usarlo.

PRECAUCIÓN: NO use el paquete de batería fuera del intervalo de temperaturas especificado para el transceptor (−20 °C ~ +60 °C). Usar la batería fuera de este intervalo de temperaturas especificado reducirá el rendimiento y la vida de la celda de batería.

3 CARGA DE LA BATERÍA

■ Precauciones con la batería

PRECAUCIÓN: NO deje la batería completamente cargada, completamente descargada o en un entorno con temperaturas excesivas (más de 50 °C) durante un largo período de tiempo. Si no va a usar el paquete de batería durante un largo período, deberá extraerlo del transceptor después de descargarlo. Use el paquete de batería hasta que la capacidad restante alcance aproximadamente la mitad, a continuación, guárdelo en un lugar seguro y seco dentro de los siguientes intervalos de temperatura:

- 20 °C ~ +50 °C (durante un mes)
- 20 °C ~ +40 °C (durante tres meses)
- 20 °C ~ +20 °C (durante un año)

ASEGÚRESE de sustituir el paquete de batería por uno nuevo aproximadamente a los cinco años de su fabricación, incluso si conserva carga. El material dentro de las celdas de la batería se debilitará transcurrido un cierto periodo de tiempo, incluso con poco uso. El número de veces aproximado que se puede cargar el paquete es de entre 300 y 500. Incluso aunque el paquete parezca estar cargado, el periodo operativo del transceptor puede acortarse cuando:

- Han pasado aproximadamente 5 años desde que se fabricó la batería.
- La batería se ha recargado repetidamente.

Las celdas de la batería podrían deteriorarse e hincharse debido a sus características si se utilizan en entornos y condiciones tales como: carga frecuente, recarga inmediatamente después de la carga completa, uso o almacenamiento en un lugar caliente o cargar con otros métodos distintos a los indicados. Si la batería se hincha, ha alcanzado el final de su vida útil debido al deterioro. Sustitúyala por una nueva.

■ Precauciones de carga

⚠ **¡PELIGRO! NUNCA** cargue el paquete de batería en áreas con temperaturas excesivas, como al estar cerca de llamas o estufas, en el interior de un coche al sol o expuesto a la luz directa del sol. En dichos entornos se activará el circuito de seguridad/protección de la batería y detendrá la carga de la batería.

⚠ **¡ADVERTENCIA! NUNCA** cargue el radiotransmisor durante una tormenta eléctrica. Podría sufrir una descarga eléctrica, provocar un incendio o dañar el transceptor. Desconecte siempre el adaptador de CA antes de una tormenta.

⚠ **¡ADVERTENCIA! NUNCA** cargue o deje la batería en el cargador de batería durante un período superior al especificado para la carga. Si la batería no se carga completamente transcurrido el tiempo especificado deje de cargarla y retirela del cargador de batería. Cargar la batería más tiempo del especificado podría causar un incendio, sobrecalentamiento o ruptura de la batería.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Compruebe regularmente el estado de la batería durante la carga. Si se produce cualquier circunstancia anómala, cese el uso de la batería.

⚠ **PRECAUCIÓN: NO** introduzca el transceptor (batería instalada en el transceptor) en el cargador si está mojado o sucio. Esto oxidará los terminales de la batería o puede estropear el cargador. El cargador no es resistente al agua.

⚠ **NOTA: NO** cargue el paquete de batería fuera del intervalo de temperaturas especificado: 15 °C ~ 40 °C.

De lo contrario, el tiempo de carga aumentará, pero la batería no se cargará completamente. Durante la carga, en el momento en el que la temperatura se salga de la gama especificada, la carga se detendrá automáticamente.

■ Carga de la batería

- Cargue completamente el transceptor antes de utilizarlo por primera vez, o si no lo ha utilizado durante más de 2 meses. El cargador reinicia automáticamente la carga cuando baja la tensión de la batería.
- Desconecte el adaptador de CA de la toma de corriente cuando no esté cargando la batería.
- Utilice el cable USB suministrado.
- El icono de la batería en la pantalla de funciones parpadea durante la carga y se ilumina cuando la carga se ha completado.

NOTA: para cargar con un cable USB:

- Utilice un adaptador de CA de salida de 5 V/1 A.
- USB Power Delivery (USB PD) no es compatible.
- El tiempo de carga puede variar en función de la corriente. Si utiliza un adaptador de CA o un PC con una salida inferior a 1 A, es posible que tarde más en cargarse o que la batería no se cargue.
- Antes de utilizar el adaptador de CA, lea atentamente sus instrucciones.

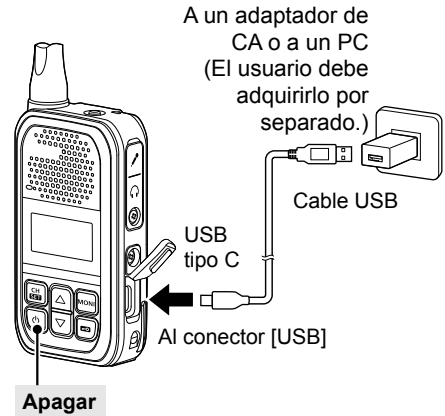
NOTA: Si se visualiza "Q ER", se ha producido un error de carga.

- Desconecte el cable USB o el adaptador de CA y, a continuación, conéctelo correctamente.
- Instale correctamente la batería en el transceptor.
- Inserte correctamente el transceptor en la base de carga.
- Cargue la batería dentro del rango de temperatura especificado: 15 °C ~ 40 °C.

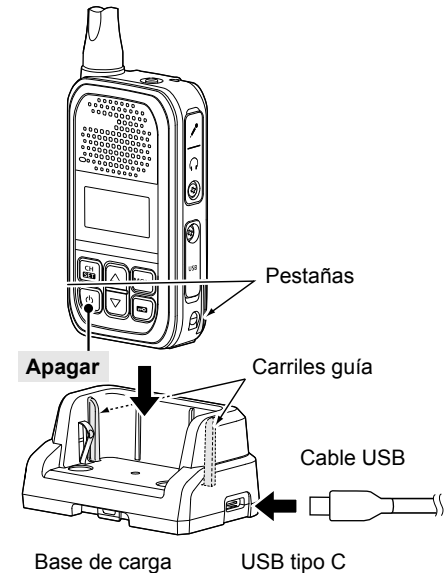
◇ Carga directa

Conecte el cable USB suministrado al conector [USB].

Tiempo de carga: Aproximadamente 5,5 horas con entrada de 5 V/1 A



◇ Carga en la base



NOTA: Asegúrese de que las pestañas del transceptor estén correctamente alineadas con los carriles guía dentro de la base.

3 CARGA DE LA BATERÍA

◇ Carga de la batería rápidamente

Puede cargar la batería con el cargador de batería BC-264 opcional.

Instale la batería suministrada de modo que los terminales de la batería y del cargador de batería coincidan.

- ① La batería se puede cargar mediante la base de carga con el BC-262 introducido.

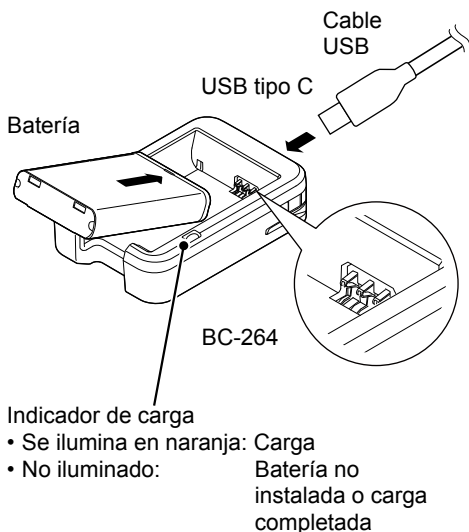
Tiempo de carga:

Aproximadamente 3,8 horas con entrada de 5 V/1 A

NOTA: El tiempo de carga será más largo en ambientes extremadamente calurosos o fríos. Recomendamos cargar entre 15 °C y 40 °C.

NOTA: para cargar con un cable USB:

- Utilice un adaptador de CA de salida de 5 V/1 A.
- USB Power Delivery (USB PD) no es compatible.
- El tiempo de carga puede variar en función de la corriente. Si utiliza un adaptador de CA o un PC con una salida inferior a 1 A, es posible que tarde más en cargarse o que la batería no se cargue.
- Antes de utilizar el adaptador de CA, lea atentamente sus instrucciones.



■ Apagar o encender el transceptor

NOTA: Antes de utilizar el transceptor por primera vez, deberá cargar la batería completamente para optimizar su vida y funcionamiento. Consulte la sección CARGA DE LA BATERÍA.

- Mantenga pulsado [⏻] durante 1 segundo para activar o desactivar el transceptor.

■ Selección de un canal

1. En la pantalla de espera, pulse [CH/SET].
 - Entra en el modo Selección del canal y el número de canal parpadea.
2. Pulse [▲] o [▼] para seleccionar un canal y, a continuación, pulse [CH/SET] para aplicar el ajuste.
 - Regresa a la pantalla de espera.

■ Recibir y transmitir

Recepción:

Cuando se recibe una llamada, aparece el icono de la antena.

- Pulse [▲] o [▼] para ajustar el nivel de salida del sonido a un nivel agradable.
 - ① El volumen puede ajustarse entre 0 y 32.

Transmisión:

- Mientras mantiene pulsado [PTT], hable con un nivel de voz normal.
 - Se muestra el icono "TX" mientras se mantiene pulsado [PTT].

IMPORTANTE:

Para maximizar la lectura de su señal:

1. Después de pulsar [PTT], haga una breve pausa antes de empezar a hablar.
2. Coloque el micrófono a una distancia de 5 ~ 10 cm de su boca y, a continuación, hable con su volumen de voz normal.

■ Función de Bloqueo de teclas

Puede utilizar la función Bloqueo de tecla para evitar cambios accidentales de canal y accesos innecesarios a funciones, dependiendo de la preselección.

Todas las teclas asignables excepto las siguientes están bloqueadas electrónicamente: [MONI], [Volume Up], [Volume Down], [Emergency], [Surveillance] y [PTT].

También puede realizar o recibir llamadas, o encender o apagar el transceptor, mientras la función Bloqueo de tecla está activada.

- Mantenga pulsado [🔒] durante 1 segundo para activar o desactivar la función de Bloqueo de teclas.
 - El icono "🔒" se visualiza cuando la función Bloqueo de tecla está activada.

■ Operación de tono de llamada

Esta función envía el timbre preajustado a los miembros de su grupo.

- Mantenga pulsado [S-Ring/C-Ring] durante 1 segundo para enviar el timbre preajustado.
 - Se muestra el icono "TX" mientras se mantiene pulsado [S-Ring/C-Ring].
 - El timbre puede sonar mientras se mantiene presionado [S-Ring/C-Ring], dependiendo de la configuración.
 - El mismo timbre suena desde los altavoces de los miembros de su grupo.

NOTA: Para utilizar esta función, el canal de operación y el tono CTCSS o el código DTCS deben ser los mismos en todos los transceptores de su grupo.

4 FUNCIONAMIENTO BÁSICO

■ Operación tono inteligente

Esta función puede determinar si la otra emisora se encuentra dentro de su radio de alcance. Un transceptor que recibe una llamada de tono inteligente de otro transceptor emite la melodía del timbre. Además, el transceptor llamado envía una señal de confirmación al transceptor que llama.

Los transceptores llamados envían automáticamente una llamada de respuesta a su transceptor.

1. Pulse [S-Ring/C-Ring] para realizar una llamada de tono inteligente.
 - Se muestra el icono **TX** mientras se mantiene pulsado [S-Ring/C-Ring].
 - Si no se recibe una llamada de respuesta, el transceptor emite la melodía del timbre.
 - Si no se recibe una llamada de respuesta, el transceptor emite tres pitidos cortos de fallo.
2. Pulse cualquier tecla para detener la melodía del timbre.
3. Pulse [PTT] para transmitir, si es necesario.

NOTA:

- Para utilizar esta función, el canal de operación y el tono CTCSS deben ser los mismos en todos los transceptores de su grupo.
- Esta función puede usarse para los canales para los que el tono CTCSS esté ajustado.

■ Funcionamiento del modo de ajuste

NOTA: Los elementos del modo Ajuste que se encuentran en el transceptor pueden ser diferentes dependiendo de la versión del transceptor o de los ajustes previos. Consulte con su distribuidor para obtener información detallada.

1. En la pantalla de espera, mantenga pulsado [CH/SET] durante 1 segundo.
 - Entra en el modo Ajuste.
2. Pulse [CH/SET] varias veces para seleccionar un elemento de ajuste y, a continuación, pulse [▲] o [▼] para seleccionar un valor.
3. Mantenga pulsado [CH/SET] durante 1 segundo para salir del modo Ajuste.
 - Regresa a la pantalla de espera.

Elementos del modo de ajuste:

ELEMENTO	FUNCIÓN
BL	Retroiluminación
BE	Pitido
BV	Nivel del pitido
RV	Nivel del timbre
AN	Anuncio
SQ	Nivel de SQL
MG	Ganancia del micrófono
VX	VOX
VG	Ganancia de VOX
CR	Patrón del tono de llamada
SR	Patrón del tono inteligente

◇ Batería

- **BP-304A** BATERÍA DE IONES DE LITIO
3,6 V, 2200 mAh (mínima), 2350 mAh (típica)
Duración de la batería*: 21 horas
* Cuando la función de ahorro de energía está activada y los períodos de funcionamiento son calculados bajo las siguientes condiciones:
TX: RX: en espera = 5:5:90

◇ Pinza de cinturón

- **MB-127** PINZA DE CINTURÓN

◇ Cargadores

- **BC-262** BASE DE CARGA DE LA BATERÍA
- **BC-264** CARGADOR DE BATERÍA

◇ Altavoz-Micrófonos

- **HM-183LS** MICRÓFONO ALTAVOZ
- **HM-186LS** MICRÓFONO ALTAVOZ

◇ Micrófonos de auriculares y auriculares

- **HM-153LS, HM-166LS** MICRÓFONO DE AURICULARES
- **HS-94** AURICULARES (tipo gancho para oreja)
- **HS-95** AURICULARES (tipo brazo y cervical)
- **HS-97** AURICULARES (micrófono de garganta)

◇ Otros

- **OPC-2006LS** CABLE ADAPTADOR DE ENCHUFE
Cable de conversión de enchufe tipo L
Conecta el HS-94/HS-95/HS-97 al transceptor para la operación de VOX.
- **OPC-2328** CABLE DEL INTERRUPTOR PTT
Cable adaptador de auricular de tipo L con interruptor PTT
Conecta el HS-94/HS-95/HS-97 al transceptor.
- **OPC-2144** CABLE ADAPTADOR DE ENCHUFE
Cable de conversión de enchufe tipo L
Conecta el micrófono del altavoz, el micrófono del auricular o los auriculares opcionales al transceptor.

NOTA: ASEGÚRESE de apagar el transceptor antes de conectar o desconectar un equipo opcional.

- ① Algunas opciones pueden no estar disponibles en algunos países. Consulte con su distribuidor para obtener información detallada.

Lista de canales

Canal	Frecuencia (MHz)	Tono C.*
1	446,006250	97,4
2	446,018750	100,0
3	446,031250	103,5
4	446,043750	107,2
5	446,056250	110,9
6	446,068750	114,8
7	446,081250	118,8
8	446,093750	123,0
9	446,106250	127,3
10	446,118750	131,8
11	446,131250	136,5
12	446,143750	141,3
13	446,156250	146,2
14	446,168750	151,4
15	446,181250	156,7
16	446,193750	159,8

* El tono CTCSS o el código DTCS puede programarse manualmente,
Consulte con su distribuidor para obtener información detallada

Información técnica

Cobertura de frecuencias	446,006250 ~ 446,193750 MHz (PMR446)
Potencia de salida del transmisor	0,5 W
Dimensiones (proyecciones no incluidas)	50,0 (an.) × 94,0 (al.) × 26,7 (pr.) mm
SAR 10g	Estimación 1,46 W/kg
Peso (aproximado)	157 g (con BP-304A) 168 g (con MB-127, BP-304A)

① Todas las especificaciones indicadas son las habituales y pueden ser modificadas sin notificación previa,

Merci d'avoir choisi ce produit Icom.

Ce produit a été conçu et fabriqué avec le meilleur de la technologie et du savoir-faire Icom. Avec un bon entretien, ce produit devrait vous procurer des années de fonctionnement sans problème.

■ Important

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS attentivement et entièrement avant d'utiliser l'émetteur-récepteur.

CONSERVEZ CE MANUEL D'INSTRUCTIONS — Ce manuel d'instructions contient des instructions d'utilisation importantes pour l'IC-U20SR.

Cet émetteur-récepteur comporte quelques fonctions qui ne peuvent être utilisées que si elles sont prérégées par votre revendeur. L'émetteur-récepteur peut disposer d'autres fonctions et utilisations qui ne sont pas décrites dans ce manuel d'instructions. Demandez à votre revendeur pour plus de détails.

Pour plus d'informations, téléchargez le guide d'utilisation IC-U20SR sur le site Web d'Icom. (<https://www.icomjapan.com/support/>)

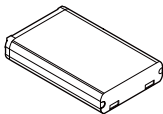
■ Définitions explicites

MOT	DÉFINITION
⚠ DANGER !	Risque d'accident mortel, de blessures corporelles graves ou d'explosion.
⚠ AVERTISSEMENT !	Risque de blessures corporelles, d'incendie ou de choc électrique.
ATTENTION	Risque de dégât matériel.
REMARQUE	Inconvénient seulement, en cas de nonrespect. Absence de risque de blessures corporelles, d'incendie ou de choc électrique.

■ À propos des lignes de soudure

Les surfaces de ce produit peuvent présenter des stries appelées « lignes de soudure » qui se produisent pendant le processus de moulage et qui ne sont pas des craquelures ni des défauts.

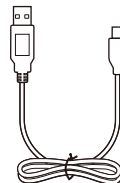
■ Accessoires fournis



Bloc-batterie



Clip de ceinture



Câble USB
(USB Type-A/USB Type-C)



Socle de charge

REMARQUE : Certains accessoires ne sont pas fournis, ou ont une apparence différente, selon la version de l'émetteur-récepteur.

Icom et le logo Icom sont des marques déposées de Icom Incorporated (Japon) au Japon, aux États-Unis, au Royaume-Uni, en Allemagne, en France, en Espagne, en Russie, en Australie, en Nouvelle-Zélande, et/ou dans d'autres pays.

Tous les autres produits et toutes les autres marques sont des marques déposées ou non appartenant à leur titulaire respectif.

■ Précautions

⚠ **DANGER ! NE JAMAIS** utiliser l'émetteur-récepteur à proximité de détonateurs électriques non blindés ou dans une atmosphère explosive. Cela pourrait causer une explosion mortelle.

⚠ **AVERTISSEMENT ! NE JAMAIS** utiliser ou recharger des blocs-batteries Icom avec des émetteurs-récepteurs non-Icom ou des chargeurs non-Icom. Seuls les blocs-batteries Icom sont testés et homologués pour être utilisés avec des émetteurs-récepteurs Icom ou pour être chargés avec des chargeurs Icom. L'utilisation de blocs-batteries ou de chargeurs tiers ou de contrefaçon peut être à l'origine de fumées, d'incendie ou peut faire éclater la batterie.

⚠ **AVERTISSEMENT ! NE JAMAIS** tenir l'émetteur-récepteur avec l'antenne placée à proximité immédiate ou en contact avec des parties du corps exposées, en particulier le visage ou les yeux, lors des transmissions.

⚠ **AVERTISSEMENT ! NE JAMAIS** utiliser ou toucher l'émetteur-récepteur avec des mains mouillées. Cela pourrait causer un choc électrique ou endommager l'émetteur-récepteur.

⚠ **AVERTISSEMENT ! NE JAMAIS** utiliser l'émetteur-récepteur avec des écouteurs, un casque ou tout autre accessoire audio à un niveau sonore élevé. L'utilisation continue à un niveau sonore élevé peut provoquer un bourdonnement dans vos oreilles. Si vous entendez un bourdonnement baissez le niveau du volume ou interrompez l'utilisation.

ATTENTION : NE PAS utiliser ou laisser l'émetteur-récepteur dans des environnements excessivement poussiéreux. Cela pourrait endommager l'émetteur-récepteur.

ATTENTION : NE PAS court-circuiter les bornes du bloc-batterie. Un court-circuit peut se produire si les bornes touchent des objets métalliques, tels que des clés, faire donc particulièrement attention lors du rangement des blocs-batteries (ou de l'émetteur-récepteur) dans des sacs, etc. Les transporter de telle sorte que des courts-circuits ne puissent se produire avec des objets métalliques. Car cela peut endommager le bloc-batterie ainsi que l'émetteur-récepteur.

ATTENTION : NE PAS changer les réglages internes de l'équipement. Cela peut réduire les performances de l'équipement et/ou provoquer des dommages importants et coûteux à l'équipement.

La garantie de l'équipement ne couvre pas les problèmes résultant de réglages internes non autorisés.

ATTENTION : NE PAS actionner l'émetteur-récepteur à moins que le couvercle arrière et les caches des connecteurs soient bien fixés à l'émetteur-récepteur et que le bloc-batterie soit sec avant la fixation.

Exposer l'intérieur de l'émetteur-récepteur à l'eau ou à la poussière endommagera sérieusement l'émetteur-récepteur.

ATTENTION : NE PAS utiliser l'émetteur-récepteur en conduisant un véhicule. La sécurité de la conduite requiert toute l'attention du conducteur — toute défaillance peut être à l'origine d'un accident.

ATTENTION : NE PAS utiliser de solvants agressifs tels que de la benzine ou de l'alcool lors du nettoyage. Cela risque d'endommager les surfaces de l'équipement. Si la surface devient poussiéreuse ou sale, la nettoyer avec un tissu doux et sec.

ATTENTION : NE PAS utiliser le microphone non spécifié. La répartition des broches des autres types de microphone est différente de celle du modèle spécifié et peut endommager l'émetteur-récepteur.

ATTENTION : Vérifier que tous les connecteurs et prises sont secs et propres avant la connexion. Les exposer à l'eau ou à la poussière endommagera sérieusement l'émetteur-récepteur.

REMARQUE : **NE PAS** utiliser ou laisser l'émetteur-récepteur dans des zones avec des températures inférieures à -20°C ou supérieures à $+60^{\circ}\text{C}$, ou dans des zones directement exposées aux rayons du soleil, comme le tableau de bord.

NE PAS appuyer sur la touche [PTT] sans intention réelle d'émettre.

NE JAMAIS placer l'émetteur-récepteur dans un endroit non sécurisé pour éviter toute utilisation accidentelle par des personnes non autorisées.

Même lorsque l'émetteur-récepteur est hors tension, le courant circule encore légèrement dans les circuits. Retirez le bloc-batterie de l'émetteur-récepteur lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une longue période. Dans le cas contraire, le bloc-batterie installé se décharge, et devra être rechargé ou remplacé.

CONSERVER l'émetteur-récepteur à l'abri des fortes pluies et ne jamais le plonger dans l'eau. Cet émetteur-récepteur répond aux exigences de la norme IP54* en matière de protection contre la poussière et de résistance aux éclaboussures. Cependant, en cas de chute de l'émetteur-récepteur, ou si le joint d'étanchéité est fissuré ou endommagé, la protection contre la poussière et la résistance aux éclaboussures ne peuvent plus être garanties, car l'émetteur-récepteur risque d'être fissuré ou le joint d'étanchéité endommagé, etc.

* Uniquement lorsque le cache arrière et les caches des connecteurs sont fixés.

REMARQUE : Lorsqu'un produit en option doté d'une classification IP inférieure à celle de l'émetteur-récepteur est connecté, l'émetteur-récepteur répond à la classification IP inférieure du produit en option.

■ Informations CE et DOC



Par la présente, Icom Inc. déclare que les versions de l'IC-U20SR qui ont le symbole « CE » sur le produit sont conformes aux exigences

essentielles de la directive sur les équipements radio 2014/53/UE et à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses selon la directive sur les équipements électriques et électroniques 2011/65/UE.

Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante :

<https://www.icomjapan.com/support/>

■ Mise au rebut



Le pictogramme poubelle barrée sur notre produit, notre documentation ou nos emballages vous rappelle qu'au sein de l'Union européenne, tous les produits électriques et

électroniques, batteries et accumulateurs (batteries rechargeables) doivent être mise au rebut dans les centres de collecte indiqués à la fin de leur période de vie. Vous ne devez pas mettre au rebut ces produits avec les déchets municipaux non triés. Ils doivent être mis au rebut dans le respect de la réglementation en vigueur dans votre secteur.

Icom n'est pas responsable de la destruction, de la détérioration ou des performances d'un équipement Icom ou non-Icom, si le dysfonctionnement survient à cause de :

- Force majeure, sans toutefois s'y limiter, les incendies, tremblements de terre, tempêtes, inondations, la foudre, ou autres catastrophes naturelles, perturbations, émeutes, guerre, ou contamination radioactive.
- L'utilisation de l'émetteur-récepteur Icom avec tout équipement non fabriqué ou approuvé par Icom.

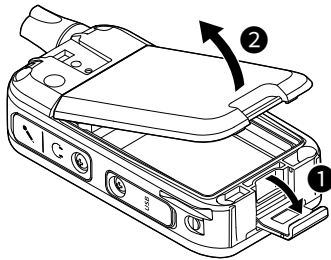
■ Table des matieres

■ Important.....	46
■ Définitiones explicites.....	46
■ À propos des lignes de soudure.....	46
■ Accessoires fournis.....	46
■ Précautions	47
■ Informations CE et DOC	48
■ Mise au rebut	48
1 PRÉPARATION.....	50
2 DESCRIPTION DU PANNEAU	51
■ Panneaux avant, supérieur et latéraux	51
■ Affichage des fonctions.....	52
3 CHARGE DE LA BATTERIE	53
■ Mises en garde concernant la batterie.....	53
■ Mises en garde concernant la charge.....	54
■ Charge de la batterie.....	55
4 FONCTIONNEMENT DE BASE	57
■ ALLUMER ou ÉTEINDRE l'émetteur-récepteur.....	57
■ Sélection d'un canal	57
■ Réception et transmission.....	57
■ Fonction de verrouillage de touche.....	57
■ Opération Appeler-Faire sonner.....	57
■ Opération d'appel intelligent.....	58
■ Utilisation du mode paramétrage	58
5 OPTIONS	59
6 LISTE DES FRÉQUENCES DES CANAUX ET INFORMATION TECHNIQUE	60

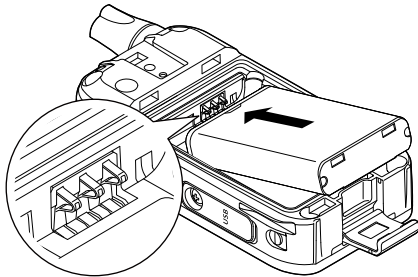
◆ Bloc-batterie

REMARQUE : Avant de retirer ou de fixer un bloc-batterie, **ASSUREZ-VOUS** d'éteindre l'émetteur-récepteur en maintenant la touche [⏻] enfoncée pendant 1 seconde. Dans le cas contraire, un dysfonctionnement de l'émetteur-récepteur peut se produire.

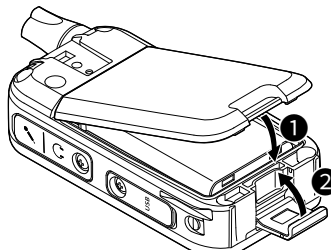
1. Relâchez le clip de verrouillage du cache arrière (❶) et retirez le cache arrière (❷).



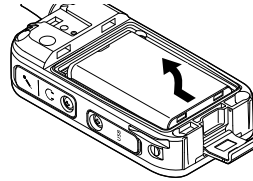
2. Installez le bloc-batterie fourni de façon à ce que les bornes du bloc-batterie et de l'émetteur-récepteur soient en contact.



3. Mettez de nouveau en place le cache arrière (❶) et le clip de verrouillage du cache arrière (❷).



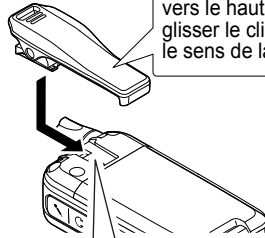
CONSEIL : Pour retirer le bloc-batterie, faites-le glisser et soulevez-le dans le sens de la flèche.



◆ Clip de ceinture



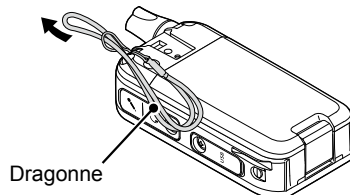
Lorsque vous retirez le clip de ceinture, soulevez la languette vers le haut ❶, et faites glisser le clip de ceinture dans le sens de la flèche ❷.



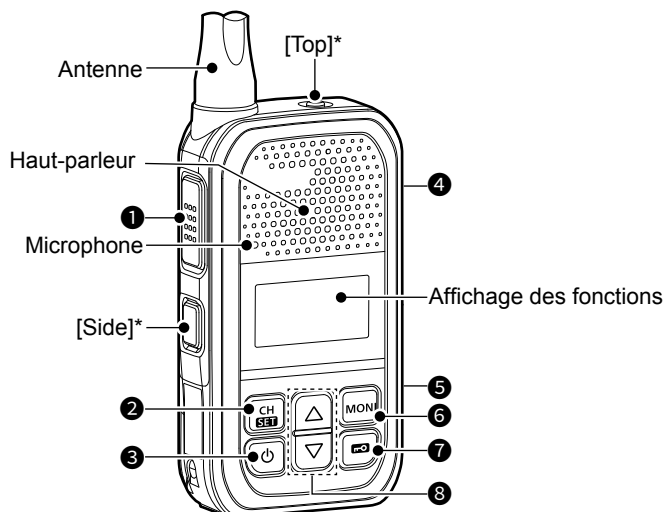
Faites glisser le clip de ceinture dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'il soit verrouillé et émette un « clic »

MISE EN GARDE ! NE CASSEZ PAS vos ongles.

CONSEIL : Lors de la fixation d'une dragonne (fourni par l'utilisateur)



■ Panneaux avant, supérieur et latéraux



* Les fonctions des touches [Side] et [Top] sont assignables par le revendeur.

1 COMMUTATEUR [PTT]

Appuyez et maintenez pour émettre, et relâchez pour recevoir.

2 TOUCHE [CH/SET]

- Sur l'écran de veille, appuyez pour entrer ou quitter le mode Sélection de canal.
- Sur l'écran de veille, maintenez la touche enfoncée pendant 1 seconde pour accéder au mode de réglage.
- En mode de réglage, appuyez pour passer d'un élément de réglage à l'autre, et maintenez la touche enfoncée pendant 1 seconde pour revenir à l'écran de veille.

3 TOUCHE [⏻]

Maintenez la touche enfoncée pendant 1 seconde pour allumer ou éteindre l'émetteur-récepteur.

4 PRISE DU MICROPHONE HAUT-PARLEUR

Pour la connexion d'un microphone haut-parleur en option ou d'un casque.

5 CONNECTEUR USB (Type-C) [USB]

Pour charger uniquement la batterie.

- ① Le connecteur USB ne prend pas en charge l'alimentation USB (USB PD) ou la communication de données.

6 TOUCHE [MONI]

Tout en maintenant cette touche enfoncée, la fonction Monitor est activée sur l'écran de veille.

7 TOUCHE [🔒]

Sur l'écran de veille, maintenez la touche enfoncée pendant 1 seconde pour activer ou désactiver la fonction de verrouillage.

8 TOUCHE [▲]/[▼]

- Sur l'écran de veille, appuyez pour régler le niveau audio.
- En mode de réglage et en mode de sélection de canal, appuyez pour sélectionner une valeur.

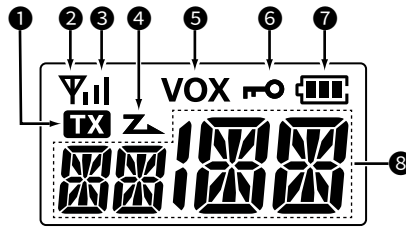
ATTENTION : NE PAS utiliser l'émetteur-récepteur sans les caches de connecteur ou l'équipement en option fixé.

L'émetteur-récepteur répond aux normes IP54 en matière de protection antipoussière et de résistance à l'eau uniquement lorsque les caches du connecteur ou le HM-183LS en option est installé.

Attribution des touches par défaut

[Side]	● Appuyez pour lancer un appel intelligent. ● Maintenez enfoncé pour émettre un appel d'urgence.
[Top]	● Maintenez enfoncé pendant 2 secondes pour passer en mode d'urgence. ● Maintenez la touche enfoncée pendant 1 seconde pour quitter le mode d'urgence. REMARQUE : Si un utilisateur maintient enfoncée la touche [Emergency] pendant le délai réglé de la minuterie d'arrêt d'urgence SW avant l'expiration de la minuterie de rappel, le mode d'urgence est annulé.

■ Affichage des fonctions



❶ ICÔNE TX TX

S'affiche pendant une transmission.

❷ ICÔNE D'ANTENNE ▴

- S'affiche lorsque le canal est occupé (réception).
- Clignote lorsque la fonction de surveillance est activée.

❸ INDICATEUR DE FORCE DU SIGNAL

Affiche le niveau de force du signal de réception correspondant.

❹ ICÔNE DE BALAYAGE Z

- Affiché lorsque le canal est sélectionné comme canal cible de balayage.
- Clignote pendant le balayage.

❺ ICÔNE VOX VOX

S'affiche lorsque la fonction VOX est activée.

❻ ICÔNE DE VERROUILLAGE DE TOUCHE

S'affiche lorsque la fonction de verrouillage de touche est activée.

❼ TÉMOIN DE BATTERIE

- Clignote pendant la charge.
- Affiche l'état de charge restante de la batterie.

Indication				
État de la batterie	Totalement chargée	Moyen	Charge requise	Batterie déchargée

* Clignote lorsque le niveau de charge de la batterie diminue jusqu'à un niveau défini.

❽ AFFICHAGE ALPHANUMÉRIQUE

Affiche les messages, comme un numéro de canal.

ATTENTION : NE PAS utiliser l'émetteur-récepteur sans les caches de connecteur ou l'équipement en option fixé. L'émetteur-récepteur répond aux normes IP54 en matière de protection antipoussière et de résistance à l'eau uniquement lorsque les caches du connecteur ou le HM-183LS en option est installé.

■ Mises en garde concernant la batterie

Une mauvaise utilisation des batteries au Li-ion présente les risques suivants : dégagement de fumée, incendie ou éclatement de la batterie. Une mauvaise utilisation peut également endommager la batterie ou en dégrader ses performances.

⚠ **DANGER ! NE JAMAIS** incinérer des blocs-batteries détériorés. Le gaz interne de la batterie peut provoquer une explosion.

⚠ **DANGER ! NE JAMAIS** souder les bornes de la batterie et **NE JAMAIS** modifier le bloc-batterie. Ceci peut provoquer une surchauffe de la batterie, qui risque alors d'éclater, de fumer ou de prendre feu.

⚠ **DANGER ! NE JAMAIS** laisser des blocs-batteries dans des environnements soumis à des températures supérieures à 60 °C. L'accumulation de haute température dans les cellules de la batterie, comme pouvant survenir à proximité d'un feu ou de cuisinières, à l'intérieur d'un véhicule au soleil ou à la lumière directe du soleil pendant de longues périodes de temps, risque de faire éclater les cellules de la batterie ou de l'enflammer. Les températures excessives peuvent également dégrader les performances du bloc-batterie ou réduire la durée de vie de la batterie.

⚠ **DANGER ! NE JAMAIS** cogner ou provoquer d'autres chocs sur le bloc-batterie. Ne pas utiliser un bloc-batterie qui a reçu un choc important, qui est tombé au sol ou qui a été soumis à de fortes pressions. Les dommages subis par un bloc-batterie peuvent ne pas être visibles de l'extérieur. Même si la surface de la batterie ne semble pas fissurée ou endommagée, les cellules à l'intérieur de la batterie peuvent se rompre ou prendre feu.

⚠ **DANGER ! Ne JAMAIS** placer des blocs-batteries près du feu. La chaleur ou des flammes peuvent provoquer un éclatement ou une explosion. Mettez au rebut les blocs-batteries usagés conformément à la réglementation locale.

⚠ **DANGER ! NE JAMAIS** laisser du liquide provenant de l'intérieur de la batterie entrer en contact avec les yeux. Cela peut causer une cécité. Rincez abondamment les yeux à l'eau courante, sans les frotter et consultez immédiatement un médecin.

⚠ **AVERTISSEMENT ! NE JAMAIS** laisser du liquide provenant de l'intérieur des cellules de la batterie entrer en contact avec votre corps. Si cela se produit, rincez immédiatement avec de l'eau propre.

⚠ **AVERTISSEMENT ! NE JAMAIS** mettre le bloc-batterie dans un four à micro-ondes, un récipient haute-pression ou dans un appareil de cuisson à induction. Ceci peut provoquer un incendie, une surchauffe ou conduire à la rupture des cellules de la batterie.

⚠ **AVERTISSEMENT ! NE JAMAIS** utiliser des blocs-batteries détériorés. Ils pourraient provoquer un incendie.

ATTENTION : NE PAS continuer à utiliser le bloc-batterie s'il dégage une odeur anormale, s'il surchauffe, est décoloré ou déformé. Si l'une de ces situations se produit, contactez votre revendeur ou distributeur Icom.

ATTENTION : NE PAS exposer le bloc-batterie à la pluie, à la neige, à l'eau de mer ou à tout autre liquide. Ne pas charger ou utiliser un bloc humide. Si le bloc est humide, veillez à l'essuyer avec un chiffon propre et sec avant de l'utiliser.

ATTENTION : NE PAS utiliser le bloc-batterie hors de la plage de température spécifiée pour l'émetteur-récepteur (-20 °C ~ +60 °C). L'utilisation de la batterie hors de la plage de température spécifiée réduit les performances et la longévité des cellules de la batterie.

ATTENTION : NE PAS laisser le bloc à pleine charge, entièrement déchargé, ou dans un environnement à température excessive (supérieure à 50 °C) pendant une période prolongée. Si vous prévoyez de ne pas utiliser le bloc-batterie pendant une période prolongée, retirez-le de l'émetteur-récepteur après l'avoir déchargé. Vous pouvez utiliser le bloc-batterie jusqu'à ce que la capacité se soit réduite de moitié, puis gardez-le en sécurité dans un endroit frais et sec dans la plage de températures suivante :

- 20 °C ~ +50 °C (un mois maximum)
- 20 °C ~ +40 °C (trois mois maximum)
- 20 °C ~ +20 °C (un an maximum)

VEILLER à remplacer le bloc-batterie par un neuf environ cinq ans après sa fabrication, même s'il tient la charge. Les matériaux présents à l'intérieur des cellules de la batterie se détériorent après un certain temps, même en cas d'utilisation réduite. L'estimation du nombre de fois que vous pouvez recharger le bloc est comprise entre 300 et 500. Même lorsque le bloc semble complètement chargé, le temps de fonctionnement de l'émetteur-récepteur peut être réduit si :

- Le bloc a été fabriqué il y a environ 5 ans.
- Le bloc a été chargé de nombreuses fois.

Les piles peuvent se détériorer et gonfler en raison de leurs caractéristiques si elles sont utilisées dans un environnement et dans des conditions telles que : fréquemment chargées, rechargées immédiatement après une charge complète, utilisées ou stockées dans un endroit chaud, ou chargées par d'autres méthodes que les instructions. Si le bloc-batterie gonfle, il a atteint la fin de sa durée de vie en raison de sa détérioration. Remplacez-le par un nouveau.

■ Mises en garde concernant la charge

⚠ **DANGER ! NE JAMAIS** charger le bloc-batterie à des endroits exposés à des températures extrêmement élevées, comme à proximité de flammes ou de poêles, à l'intérieur d'un véhicule exposé au soleil, ou en plein soleil. Dans ces environnements, le circuit de sécurité/protection à l'intérieur de la batterie peut s'activer et interrompre la charge de la batterie.

⚠ **AVERTISSEMENT ! NE JAMAIS** charger l'émetteur-récepteur durant un orage. Cela risquerait de provoquer une électrocution, un incendie ou d'endommager l'émetteur-récepteur. Débranchez toujours l'adaptateur secteur avant une tempête.

⚠ **AVERTISSEMENT ! NE JAMAIS** charger ou laisser la batterie dans le chargeur de batterie au-delà du temps spécifié pour la charge. Si la batterie n'est pas complètement chargée pendant le temps spécifié, interrompez la charge et retirez la batterie du chargeur de batterie. En continuant à charger la batterie au-delà du temps spécifié, vous pouvez provoquer un incendie, une surchauffe ou détériorer la batterie.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Surveillez de temps en temps l'état du bloc-batterie pendant la charge. Si une anomalie se produit, cessez d'utiliser le bloc-batterie.

ATTENTION : NE PAS insérer l'émetteur-récepteur (batterie fixée sur l'émetteur-récepteur) dans le chargeur s'il est mouillé ou sale. Ceci peut corroder les bornes du chargeur de la batterie ou endommager le chargeur. Le chargeur n'est pas étanche.

REMARQUE : NE PAS charger le bloc-batterie en dehors de la plage de température indiquée : 15 °C ~ 40 °C. Dans le cas contraire, le temps de charge sera plus long, mais la batterie n'atteindra pas une charge complète. Pendant la charge, une fois que la température est hors de la plage spécifiée, la charge s'arrête automatiquement.

3 CHARGE DE LA BATTERIE

■ Charge de la batterie

- Chargez complètement l'émetteur-récepteur avant de l'utiliser pour la première fois, ou s'il n'a pas été utilisé pendant plus de 2 mois. Le chargeur redémarre automatiquement la charge lorsque la tension de la batterie chute.
- Débranchez l'adaptateur secteur de la prise lorsque vous ne rechargez pas la batterie.
- Utilisez le câble USB fourni.
- L'icône de la batterie sur l'affichage de la fonction clignote pendant la charge et s'allume lorsque la charge est terminée.

REMARQUE pour charger avec un câble USB :

- Utilisez un adaptateur secteur de sortie 5 V/1 A.
- USB Power Delivery (USB PD) n'est pas pris en charge.
- Le temps de charge peut varier en fonction du courant. Si vous utilisez un adaptateur secteur de sortie inférieur à 1 A ou un PC, la charge peut prendre plus de temps ou la batterie peut ne pas être chargée.
- Avant d'utiliser l'adaptateur secteur, lisez entièrement les instructions.

REMARQUE : Si « Q ER » est affiché, une erreur de charge s'est produite.

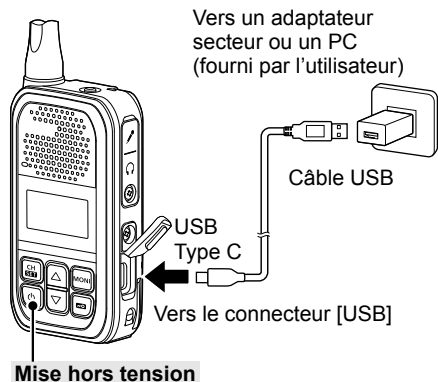
- Débranchez le câble USB ou l'adaptateur secteur, puis branchez correctement.
- Installez correctement le bloc-batterie sur l'émetteur-récepteur.
- Insérez correctement l'émetteur-récepteur dans le socle de charge.
- Rechargez le bloc-batterie dans la plage de température spécifiée : 15 °C ~ 40 °C.

◇ Charge directe

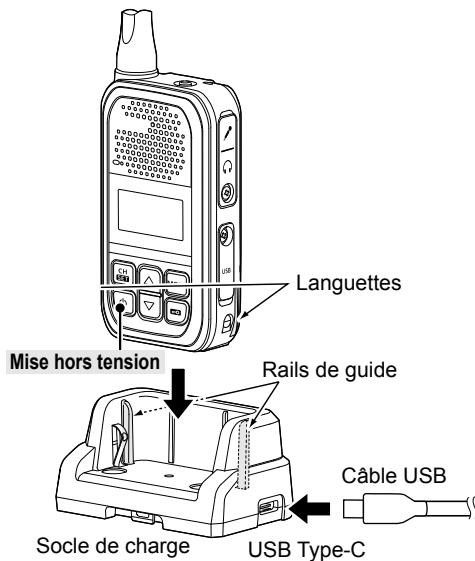
Connectez le câble USB fourni au connecteur [USB].

Temps de charge :

Environ 5,5 heures avec une entrée 5 V/1 A



◇ Charger sur le socle



REMARQUE : Assurez-vous que les languettes sur l'émetteur-récepteur sont correctement alignées sur les rails de guide à l'intérieur du socle.

◇ Charge rapide du bloc-batterie

Vous pouvez charger le bloc-batterie à l'aide du chargeur de batterie BC-264 en option.

Installez le bloc-batterie fourni de façon à ce que les bornes du bloc-batterie et du chargeur de batterie soient en contact.

- ① Le bloc-batterie peut être chargé par le socle de charge avec le BC-262 inséré.

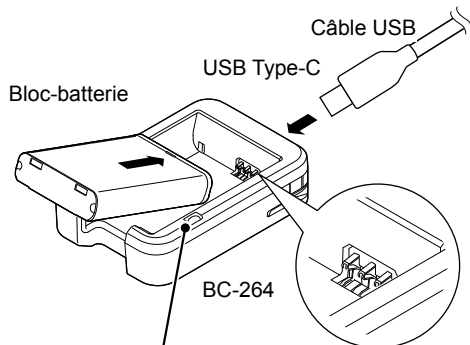
Temps de charge :

Environ 3,8 heures avec une entrée 5 V/1 A

REMARQUE : Le temps de charge sera plus long dans des environnements extrêmement chauds ou froids. Nous recommandons d'effectuer la charge entre 15 °C et 40 °C.

REMARQUE pour charger avec un câble USB :

- Utilisez un adaptateur secteur de sortie 5 V/1 A.
- USB Power Delivery (USB PD) n'est pas pris en charge.
- Le temps de charge peut varier en fonction du courant. Si vous utilisez un adaptateur secteur de sortie inférieur à 1 A ou un PC, la charge peut prendre plus de temps ou la batterie peut ne pas être chargée.
- Avant d'utiliser l'adaptateur secteur, lisez entièrement les instructions.



Témoin de charge

- S'allume en orange : Charge
- Éteint : La batterie n'est pas installée ou la charge est terminée

REMARQUE : Pour une durée de vie et un fonctionnement optimum du bloc-batterie, chargez-le complètement avant la première utilisation de l'émetteur-récepteur. Reportez-vous à la section CHARGE DE LA BATTERIE.

- Maintenez la touche [⏻] enfoncée pendant 1 seconde pour allumer ou éteindre l'émetteur-récepteur.

1. Sur l'écran de veille, appuyez sur [CH/SET].
 - Passe en mode de sélection de canal et le numéro du canal clignote.
2. Appuyez sur [▲] ou [▼] pour sélectionner un canal, puis appuyez sur [CH/SET] pour appliquer le réglage.
 - Revient à l'écran de veille.

Lorsqu'un appel est reçu, l'icône d'antenne s'affiche.

- Appuyez sur [▲] ou [▼] pour régler le niveau de sortie audio à un niveau d'écoute confortable.
 - ① Le volume peut être réglé entre 0 et 32.

- Tout en maintenant la touche [PTT] enfoncée, parlez normalement.
 - L'icône « **TX** » s'affiche pendant que [PTT] est maintenu enfoncé.

Pour optimiser la lisibilité de votre signal :

1. Après avoir appuyé sur [PTT], marquez un bref temps d'arrêt avant de commencer à parler.
2. Tenez le microphone de 5 à 10 cm de votre bouche, puis parlez normalement.

Vous pouvez utiliser la fonction de verrouillage de touche pour éviter les changements accidentels de canal et l'accès inutile aux fonctions, en fonction du préréglage.

Toutes les clés assignables sauf les suivantes sont verrouillées électroniquement : [MONI], [Volume Up], [Volume Down], [Emergency], [Surveillance], et [PTT].

Vous pouvez également émettre ou recevoir des appels ou activer ou désactiver l'émetteur-récepteur, pendant que la fonction de verrouillage des touches est activée.

- Maintenez [⏻] enfoncé pendant 1 seconde pour activer ou désactiver la fonction de verrouillage des touches.
 - L'icône « **⏻** » s'affiche lorsque la fonction de verrouillage des touches est activée.

Cette fonction envoie la sonnerie préconfigurée aux membres de votre groupe.

- Maintenez la touche [S-Ring/C-Ring] enfoncée pendant 1 seconde pour envoyer la sonnerie préréglée.
 - L'icône « **TX** » s'affiche pendant que la touche [S-Ring/C-Ring] est maintenue enfoncée.
 - La sonnerie peut retentir lorsque vous maintenez enfoncée la touche [S-Ring/C-Ring], en fonction du réglage.
 - La même sonnerie retentit des haut-parleurs des membres de votre groupe.

REMARQUE : Pour utiliser cette fonction, le canal utilisé et la tonalité CTCSS ou le code DTCS doit être le même sur tous les émetteurs-récepteurs de votre groupe.

■ Opération d'appel intelligent

Cette fonction permet de déterminer si l'autre station se trouve à portée ou non. Un émetteur-récepteur qui reçoit un appel intelligent d'un autre émetteur-récepteur fait retentir la mélodie de la sonnerie. En outre, l'émetteur-récepteur qui est appelé renvoie un signal d'accusé de réception à l'émetteur-récepteur appelant.

Les émetteurs-récepteurs appelés renvoient automatiquement un appel de rappel à votre émetteur-récepteur.

- Appuyez sur [S-Ring/C-Ring] pour lancer un appel intelligent.
 - L'icône « **TX** » s'affiche pendant que la touche [S-Ring/C-Ring] est maintenue enfoncée.
 - Si aucun appel de rappel n'est reçu, l'émetteur-récepteur émet la mélodie de la sonnerie.
 - Si aucun appel de rappel n'est reçu, l'émetteur-récepteur émet trois bips d'échec courts.
- Appuyez sur n'importe quelle touche pour arrêter la mélodie de la sonnerie.
- Appuyez sur [PTT] pour émettre, si nécessaire.

REMARQUE :

- Pour utiliser cette fonction, le canal utilisé et la tonalité CTCSS doivent être les mêmes sur tous les émetteurs-récepteurs de votre groupe.
- Cette fonction peut être utilisée pour les canaux pour lesquels la tonalité CTCSS est réglée.

■ Utilisation du mode paramétrage

REMARQUE : Les rubriques du mode de paramétrage dans l'émetteur-récepteur peuvent être différentes, selon la version de l'émetteur-récepteur ou le préréglage. Demandez à votre revendeur pour plus de détails.

- Sur l'écran de veille, maintenez la touche [CH/SET] enfoncée pendant 1 seconde.
 - Entre en mode de paramétrage.
- Appuyez plusieurs fois sur [CH/SET] pour sélectionner un élément de réglage, puis appuyez sur [▲] ou [▼] pour sélectionner une valeur.
- Maintenez la touche [CH/SET] enfoncée pendant 1 seconde pour quitter le mode de paramétrage.
 - Revient à l'écran de veille.

Rubriques du mode paramétrage :

RUBRIQUE	FONCTION
BL	Rétro-éclairage
BE	Bip
BV	Niveau Bip
RV	Niveau de sonnerie
AN	Annonce
SQ	Niveau SQL
MG	Gain Mic
VX	VOX
VG	Gain VOX
CR	Modèle Appeler-Faire sonner
SR	Modèle d'appel intelligent

◇ Bloc-batterie

- **BP-304A** BLOC-BATTERIE LITHIUM-ION

3,6 V, 2 200 mAh (minimum), 2 350 mAh (typique)

Autonomie approximative* : 21 heures

* Lorsque la fonction d'économie d'énergie est sur MARCHÉ et que les périodes de fonctionnement sont calculées dans les conditions suivantes :

TX:RX:veille = 5:5:90

◇ Clip de ceinture

- **MB-127** CLIP DE CEINTURE

◇ Chargeurs

- **BC-262** SOCLE DE CHARGE DE LA BATTERIE

- **BC-264** CHARGEUR DE BATTERIE

◇ Haut-parleur-Microphones

- **HM-183LS** MICROPHONE HAUT-PARLEUR

- **HM-186LS** MICROPHONE HAUT-PARLEUR

◇ Microphones pour écouteurs et casque

- **HM-153LS, HM-166LS** MICROPHONE POUR ÉCOUTEURS

- **HS-94** CASQUE (Type crochet d'oreille)

- **HS-95** CASQUE (type pour nuque et bras)

- **HS-97** CASQUE (Microphone pour gorge)

◇ Autres

- **OPC-2006LS** CÂBLE ADAPTATEUR DE PRISE

Câble de conversion de prise de type L

Connecte le HS-94/HS-95/HS-97 à l'émetteur-récepteur pour le fonctionnement VOX.

- **OPC-2328** CÂBLE COMMUTATEUR PTT

Câble adaptateur pour casque audio de type L avec commutateur PTT

Permet de connecter le HS-94/HS-95/HS-97 à l'émetteur-récepteur.

- **OPC-2144** CÂBLE D'ADAPTATEUR DE PRISE

Câble de conversion de prise de type L

Permet de connecter le microphone haut-parleur, le microphone de casque ou le casque à l'émetteur-récepteur.

REMARQUE : ASSUREZ-VOUS d'éteindre l'émetteur-récepteur avant de connecter ou de déconnecter un équipement en option.

- ① Certaines options peuvent être indisponibles dans certains pays. Demandez à votre revendeur pour plus de détails.

LISTE DES FRÉQUENCES DES CANAUX ET INFORMATION TECHNIQUE

6

FRANÇAIS

Liste Des Fréquences Des Canaux

Canal	Fréquence (MHz)	Tonalité C.*
1	446,006250	97,4
2	446,018750	100,0
3	446,031250	103,5
4	446,043750	107,2
5	446,056250	110,9
6	446,068750	114,8
7	446,081250	118,8
8	446,093750	123,0
9	446,106250	127,3
10	446,118750	131,8
11	446,131250	136,5
12	446,143750	141,3
13	446,156250	146,2
14	446,168750	151,4
15	446,181250	156,7
16	446,193750	159,8

* La tonalité CTCSS ou le code DTCS peut être programmé(e) manuellement. Demandez à votre revendeur pour plus de détails.

Information Technique

Gamme de fréquences	446,006250 ~ 446,193750 MHz (PMR446)
Puissance en sortie de l'émetteur	0,5 W
Dimensions (Protubérances non incluses)	50,0 (L) x 94,0 (H) x 26,7 (P) mm
DAS 10g	Estimation 1,46 W/kg
Poids (approximatif)	157 g (avec BP-304A) 168 g (avec MB-127, BP-304A)

① Toutes les caractéristiques énoncées sont typiques et peuvent faire l'objet de modifications sans préavis ni obligation.

Grazie per aver scelto questo prodotto Icom.

Questo prodotto è stato progettato e realizzato avvantaggiandosi della superiore capacità tecnologica e costruttiva Icom. Se trattato con la dovuta cura, questo prodotto fornirà un funzionamento corretto per molti anni.

■ Importante

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI attentamente e completamente prima di utilizzare il ricetrasmittitore.

CONSERVARE QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI — Questo manuale di istruzioni contiene importanti istruzioni d'uso per il IC-U20SR.

Questo ricetrasmittitore include alcune funzioni che sono utilizzabili solo quando sono preimpostate dal rivenditore. Il ricetrasmittitore potrebbe avere altre funzioni e operazioni che non sono descritte in questo manuale di istruzioni. Rivolgersi al rivenditore per i dettagli.

Per ulteriori informazioni, scaricare la guida operativa di IC-U20SR dal sito web di Icom. (<https://www.icomjapan.com/support/>)

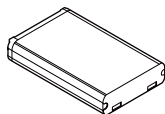
■ Definitions explicit

PAROLA	SIGNIFICATO
⚠ RPERICOLO!	Esiste possibilità di rischio mortale o di danni gravi o di esplosione.
⚠ RAVERTENZA!	Esiste possibilità di danni personali, rischio incendio, o scarica elettrica.
ATTENZIONE	Esiste possibilità di danneggiare l'apparecchio.
NOTA	Suggerimenti per il migliore utilizzo. Nessun rischio di danni personali, incendio o scarica elettrica.

■ Informazioni sulle linee di saldatura

Le superfici di questo prodotto potrebbero presentare strisce chiamate "linee di saldatura", che si verificano durante il processo di stampaggio e non sono incrinature o difetti.

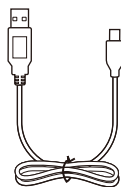
■ Accessori in dotazione



Pacco
batterie



Clip da
cintura



Cavo USB
(USB tipo-A/USB tipo-C)



Base di carica

NOTA: alcuni accessori non sono in dotazione, oppure la forma è diversa, a seconda della versione del ricetrasmittitore.

L'utilizzo di questo apparato è consentito solo ad utenze professionali autorizzate.

Tale apparato può essere messo in servizio ed utilizzato sul territorio nazionale come stazione portatile, limitatamente nelle bande di frequenze attribuite al servizio mobile terrestre per usi civili dal vigente Piano Nazionale Ripartizione Frequenze, pubblicato con Decreto 27 maggio 2015.

In base a quanto stabilito dal decreto legislativo del 1° agosto 2003 n° 259 (Codice delle Comunicazioni Elettroniche), modificato con dLgs 28 maggio 2012 n. 70, ai sensi degli artt. 104, lettera a) numero 1 e 126, comma 1, tale apparato ricetrasmittente è subordinato al possesso dell' "Autorizzazione generale" e del relativo "Diritto individuale d'uso".

Si fa presente che, secondo quanto stabilito dalla normativa nazionale vigente, i passi di canalizzazione aventi 20 kHz e 25 kHz non sono consentiti.

■ Precauzioni

⚠ **PERICOLO! MAI** azionare il ricetrasmittitore vicino a detonatori elettrici non schermati o in un'atmosfera esplosiva. Facendolo si potrebbero causare esplosioni e la morte.

⚠ **AVVERTENZA! MAI** usare o caricare i pacchi batterie Icom con ricetrasmittitori o caricabatteria non Icom. Solo i pacchi batterie Icom sono testati e approvati per l'uso con i ricetrasmittitori Icom e per la carica con i caricabatteria Icom. L'uso di pacchi batterie di terzi, pacchi batterie o caricabatteria con marchi contraffatti potrebbe causare fumo, incendi o l'esplosione della batteria.

⚠ **AVVERTENZA! MAI** tenere il ricetrasmittitore in modo che l'antenna sia molto vicina o a contatto con parti esposte del corpo, in particolare il viso o gli occhi, mentre si sta trasmettendo.

⚠ **AVVERTENZA! MAI** azionare il ricetrasmittitore né toccarlo con le mani bagnate. Farlo potrebbe causare scosse elettriche o danni al ricetrasmittitore.

⚠ **AVVERTENZA! MAI** utilizzare il ricetrasmittitore con auricolari, cuffie o altri accessori audio ad alti livelli di volume. Il funzionamento continuo ad alto volume può causare ronzio nelle orecchie. Se si avverte il ronzio, ridurre il livello del volume o interrompere l'uso.

ATTENZIONE: NON utilizzare o lasciare il ricetrasmittitore in ambienti eccessivamente polverosi. Ciò potrebbe danneggiare il ricetrasmittitore.

ATTENZIONE: NON mettere in corto circuito i terminali del pacco batterie. Un cortocircuito potrebbe verificarsi se i terminali toccano oggetti metallici come una chiave, quindi fare attenzione quando si posizionano i pacchi batterie (o il ricetrasmittitore) nelle borse e così via. Trasportarli in modo tale che il cortocircuito non possa verificarsi con oggetti metallici. Il cortocircuito potrebbe danneggiare non solo il pacco batterie, ma anche il ricetrasmittitore.

ATTENZIONE: NON modificare le impostazioni interne dell'apparecchiatura. Ciò potrebbe ridurre le prestazioni dell'apparecchiatura e/o causare danni gravi e costosi alla stessa. La garanzia dell'apparecchiatura non copre i danni provocati da modifiche interne non autorizzate.

ATTENZIONE: NON azionare il ricetrasmittitore a meno che il coperchio posteriore e i coperchi dei connettori non siano fissati saldamente al ricetrasmittitore e che il pacco batterie sia asciutto prima del collegamento. Esporre l'interno del ricetrasmittitore a polvere o acqua causerà gravi danni al ricetrasmittitore.

ATTENZIONE: NON azionare il ricetrasmittitore durante la guida di un veicolo. Una guida sicura richiede la massima attenzione—qualsiasi distrazione potrebbe causare un incidente.

■ Precauzioni

ATTENZIONE: NON utilizzare solventi aggressivi come benzina o alcol per la pulizia. Questo potrebbe danneggiare le superfici dell'apparecchiatura. Se la superficie è polverosa o sporca, pulirla con un panno morbido e asciutto.

ATTENZIONE: NON utilizzare un microfono non specificato. Gli altri microfoni hanno una diversa assegnazione pin e possono causare danni al ricetrasmittitore.

ATTENZIONE: Verificare che tutti i connettori e i jack siano asciutti e puliti prima del collegamento. La loro esposizione a polvere o acqua causerà gravi danni al ricetrasmittitore.

NOTA: NON utilizzare o lasciare il ricetrasmittitore in aree con temperature sotto i -20°C o sopra i $+60^{\circ}\text{C}$, o in aree soggette alla luce solare diretta, come la plancia.

NON premere [PTT] se non si intende trasmettere.

MAI posizionare il ricetrasmittitore in un luogo non sicuro per evitarne l'utilizzo involontario da parte di persone non autorizzate.

Anche quando il ricetrasmittitore è spento, una leggera corrente scorre ancora nei circuiti. Rimuovere il pacco batterie dal ricetrasmittitore quando non lo si usa per un lungo periodo di tempo. In caso contrario, il pacco batterie installato si scarica e sarà necessario effettuare la ricarica o la sostituzione.

TENERE il ricetrasmittitore al riparo da forte pioggia e non immergerlo mai in acqua. Il ricetrasmittitore è conforme ai requisiti IP54* per la protezione da polvere e la resistenza a spruzzi. Tuttavia, in caso di caduta del ricetrasmittitore, o di rottura o danneggiamento del sigillo impermeabile, la protezione da polvere e la resistenza a spruzzi non può essere garantita a causa della rottura dell'apparecchio o del sigillo impermeabile, ecc.

* Solo quando sono fissati il coperchio posteriore e i coperchi dei connettori.

NOTA: quando è collegato un prodotto opzionale con un grado di protezione IP inferiore rispetto al ricetrasmittitore, il ricetrasmittitore soddisfa il grado di protezione IP inferiore del prodotto opzionale.

■ Informazioni su CE e sulla DDC



Il fabbricante, Icom Inc., dichiara che le versioni dell'IC-U20SR che hanno il simbolo "CE" sul prodotto

sono conformi ai requisiti essenziali della Direttiva sulle apparecchiature radio, 2014/53/UE e alla limitazione dell'uso di determinate sostanze pericolose nella Direttiva sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche, 2011/65/UE.

Il testo completo della Dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<https://www.icomjapan.com/support/>

■ Smaltimento



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sul prodotto, sulle pubblicazioni o sull'imballaggio ricorda che nell'Unione Europea tutti i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori (batterie ricaricabili) devono essere portati in punti raccolta stabiliti alla fine della durata in servizio. Non smaltire questi prodotti come rifiuti urbani indifferenziati. Smaltirli in base alle leggi vigenti nella propria area.

■ Indice

■ Importante	61
■ Definitions explicit	61
■ Informazioni sulle linee di saldatura	61
■ Accessori in dotazione	61
■ Precauzioni	62
■ Informazioni su CE e sulla DDC.....	63
■ Smaltimento	63
1 PREPARAZIONE	65
2 DESCRIZIONE DEL PANNELLO	66
■ Pannelli anteriore, superiore e laterale	66
■ Display delle funzioni	67
3 RICARICA DELLA BATTERIA	68
■ Precauzioni relative alla batteria	68
■ Precauzioni relative alla carica.....	69
■ Ricarica della batteria.....	70
4 OPERAZIONI DI BASE	72
■ Accensione e spegnimento del ricetrasmittitore	72
■ Selezione di un canale	72
■ Ricezione e trasmissione	72
■ Funzione Blocco Tasti	72
■ Funzionamento Call-Ring.....	72
■ Funzionamento Smart-Ring	73
■ Funzionamento in modalità di impostazione	73
5 OPZIONI.....	74
6 ELENCO FREQUENZE CANALI E INFORMAZIONI TECNICHE	75

Icom non è responsabile per la distruzione, il danneggiamento o le prestazioni di qualsiasi attrezzatura Icom o non Icom se il malfunzionamento è causato da:

- Forza maggiore, che include, senza limitazioni, incendi, terremoti, tempeste, inondazioni, fulmini o altri disastri naturali, disordini, rivolte, guerre o contaminazione radioattiva.
- L'utilizzo di ricetrasmittitori Icom con qualsiasi apparecchiatura che non sia stata prodotta o approvata da Icom.

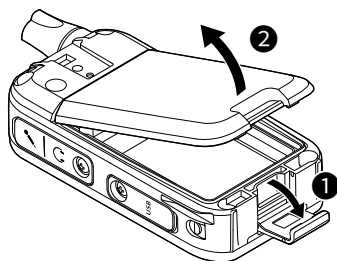
Icom e il logo Icom sono marchi registrati della Icom Incorporated (Giappone) in Giappone, Stati Uniti, Regno Unito, Germania, Francia, Spagna, Russia, Australia, Nuova Zelanda e altri Paesi.

Tutti gli altri prodotti o marchi sono marchi registrati o marchi dei rispettivi titolari.

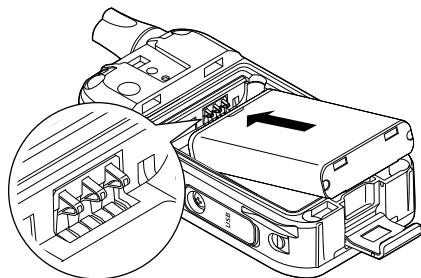
◇ Pacco batterie

NOTA: Prima di scollegare o di collegare un pacco batterie **ASSICURARSI** di spegnere il ricetrasmittitore tenendo premuto [P] per 1 secondo. In caso contrario, potrebbe verificarsi un malfunzionamento del ricetrasmittitore.

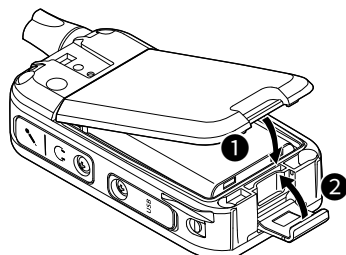
1. Rilasciare la clip di blocco del coperchio posteriore (1) e rimuovere il coperchio posteriore (2).



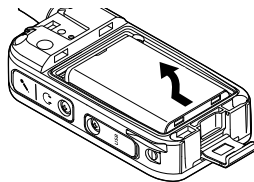
2. Installare il pacco batterie in dotazione in modo che i terminali del pacco batterie e il ricetrasmittitore vengano a contatto.



3. Riposizionare il coperchio posteriore (1) e la clip di blocco del coperchio posteriore (2).



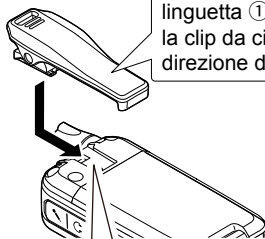
SUGGERIMENTO: per rimuovere il pacco batterie, farlo scorrere e sollevarlo seguendo la direzione della freccia.



◇ Clip da cintura



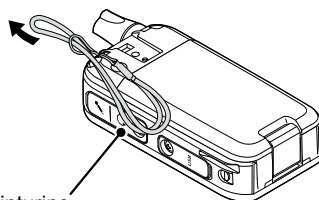
Durante la rimozione della clip da cintura, sollevare la linguetta 1 e far scorrere la clip da cintura nella direzione della freccia 2.



Far scorrere la clip da cintura in direzione della freccia fino a quando non si blocca in posizione ed emette un suono di 'clic'.

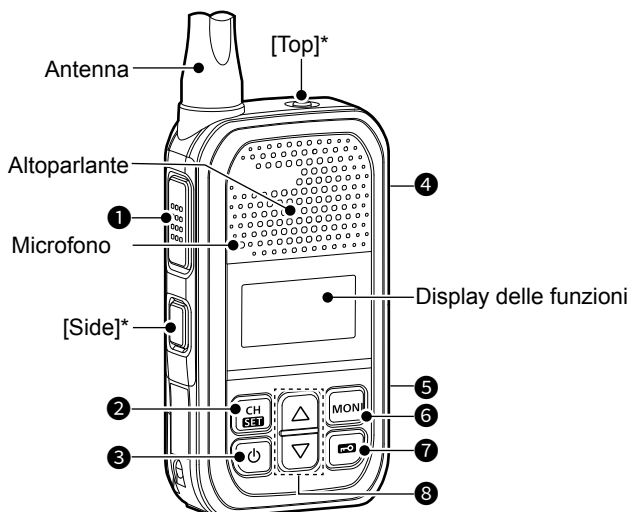
PRESTARE ATTENZIONE! NON spezzare la propria unghia.

SUGGERIMENTO: quando si collega un cinturino da polso (fornito dall'utente)



Cinturino da polso

■ Pannelli anteriore, superiore e laterale



* Le funzioni dei tasti [Side] e [Top] sono assegnabili dal rivenditore.

1 INTERRUPTORE [PTT]

Tenere premuto per trasmettere, rilasciare per ricevere.

2 TASTO [CH/SET]

- Nella schermata Standby, premere per accedere o uscire dalla modalità Selezione canale.
- Nella schermata Standby, tenere premuto per 1 secondo per entrare nella modalità Impostazione.
- In modalità Impostazione, premere per spostarsi tra le voci di impostazione e tenere premuto per 1 secondo per tornare alla schermata Standby.

3 TASTO [ON/OFF]

Tenere premuto per 1 secondo per attivare o disattivare il ricetrasmittitore.

4 JACK MICROFONO ALTOPARLANTE

Per collegare un microfono altoparlante o auricolari opzionali.

5 CONNETTORE USB (Tipo C) [USB]

Per caricare solo la batteria.

- ① Il connettore USB non supporta la tecnologia USB Power Delivery (USB PD) o una comunicazione dati.

6 TASTO [MONI]

Mentre si tiene premuto questo tasto, la funzione Monitor viene attivata nella schermata Standby.

7 TASTO [BLOCCO]

Nella schermata Standby, tenere premuto per 1 secondo per attivare o disattivare la funzione Blocco.

8 TASTO [▲]/[▼]

- Nella schermata Standby, premere per regolare il livello audio.
- Nelle modalità Impostazione e Selezione canale, premere per selezionare un valore.

ATTENZIONE: NON utilizzare il ricetrasmittente senza i coperchi dei connettori o senza le apparecchiature opzionali collegate.

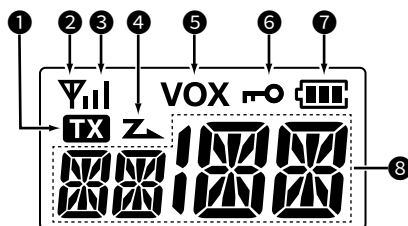
Il ricetrasmittente soddisfa i requisiti IP54 per la protezione dalla polvere e la resistenza agli spruzzi solo quando i coperchi dei connettori oppure l'HM-183LS opzionale è collegato.

2 DESCRIZIONE DEL PANNELLO

Assegnazione dei tasti predefinita di fabbrica

[Side]	● Premere per effettuare una chiamata Smart-Ring. ● Tenere premuto per effettuare una chiamata Call-Ring.
[Top]	● Tenere premuto per 2 secondi per entrare nella modalità Emergenza. ● Tenere premuto per 1 secondo per uscire dalla modalità Emergenza. NOTA: se un utente tiene premuto [Emergency] per il tempo impostato dal Timer spegnimento interruttore di emergenza prima che scada il Timer promemoria, la modalità Emergenza viene annullata.

■ Display delle funzioni



1 ICONA TX

Visualizzata durante la trasmissione.

2 ICONA ANTENNA

- Visualizzata quando il canale è occupato (ricezione).
- Lampeggia quando la funzione monitor è attiva.

3 INDICATORE DI POTENZA DEL SEGNALE

Visualizza il livello relativo di intensità del segnale di ricezione.

4 ICONA SCANSIONE

- Visualizzata quando il canale è selezionato come un canale di destinazione della scansione.
- Lampeggia durante la scansione.

5 ICONA VOX

Visualizzata quando la funzione VOX è attiva.

6 ICONA BLOCCO TASTI

Visualizzata quando la funzione Blocco tasti è attiva.

7 INDICATORE BATTERIA

- Lampeggia durante la carica.
 - Visualizza la carica residua della batteria.
- : Completa
: Media
: Necessario caricare
: Batteria scarica

* Lampeggia quando la carica della batteria scende a un livello impostato.

8 LETTURA ALFANUMERICA

Visualizza i messaggi, per esempio il numero del canale.

ATTENZIONE: NON utilizzare il ricetrasmittitore senza i coperchi dei connettori o senza le apparecchiature opzionali collegate. Il ricetrasmittitore soddisfa i requisiti IP54 per la protezione dalla polvere e la resistenza agli spruzzi solo quando i coperchi dei connettori oppure l'HM-183LS opzionale è collegato.

■ Precauzioni relative alla batteria

L'uso improprio di batterie agli ioni di litio può causare i seguenti pericoli: fumo, incendio o rottura della batteria. Il cattivo uso può anche danneggiare la batteria o degradarne le prestazioni.

⚠ **PERICOLO! MAI** incenerire pacchi batterie usati. Il gas interno della batteria potrebbe causare un'esplosione.

⚠ **PERICOLO! MAI** saldare i terminali delle batterie e **MAI** modificare il pacco batterie. Ciò potrebbe causare generazione di calore e la batteria potrebbe rompersi, emettere fumo o prendere fuoco.

⚠ **PERICOLO! MAI** lasciare i pacchi batterie in luoghi con temperature superiori a 60 °C. L'accumulo di alte temperature nelle celle della batteria, che si verifica per esempio vicino a fiamme o stufe, all'interno di un veicolo riscaldato dal sole o alla luce solare diretta per lunghi periodi di tempo, può causare la rottura o l'incendio delle celle della batteria. Temperature elevate potrebbero anche deteriorare le prestazioni del pacco batterie, o abbreviare la durata delle celle delle batterie.

⚠ **PERICOLO! MAI** colpire o urtare in altro modo il pacco batterie. Non utilizzare un pacco batterie che abbia subito colpi intensi o che sia caduto, oppure che sia stato sottoposto a pressione elevata. I danni al pacco batterie potrebbero non essere visibili sulla superficie esterna dell'involucro. Anche se la superficie della batteria non mostra incrinature o altri danni, le celle all'interno della batteria potrebbero rompersi o prendere fuoco.

⚠ **PERICOLO! MAI** posizionare i pacchi batterie vicino al fuoco. Fuoco o calore possono causarne la rottura o l'esplosione. Smaltire i pacchi batterie usati in conformità con le norme locali.

⚠ **PERICOLO! MAI** permettere che il liquido all'interno della batteria entri a contatto con gli occhi. Questo può causare cecità. Risciacquare gli occhi con acqua pulita, senza strofinarli, e rivolgersi immediatamente a un medico.

⚠ **AVVERTENZA! MAI** permettere che il liquido all'interno delle celle della batteria entri a contatto con il proprio corpo. Se ciò si verifica, lavare immediatamente con acqua pulita.

⚠ **AVVERTENZA! MAI** mettere il pacco batterie in un forno a microonde, in un contenitore sottoposto ad alta pressione o in un forno a induzione. Questo potrebbe causare incendi, surriscaldamento o la rottura delle celle della batteria.

⚠ **AVVERTENZA! MAI** utilizzare pacchi batterie deteriorati. Potrebbero causare un incendio.

ATTENZIONE: NON continuare a utilizzare il pacco batterie se emette un odore anomalo, si riscalda, si scolora o si deforma. Se si verifica una di queste condizioni, contattare il rivenditore o il distributore Icom.

ATTENZIONE: NON esporre il pacco batterie a pioggia, neve, acqua marina o ad altri liquidi. Non ricaricare né utilizzare un pacco batterie umido. Nel caso il pacco batterie sia umido, asciugarlo con un panno pulito e asciutto prima dell'uso.

ATTENZIONE: NON utilizzare il pacco batterie al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato per il ricetrasmittitore (-20 °C ~ +60 °C). Usare la batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato riduce la prestazione e la vita utile delle celle della batteria.

3 RICARICA DELLA BATTERIA

■ Precauzioni relative alla batteria

ATTENZIONE: NON lasciare il pacco batterie completamente carico, completamente scarico o in ambienti con temperatura eccessiva (oltre 50 °C) per un periodo di tempo prolungato. Se il pacco batterie deve essere lasciato inutilizzato per un lungo periodo di tempo, è necessario scollegarlo dal ricetrasmittitore dopo che si è scaricato. È possibile utilizzare il pacco batterie fino a quando la capacità residua è di circa la metà, quindi conservarlo in modo sicuro in un luogo fresco e asciutto al seguente intervallo di temperatura:

-20 °C ~ +50 °C (entro un mese)

-20 °C ~ +40 °C (entro tre mesi)

-20 °C ~ +20 °C (entro un anno)

ACCERTARSI di sostituire il pacco batterie con uno nuovo circa cinque anni dopo la produzione, anche se regge ancora la carica. Il materiale all'interno delle celle della batteria si indebolisce dopo un certo periodo di tempo, anche in caso di utilizzo ridotto. Il numero di volte stimato per cui è possibile caricare il pacco batterie è compreso tra 300 e 500. Anche quando il pacco batterie appare essere completamente carico, il tempo di funzionamento del ricetrasmittitore potrebbe ridursi quando:

- Sono trascorsi circa 5 anni dalla produzione del pacco batterie.
- Il pacco batterie è stato caricato ripetutamente.

Le celle della batteria possono deteriorarsi e gonfiarsi a causa delle loro caratteristiche se utilizzate in un ambiente e in condizioni quali: carica frequente, ricarica immediatamente dopo la carica completa, utilizzo o conservazione in un luogo molto caldo o carica con metodi diversi da quelli indicati nelle istruzioni. Se il pacco batterie si gonfia, ha raggiunto la fine della propria durata utile a causa del deterioramento. Sostituirlo con uno nuovo.

■ Precauzioni relative alla carica

⚠ **PERICOLO! MAI** caricare il pacco batterie in ambienti con temperature estremamente alte, per esempio vicino a fiamme o stufe, all'interno di un veicolo riscaldato dal sole o alla luce diretta del sole. In queste condizioni ambientali, il circuito di sicurezza/protezione della batteria si attiva, causando l'arresto della carica della batteria.

⚠ **AVVERTENZA! MAI** caricare il ricetrasmittitore durante un temporale. Facendolo si rischierebbe di causare scosse elettriche, incendi o danni al ricetrasmittitore. Scollegare sempre l'adattatore CA prima di un temporale.

⚠ **AVVERTENZA! NON** caricare mai né lasciare la batteria nel caricabatterie oltre il periodo di tempo specificato per la ricarica. Se entro questo periodo la batteria non completa il ciclo di carica, interromperlo ed estrarre la batteria dal caricabatteria. Continuare la carica oltre il tempo specificato può comportare il rischio di incendio, surriscaldamento oppure rottura della batteria.

⚠ **AVVERTENZA!** Osservare di tanto in tanto la condizione del pacco batterie durante la carica. Se si verifica una qualsiasi condizione anomala, interrompere l'utilizzo del pacco batterie.

ATTENZIONE: NON inserire il ricetrasmittitore (batteria collegata al ricetrasmittitore) nel caricabatteria se è bagnato o sporco. Questo potrebbe corrodere i terminali del caricabatteria o danneggiarlo. Il caricabatteria non è impermeabile.

NOTA: NON ricaricare il pacco batterie al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato: 15 °C ~ 40 °C. In caso contrario, il tempo di ricarica sarà più lungo, ma la batteria non raggiungerà una carica completa. Durante la ricarica, nel punto in cui la temperatura va al di fuori dell'intervallo specificato, la ricarica si arresta automaticamente.

Ricarica della batteria

- Caricare completamente il ricetrasmittitore prima di utilizzarlo per la prima volta, o se non è stato utilizzato per più di 2 mesi. Il caricabatteria riprende automaticamente la carica quando la tensione della batteria diminuisce.
- Scollegare l'adattatore CA dalla presa quando non si carica la batteria.
- Utilizzare il cavo USB in dotazione.
- L'icona della batteria sul display delle funzioni lampeggia durante la carica e si illumina quando la carica è stata completata.

NOTA per la carica con un cavo USB:

- Utilizzare un adattatore CA con uscita da 5 V/1 A.
- La tecnologia USB Power Delivery (USB PD) non è supportata.
- Il tempo di ricarica potrebbe variare, a seconda della corrente. Quando si utilizza un adattatore CA con un'uscita inferiore a 1 A o un PC, potrebbe essere necessario più tempo per la ricarica o la batteria potrebbe non venire ricaricata.
- Prima di utilizzare l'adattatore CA, leggere attentamente le relative istruzioni.

NOTA: Se viene visualizzato "Q ER", si è verificato un errore durante la ricarica.

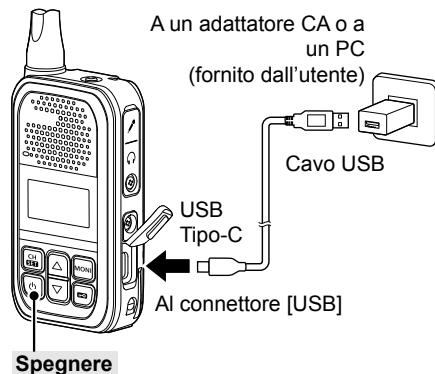
- Scollegare il cavo USB o l'adattatore CA, quindi collegare correttamente.
- Installare correttamente il pacco batterie sul ricetrasmittitore.
- Inserire correttamente il ricetrasmittitore nella base di carica.
- Caricare il pacco batterie entro l'intervallo di temperatura specificato: 15 °C ~ 40 °C.

◇ Ricarica diretta

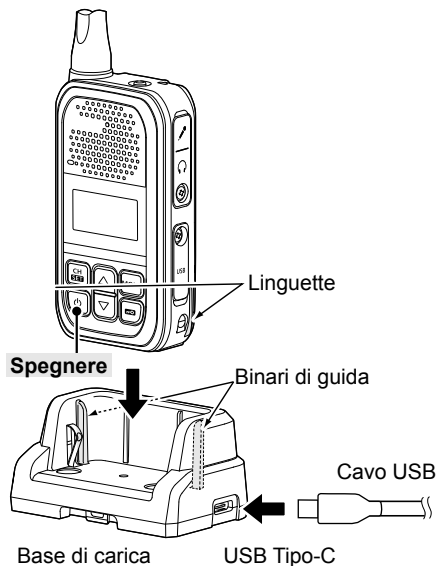
Collegare il cavo USB fornito al connettore [USB].

Tempo di ricarica:

circa 5,5 ore con ingresso 5 V/1 A



◇ Carica su base



NOTA: Assicurarsi che le linguette sul ricetrasmittitore siano correttamente allineate con i binari di guida all'interno della base.

3 RICARICA DELLA BATTERIA

◇ Carica rapida del pacco batterie

È possibile caricare il pacco batterie con il caricabatteria opzionale BC-264.

Installare il pacco batterie in dotazione in modo che i terminali del pacco batterie e il caricabatteria vengano a contatto.

- ① È possibile caricare il pacco batterie tramite la base di carica con il BC-262 inserito.

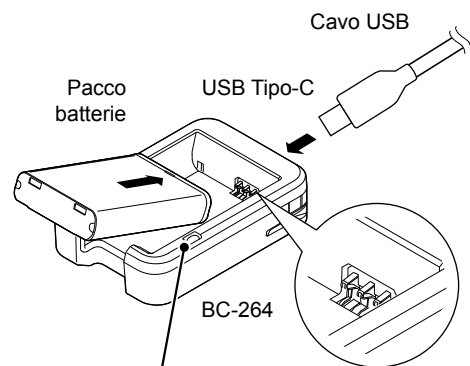
Tempo di ricarica:

circa 3,8 ore con ingresso 5 V/1 A

NOTA: Il tempo di ricarica sarà più lungo in ambienti estremamente caldi o freddi. Si consiglia di eseguire la ricarica in un intervallo di 15 °C ~ 40 °C.

NOTA per la carica con un cavo USB:

- Utilizzare un adattatore CA con uscita da 5 V/1 A.
- La tecnologia USB Power Delivery (USB PD) non è supportata.
- Il tempo di ricarica potrebbe variare, a seconda della corrente. Quando si utilizza un adattatore CA con un'uscita inferiore a 1 A o un PC, potrebbe essere necessario più tempo per la ricarica o la batteria potrebbe non venire ricaricata.
- Prima di utilizzare l'adattatore CA, leggere attentamente le relative istruzioni.



Indicatore di carica

- Si illumina in arancione: in carica
- Non acceso: batteria non installata o carica completata

■ Accensione e spegnimento del ricetrasmittitore

NOTA: prima di utilizzare il ricetrasmittitore per la prima volta, il pacco batterie deve essere completamente carico per garantire durata e funzionamento ottimali. Vedere la sezione RICARICA DELLA BATTERIA.

- Tenere premuto [⏻] per 1 secondo per attivare o disattivare il ricetrasmittitore.

■ Selezione di un canale

1. Sulla schermata Standby, premere [CH/SET].
 - Accede alla modalità Selezione canale e il numero del canale lampeggia.
2. Premere [▲] o [▼] per selezionare un canale, quindi premere [CH/SET] per applicare l'impostazione.
 - Ritorna alla schermata Standby.

■ Ricezione e trasmissione

Ricezione:

quando si riceve una chiamata, viene visualizzata l'icona dell'antenna.

- Premere [▲] o [▼] per regolare il livello di uscita audio a un livello di ascolto confortevole.
 - ① È possibile regolare il volume in un intervallo tra 0 e 32.

In trasmissione:

- tenendo premuto [PTT], parlare con il proprio tono di voce normale.
 - L'icona "TX" viene visualizzata mentre [PTT] viene tenuto premuto.

IMPORTANTE:

per massimizzare la leggibilità del proprio segnale:

1. Dopo aver premuto [PTT], fare una breve pausa prima di iniziare a parlare.
2. Tenere il microfono a 5 ~ 10 cm di distanza dalla bocca, poi parlare al proprio normale livello di voce.

■ Funzione Blocco Tasti

È possibile utilizzare la funzione Blocco tasti per evitare modifiche accidentali dei canali e accesso non necessario alle funzioni, a seconda della preimpostazione. Tutti i tasti assegnabili ad eccezione di quanto segue vengono bloccati elettronicamente: [MONI], [Volume Up], [Volume Down], [Emergency], [Surveillance], e [PTT].

È inoltre possibile effettuare o ricevere chiamate, oppure accendere o spegnere il ricetrasmittitore, mentre la funzione Blocco tasti è attiva.

- Tenere premuto [🔒] per 1 secondo per attivare o disattivare la funzione Blocco tasti.
 - L'icona "🔒" viene visualizzata quando la funzione Blocco tasti è attiva.

■ Funzionamento Call-Ring

Questa funzione invia la suoneria preimpostata ai membri del gruppo.

- Tenere premuto [S-Ring/C-Ring] per 1 secondo per inviare la suoneria preimpostata.
 - L'icona "TX" viene visualizzata mentre [S-Ring/C-Ring] viene tenuto premuto.
 - La suoneria potrebbe suonare mentre si tiene premuto [S-Ring/C-Ring], a seconda dell'impostazione.
 - La stessa suoneria viene emessa dagli altoparlanti dei membri del proprio gruppo.

NOTA: per utilizzare questa funzione, il canale di funzionamento e il tono CTCSS o il codice DTCS devono essere uguali su tutti i ricetrasmittitori del gruppo.

■ Funzionamento Smart-Ring

Questa funzione può valutare se l'altra stazione si trova nella portata o è fuori portata. Un ricetrasmittitore che riceve una chiamata Smart-Ring da un altro ricetrasmittitore emette la melodia della suoneria. Inoltre, il ricetrasmittitore chiamato invia un segnale di conferma al ricetrasmittitore chiamante. I ricetrasmittitori chiamati inviano automaticamente una chiamata di risposta al proprio ricetrasmittitore.

1. Premere [S-Ring/C-Ring] per effettuare una chiamata Smart-Ring.
 - L'icona "TX" viene visualizzata mentre [S-Ring/C-Ring] viene tenuto premuto.
 - Quando viene ricevuta una chiamata di risposta, il ricetrasmittitore emette la melodia della suoneria. Quando non viene ricevuta alcuna chiamata di risposta, il ricetrasmittitore emette tre brevi segnali acustici di fallimento.
2. Premere un tasto qualsiasi per interrompere la melodia della suoneria.
3. Premere [PTT] per trasmettere, se necessario.

NOTA:

- Per utilizzare questa funzione, il canale di funzionamento e il tono CTCSS devono essere uguali su tutti i ricetrasmittitori del gruppo.
- Questa funzione può essere utilizzata per i canali per cui il tono CTCSS è impostato.

■ Funzionamento in modalità di impostazione

NOTA: Gli elementi della modalità Impostazione contenuti nel ricetrasmittitore potrebbero variare a seconda della versione del ricetrasmittitore o della preimpostazione. Rivolgersi al rivenditore per i dettagli.

1. Nella schermata Standby, tenere premuto [CH/SET] per 1 secondo.
 - Accede alla modalità Impostazione.
2. Premere [CH/SET] più volte per selezionare un elemento di impostazione, quindi premere [▲] o [▼] per selezionare un valore.
3. Tenere premuto [CH/SET] per 1 secondo per uscire dalla modalità Impostazione.
 - Ritorna alla schermata Standby.

Elementi della modalità Impostazione:

ELEMENTO	FUNZIONE
BL	Retroilluminazione
BE	Beep
BV	Livello Beep
RV	Livello suoneria
AN	Annuncio
SQ	Livello SQL
MG	Guadagno Mic
VX	VOX
VG	Guadagno VOX
CR	Modello Call-Ring
SR	Modello Smart-Ring

◇ Pacco batterie

- **BP-304A** PACCO BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

3,6 V, 2.200 mAh (minima), 2.350 mAh (tipica)

Durata della batteria*: 21 ore

* Quando la funzione di risparmio energia è attivata e i periodi di funzionamento sono calcolati nelle seguenti condizioni:

TX:RX:standby = 5:5:90

◇ Clip da cintura

- **MB-127** CLIP DA CINTURA

◇ Caricabatterie

- **BC-262** BASE DI CARICA BATTERIA

- **BC-264** CARICABATTERIA

◇ Altoparlante - Microfoni

- **HM-183LS** MICROFONO ALTOPARLANTE

- **HM-186LS** MICROFONO ALTOPARLANTE

◇ Microfoni auricolari e cuffie

- **HM-153LS, HM-166LS** MICROFONO AURICOLARI

- **HS-94** CUFFIE (Tipo ad archetto)

- **HS-95** CUFFIE (Tipo con archetto per collo e braccio)

- **HS-97** CUFFIE (Laringofono)

◇ Altri

- **OPC-2006LS** CAVO ADATTATORE SPINA

Cavo di conversione spina di tipo a L

Collega l'HS-94/HS-95/HS-97 al ricetrasmittitore per l'operazione VOX.

- **OPC-2328** CAVO INTERRUETTORE PTT

Cavo adattatore cuffia di tipo L con interruttore PTT

Collega l'HS-94/HS-95/HS-97 al ricetrasmittitore.

- **OPC-2144** CAVO ADATTATORE SPINA

Cavo di conversione spina di tipo a L

Collega il microfono altoparlante opzionale, il microfono degli auricolari o le cuffie al ricetrasmittitore.

NOTA: ASSICURARSI di spegnere il ricetrasmittitore prima di collegare o scollegare un dispositivo opzionale.

① Alcune opzioni non sono disponibili in alcuni Paesi. Rivolgersi al rivenditore per i dettagli.

ELENCO FREQUENZE CANALI E INFORMAZIONI TECNICHE

Elenco frequenze canali

Canale	Frequenza (MHz)	Tono di chiamata*
1	446,006250	97,4
2	446,018750	100,0
3	446,031250	103,5
4	446,043750	107,2
5	446,056250	110,9
6	446,068750	114,8
7	446,081250	118,8
8	446,093750	123,0
9	446,106250	127,3
10	446,118750	131,8
11	446,131250	136,5
12	446,143750	141,3
13	446,156250	146,2
14	446,168750	151,4
15	446,181250	156,7
16	446,193750	159,8

* Il tono CTCSS o il codice DTCS sono programmabili manualmente.
Rivolgersi al rivenditore per i dettagli.

Informazioni tecniche

Copertura di frequenza	446,006250 ~ 446,193750 MHz (PMR446)
Potenza di uscita	0,5 W
Dimensioni (sporgenze non incluse)	50,0 (L) × 94,0 (A) × 26,7 (P) mm
SAR 10g	Stima 1,46 W/kg
Peso (approssimativo)	157 g (con BP-304A) 168 g (con MB-127, BP-304A)

① Tutte le specifiche sono tipiche e possono variare senza alcun avviso o obbligo.

Onze dank voor uw keuze van dit Icom product.

Dit product is ontworpen en gemaakt met Icom's laatste technologieën en vakmanschap. Met de juiste zorg is dit product jarenlang probleemloos te gebruiken.

■ Belangrijk

LEES ALLE INSTRUCTIES zorgvuldig en in zijn geheel door, voordat u de portofoon gaat gebruiken.

BEWAAR DEZE HANDLEIDING – Deze handleiding bevat belangrijke informatie wat betreft het gebruik van de IC-U20SR.

In deze gebruiksaanwijzing zijn ook functies beschreven die alleen te gebruiken zijn als ze door uw handelaar zijn geprogrammeerd. Ook kan de portofoon functies of mogelijkheden hebben die niet in deze basis handleiding zijn beschreven. Vraag handelaar meer details. Download voor meer informatie de IC-U20SR handleiding van de Icom website: <https://www.icomjapan.com/support/>

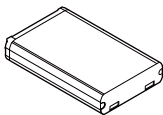
■ Definities

AANWIJZING	DEFINITIE
⚠ GEVAAR!	Dodelijk gevaar, ernstig letsel of explosies kunnen optreden.
⚠ WAARSCHUWING!	Persoonlijk letsel, brandgevaar of elektrische schokken kunnen optreden.
PAS OP	Het apparaat kan beschadigd raken.
OPMERKING	Indien genegeerd kunnen vreemde dingen gebeuren; er bestaat geen gevaar voor letsel, brand of elektrische schokken.

■ Over laslijnen

In de behuizing kunnen laslijnen zichtbaar zijn die ontstaan zijn tijdens het “vormgieten” van de behuizing. Dit zijn geen breuken of fouten in of van de behuizing.

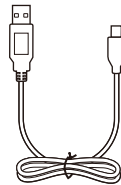
■ Meegeleverde accessoires



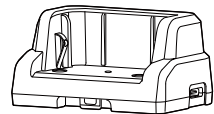
Accupack



Riemclip



USB-kabel
(USB type-A/ USB type-C)



Oplaadstation

OPMERKING: Sommige accessoires zijn, afhankelijk van de versie van de portofoon, niet meegeleverd of anders van vorm.

Icom en het Icom logo zijn geregistreerde handelsnamen van Icom Incorporated (Japan) in Japan, de Verenigde Staten, Groot Brittannië, Duitsland, Frankrijk, Spanje, Rusland, Australië, Nieuw Zeeland en andere landen. Alle andere producten of merken zijn geregistreerde handelsnamen of producten van hun respectievelijke eigenaren.

■ Voorzorgsmaatregelen

⚠ **GEVAAR!** Gebruik de zendontvanger **NOOIT** in de buurt van elektrische ontstekers voor explosieven of in een omgeving met explosief materiaal. Dit kan tot explosies leiden met eventueel dodelijke gevolgen.

⚠ **WAARSCHUWING!** Gebruik en/of laad Icom accu's **NOOIT** op met niet-Icom portofoon of niet-Icom laders. Alleen Icom accu's zijn getest en goedgekeurd voor Icom apparaten en de Icom laders. Het gebruik van accu's van andere merken kan leiden tot rookvorming, brand of het openbarsten van de accu.

⚠ **WAARSCHUWING! HOOGFREQUENT STRALING!** De portofoon genereert radiofrequente elektromagnetische velden tijdens zenden. Uiterste voorzichtigheid wat betreft het gebruik is dus geboden. Heeft u vragen over radiofrequente magnetische velden, raadpleeg dan de ICNIRP aanbevelingen (International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection - ICNIP). Informatie is te vinden op de website: <https://www.kennisplatform.nl/>

⚠ **WAARSCHUWING!** Zend **NOOIT** met de antenne van de portofoon tegen of dicht op het lichaam, vooral wat betreft gezicht en ogen.

⚠ **WAARSCHUWING!** Bedien of raak de portofoon **NOOIT** aan met natte handen. Dit kan tot elektrische schokken leiden of schade aan de portofoon.

⚠ **WAARSCHUWING!** Gebruik de portofoon **NOOIT** met een hoog geluidsvolume op een hoofdtelefoon of ander audio-apparaat. Dit kan een zoemtoon veroorzaken. Mocht u een zoemtoon horen, verlaag dan het volume of stop het gebruik van de portofoon.

PAS OP: Gebruik of laat de portofoon **NIET** achter in zeer stoffige omgevingen. Dit kan de zendontvanger beschadigen.

PAS OP: Sluit de contacten op het accupack **NIET** kort. Sluiting kan bijvoorbeeld ontstaan door sleutels, wees dus voorzichtig bij vervoer van het accupack in zakken of tassen. Kortsluiting kan niet alleen het accupack beschadigen maar ook de portofoon.

PAS OP: Verander **NOOIT** de interne instellingen van de portofoon. Dit kan leiden tot verminderde prestaties en/of schade aan de portofoon. De garantie op de portofoon vervalt als deze op ondeskundige wijze is ontregeld.

PAS OP: Gebruik de portofoon **NIET** zonder dat het deksel op de achterkant en het afsluitkapsje op de connector goed bevestigd zijn en dat het accupack droog is voordat dit worden aangesloten. Blootstelling van de inwendige delen van de portofoon aan water of stof kan ernstige schade veroorzaken.

PAS OP: Gebruik de portofoon **NIET** tijdens het besturen van een voertuig. Veilig rijden vraagt alle aandacht, gebrek aan aandacht kan tot ongelukken leiden.

PAS OP: GEBRUIK GEEN sterke oplosmiddelen, zoals benzine of alcohol, om de portofoon schoon te maken - het oppervlak van de portofoon zal hierdoor beschadigen. Is het oppervlak vuil, gebruik dan een zachte, droge doek om hem schoon te maken.

PAS OP: GEBRUIK ALLEEN de aanbevolen microfoons. Andere microfoons kunnen andere pinaansluitingen hebben waardoor de zendontvanger beschadigd kan raken.

PAS OP: ZORG ERVOOR dat alle contacten en pluggen droog en schoon zijn voordat ze bevestigd worden. Contact met water of vocht kan het apparaat ernstig beschadigen.

VERMIJD het gebruik van de portofoon in direct zonlicht of in omgevingen met temperaturen onder -20°C of boven $+60^{\circ}\text{C}$.

Druk **NIET** op de zendtoets [PTT] als u niet echt wilt zenden.

Plaats de portofoon **NOOIT** op een plek waar onbevoegden er gebruik van kunnen maken.

De portofoon gebruikt ook nog een beetje stroom als hij uit staat. Haal daarom het accupack van het toestel als het voor langere tijd niet gebruikt wordt. De kans bestaat anders dat het accupack volledig ontladen wordt en daardoor dus geladen of vervangen moet worden.

Gebruik de portofoon **NIET** in zware regenbuien en houd hem **NOOIT** onder water. De portofoon voldoet aan de IP54*-norm betreffende stof en spatwaterwaterdichtheid. Na een val kan de stof- en waterdichtheid echter niet meer gegarandeerd worden omdat de behuizing of pakkingen beschadigd kunnen zijn.

* Dit geldt alleen als de afdekkapjes op de connectoren en de achterkap geplaatst zijn.

OPMERKING: Bij gebruik van optionele accessoires met een lagere IP-norm, wordt ook de IP-norm van de portofoon naar deze norm verlaagd.

■ CE-keurmerk



Icom Inc. verklaart hierbij dat de IC-U20SR voorzien is van het CE-keurmerk en derhalve voldoet aan de

eisen voor radio-apparatuur zoals opgesteld in de EU-richtlijn 2014/53/EU en aan eisen aangaande bepaalde gevaarlijke stoffen die gebruikt worden in elektrische en elektronische apparatuur, zoals gesteld in de EU-richtlijn 2011/65/EU. De volledige tekst van deze EU-richtlijnen kan op de volgende website gevonden worden: <https://www.icomjapan.com/support/>

■ Verwijdering



In de Europese Unie dienen alle elektronische producten aan het eind van hun gebruiks- of levensduur ingeleverd te worden bij een afvalverwerkingsstation.

Gooi dit apparaat dus niet in uw vuilnisbak. Houdt u aan de richtlijnen in uw gemeente.

Icom is niet verantwoordelijk voor vernietiging, schade of het niet goed functioneren van willekeurig welk Icom of niet-Icom apparaat, als een dergelijke situatie ontstaat door:

- overmacht, inclusief maar niet beperkt tot branden, aardbevingen, stormen, overstromingen, onweer, andere natuurlijke rampen, ongeregelde heden, opstanden, oorlogen of radioactieve vervuiling.
- het gebruik van Icom portofoons met daaraan gekoppelde niet-Icom apparatuur of niet door Icom zijn goedgekeurde apparatuur.

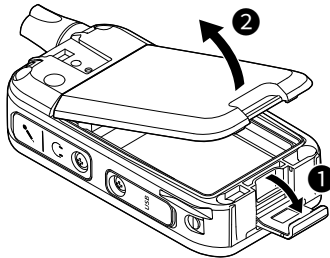
■ Inhoudsopgave

■ Belangrijk	76
■ Definities	76
■ Over laslijnen	76
■ Meegeleverde accessoires	76
■ Voorzorgsmaatregelen	77
■ CE-keurmerk	78
■ Verwijdering	78
1 VOORBEREIDING	80
2 PORTOFOONBESCHRIJVING	81
■ Front, boven- en zijkant	81
■ Display	82
3 ACCUPACK LADEN	83
■ Voorzorgsmaatregelen bij het gebruik van Li-ion accu's	83
■ Voorzorgsmaatregelen bij het laden van Li-ion accu's	84
■ Accupack laden	85
4 BASIS BEDIENING	87
■ Aan- en uitzetten	87
■ Kanalen kiezen	87
■ Ontvangen en zenden	87
■ Toetsblokkering	87
■ Ringtoonoproep (Call-Ring)	87
■ Slimme ringtoonoproep (Smart-Ring)	88
■ Instellingsmode	88
5 OPTIES	89
6 KANAALFREQUENTIES EN	90
7 TECHNISCHE INFORMATIE	90

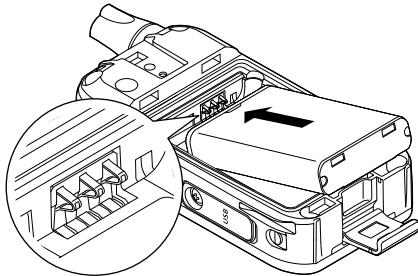
◇ Accupack

OPMERKING: Houd de [d] 1 seconde ingedrukt om de **PORTOFOON UIT** te zetten voordat het accupack op de portofoon wordt aangesloten of ervan afgehaald wordt. Zo niet, dan kan dat tot het niet goed functioneren van de portofoon leiden.

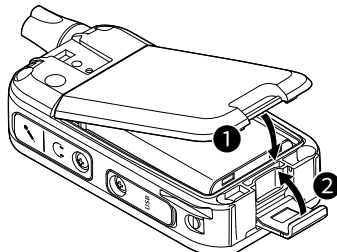
1. Haal de achterkap (❶) van de portofoon door de vergrendellingslip (❷) los te halen.



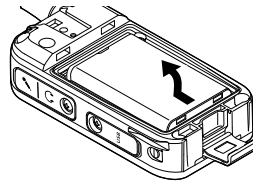
2. Plaats het accupack zo dat de contacten van het accupack en de portofoon met elkaar in lijn liggen.



3. Plaats de achterkant (❶) weer op de portofoon en vergrendel deze met de vergrendellingslip (❷).



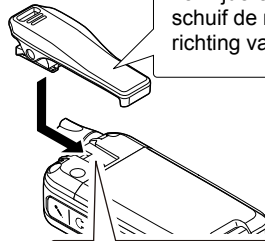
TIP: Schuif en til het accupack op, zoals aangegeven met de pijl, om het uit de portofoon te halen.



◇ Riemclip



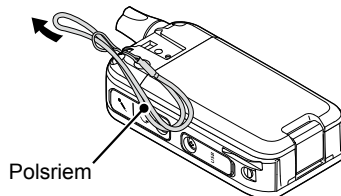
Til, om de riemclip te verwijderen, lipje ❶ op en schuif de riemclip in de richting van pijltje ❷.



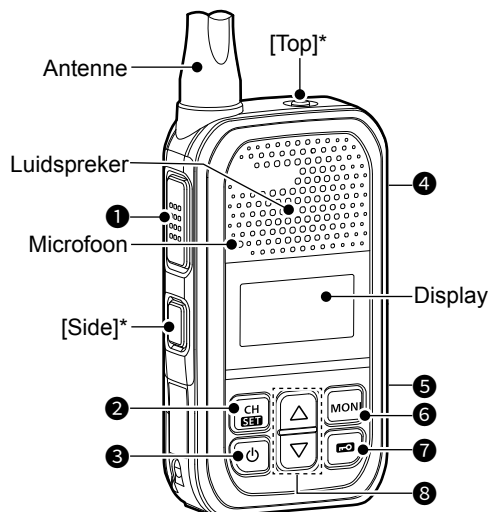
Schuif de riemclip in de richting van de pijl op de portofoon totdat deze vast klikt met een 'klik'.

PAS OP! Breek je vingernagels niet!

TIP: Bevestig een polsriem (zelf aan te schaffen) op onderstaande manier.



■ Front, boven- en zijkant



* De functies van de toetsen op de [Top] en [Side] kunnen door uw handelaar geprogrammeerd worden.

1 [PTT]-TOETS

Indrukken om te zenden, loslaten om te kunnen ontvangen.

2 [CH/SET]-TOETS

- Indrukken, in standby, om het kiezen van een kanaal in of uit te schakelen.
- 1 seconde ingedrukt houden, in standby, om het instellingsmenu te kiezen.
- In de instellingsmode, indrukken om het gewenste instellingsmenu te kiezen en 1 seconde ingedrukt houden om terug te gaan naar standby.

3 [P]-TOETS

1 seconde ingedrukt houden om de portofoon in of uit te schakelen.

4 LUIDSPREKER MICROFOON AANSLUITING

Hierop kan een optionele luidsprekermicrofoon of hoofdtelefoon worden aangesloten.

5 USB-CONNECTOR (Type-C) [USB]

Alleen geschikt voor het laden van het accupack.

- ① Deze USB-connector kan niet gebruikt worden als spanningsbron of voor data-overdracht.

6 [MONI]-TOETS

Ingedrukt houden om de monitorfunctie in te schakelen in standby.

7 [M]-TOETS

1 seconde ingedrukt houden, in standby, om de toetsblokkeringsfunctie in of uit te schakelen.

8 [▲]/[▼]-TOETSEN

- Indrukken, in standby, om het geluidsvolume in te stellen.
- In de instellingsmode en keuzemenu voor kanalen, indrukken om de gewenste instelling te kiezen.

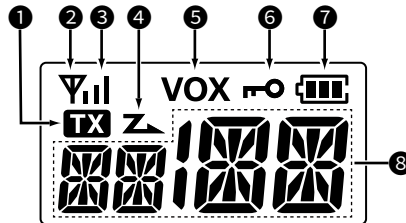
PAS OP: Gebruik de portofoon niet zonder dat het afdekkapje op de connector zit of zonder aangesloten optionele apparaten.

De portofoon voldoet alleen aan de IP54-norm betreffende stof- en spatwaterdichtheid als het afdekkapje op de connector is geplaatst of als de optionele HM-183LS is aangesloten.

Standaard toetsfuncties af fabriek

[Side]	● Indrukken om een slimme ringtoonoproep te maken. ● Ingedrukt houden om een ringtoonoproep te maken.
[Top]	● 2 seconden ingedrukt houden om de noodoproepfunctie te activeren. ● 1 seconde ingedrukt houden om de noodoproepfunctie te beëindigen. OPMERKING: Als de gebruiker de [Emergency] indrukt voordat de ingestelde tijd van de uitschakeltimer van de noodoproep (Emer SW OFF Timer) en de tijd van de herinneringstimer (Reminder Timer) verloopt, dan wordt de noodoproepfunctie uitgeschakeld.

Display



1 TX-INDICATOR TX

Verschijnt tijdens zenden.

2 ANTENNE-INDICATOR ∇

- Verschijnt als het kanaal in gebruik is (ontvangst van een signaal).
- Knippert als de monitorfunctie actief is.

3 SIGNAALSTERKTE-INDICATOR

Geeft de relatieve sterkte van het ontvangstsignaal weer.

4 SCAN-INDICATOR Z

- Verschijnt als het kanaal in de scanlijst staat.
- Knippert tijdens scannen.

5 VOX-INDICATOR VOX

Verschijnt als de VOX-functie ingeschakeld is.

6 TOETSBLOKKERINGSINDICATOR

Verschijnt als de toetsblokkeringsfunctie geactiveerd is.

7 ACCUSPANNINGSINDICATOR

- Knippert tijdens het laden van de accu.
- Toont de resterende acculading.

Indicator				
Acculading	Vol	Middelmatig	Laden vereist	Accu leeg

* Knippert als de acculading onder een kritiek niveau komt.

8 ALFANUMERIEKE UITLEZING

Toont teksten zoals het kanaalnummer.

PAS OP: Gebruik de portofoon niet zonder dat de afdekkapjes op de connector zit of zonder aangesloten optionele apparaten.

De portofoon voldoet alleen aan de IP54-norm betreffende stof- en spatwaterdichtheid als het afdekkapjes op de connector is geplaatst of als de optionele HM-183LS is aangesloten.

■ Voorzorgsmaatregelen bij het gebruik van Li-ion accu's

Verkeerd gebruik van Li-ion accu's kan ernstige gevolgen hebben zoals: brand, rook of het exploderen van de accu. Verkeerd gebruik kan ook leiden tot andere schade aan het accupack zoals bijvoorbeeld capaciteitsverlies of een kortere levensduur.

⚠ **GEVAAR!** Verbrand gebruikte accupacks niet. Gassen in de accu kunnen explosies veroorzaken.

⚠ **GEVAAR!** Soldeer **NOOIT** aan de accu en probeer **NOOIT** een accu te modificeren. De opgewekte hitte kan de accu doen exploderen, openbarsten, in brand laten vliegen dan wel rook veroorzaken.

⚠ **GEVAAR!** Gebruik of leg accupacks **NOOIT** in een omgeving met temperaturen boven de 60°C. Accu's verhit door kachels, ovens, in door de zon verhitte voertuigen, directe blootstelling aan zonlicht, enz. kunnen de accu in brand laten vliegen of doen openbarsten. Extreme temperaturen kunnen ook de levensduur en capaciteit van het accupack ernstig verlagen.

⚠ **GEVAAR!** Sla **NOOIT** op het accupack met een voorwerp of deuk hem op een andere manier in. Gebruik geen accupacks die onder grote druk hebben gestaan, gevallen zijn of op een andere manier gedeukt of beschadigd zijn. Schade hoeft aan de buitenkant niet zichtbaar te zijn maar ook al ziet de behuizing er goed uit, de cellen in het accupack kunnen wel gescheurd of beschadigd zijn. De kans op scheuren of brand is daardoor aanwezig.

⚠ **GEVAAR!** Houd het accupack uit de buurt van vuur of warmtebronnen en verbrand gebruikte accu's **NOOIT**. Gassen in de accu kunnen hem doen exploderen of openbarsten. Lever gebruikte accupacks in op de daarvoor bestemde locaties.

⚠ **GEVAAR!** Laat vloeistof uit het accupack **NOOIT** in de ogen komen. Dit kan blindheid veroorzaken. Spoel de ogen met schoon leidingwater zonder te wrijven en raadpleeg een dokter.

⚠ **WAARSCHUWING!** Was lichaamsdelen die in aanraking komen met vloeistoffen uit de accu direct met schoon leidingwater.

⚠ **WAARSCHUWING!** Stop de accupack **NOOIT** in een magnetron, een hogedrukpan of leg hem op een inductie kookplaat. Dit kan oververhitting tot gevolg hebben waardoor het accupack kan openbarsten of in brand vliegen.

⚠ **WAARSCHUWING!** Gebruik **NOOIT** beschadigde accupacks. Deze kunnen in brand vliegen.

PAS OP: Stop met het gebruik van accupacks als er een vreemde lucht uit komt, hij opwarmt, verkleurt of vervormt. Neem in dat soort gevallen contact op met uw handelaar.

PAS OP: Zorg ervoor dat het accupack **NIET** in aanraking komt met regen, sneeuw, zeewater of andere vloeistoffen. Laad geen natte accupacks op en gebruik ze ook niet. Als de accu nat is, droog hem dan eerst af met een droge doek.

PAS OP: Gebruik accupacks altijd binnen de temperatuurspecificaties (-20°C ~ +60°C). Gebruik buiten deze specificaties zullen de prestaties en levensduur nadelig beïnvloeden.

PAS OP: De levensduur van het accupack kan verkort worden als deze voor langer tijd volledig opgeladen, ontladen of onder hoge temperaturen (boven 50°C) wordt opgeslagen. Wordt het accupack langere tijd niet gebruikt, dan moet hij van de portofoon gehaald worden nadat hij half ontladen is. Bewaar de accu op een koele droge plaats bij een temperatuur onder de volgende omstandigheden:

- 20°C en +50°C (maximaal een maand)
- 20°C en +40°C (maximaal drie maanden)
- 20°C en +20°C (maximaal een jaar)

VERVANG het accupack na ongeveer vijf jaar ook al houdt hij nog lading vast. De conditie van de accu neemt af na verloop van tijd, ook al wordt hij weinig gebruikt. De accu kan tussen de 300 en 500 keer geladen worden, afhankelijk van het gebruik. Ook al lijkt de accu volledig geladen, de werktijd van de portofoon zal korter worden als:

- De accu ongeveer 5 jaar oud is.
- De accu vele malen herladen is.

De accu kan vervormd raken of opzwellen, afhankelijk van zijn karakteristieken ten gevolge van: herhaaldelijk laden, het opnieuw laden nadat hij al volledig geladen was, opgeslagen of gebruikt in hete omgevingen of op een verkeerde manier geladen. Zwellt het accupack op, dan is de levensduur bereikt. Vervang hem dan door een nieuw exemplaar.

■ Voorzorgsmaatregelen bij het laden van Li-ion accu's

⚠ **GEVAAR!** Laad het accupack **NOOIT** op in zeer hete omgevingen, zoals in de buurt van kachels, fornuizen, in door de zon verhitte voertuigen of in direct zonlicht. Het veiligheidscircuit in de accu zal geactiveerd worden en het accupack zal niet verder geladen worden.

⚠ **WAARSCHUWING!** Laadt de accu **NOOIT** op tijdens onweer. Dit kan voor schokken zorgen of schade aan de marifoon. Haal de adapter altijd uit het stopcontact tijdens onweer.

⚠ **WAARSCHUWING!** Overlaadt de accu **NIET**. Laat hem niet in de lader staan nadat de opgegeven laadtijd is verstreken. Is de accu niet geheel opgeladen, haal hem dan uit de lader. Het overladen van de accu kan oververhitting, brand of het openbarsten van de accu tot gevolg hebben.

⚠ **WAARSCHUWING!** Controleer het accupack tijdens het laden van tijd tot tijd. Stop met het laden als er zich vreemde dingen voordoen.

PAS OP: Stop **NOOIT** een nat of vochtig accupack in de lader. Dit kan tot corrosie van de contacten van het accupack of de lader leiden. De lader is niet waterdicht.

OPMERKING: Laad het accupack **NIET** buiten zijn temperatuurbereik: 15°C ~ 40°C. Het laden zal anders langer duren maar het accupack zal niet volledig geladen worden. Wordt het temperatuurbereik tijdens het laden overschreden, dan zal het laden automatisch gestopt worden.

3 ACCUPACK LADEN

■ Accupack laden

- Laad eerst het accupack van de portofoon helemaal op voordat deze voor de eerste keer gebruikt gaat worden. Doe dit ook als de portofoon gedurende minimaal 2 maanden niet is gebruikt. De lader start het laden automatisch als de accuspanning beneden een bepaalde waarde ligt.
- Haal de netadapter uit het stopcontact als de lader geen accupack laadt.
- Gebruik de meegeleverde USB-kabel.
- De accuspanningsindicator knippert tijdens het laden en brandt continue als het accupack volledig geladen is.

OPMERKING voor het laden met een USB-kabel:

- Gebruik een 5 V/1 A adapter.
- Een USB-adapter kan niet gebruikt worden om met de portofoon te werken.
- De laadtijd is afhankelijk van de maximaal te leveren stroom. Bij gebruik van een adapter met een maximale stroom kleiner dan 1 A, kan het laden langer duren of is het mogelijk dat het accupack niet volledig geladen wordt.
- Lees voor het gebruik van een adapter de gebruiksaanwijzing door.

OPMERKING: Verschijnt "Q ER" in het display, dan is er een fout opgetreden tijdens het laden.

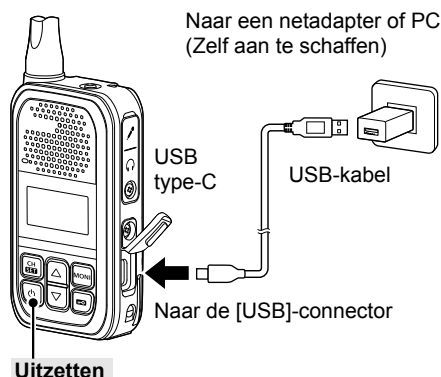
- Haal de USB-kabel of de adapter los en sluit deze daarna goed aan.
- Plaats het accupack op de juiste manier in de portofoon.
- Plaats de portofoon op de juiste manier in de tafellader.
- Laad het accupack binnen het opgegeven temperatuurbereik van 15°C ~ 40°C.

◇ Rechtstreeks laden

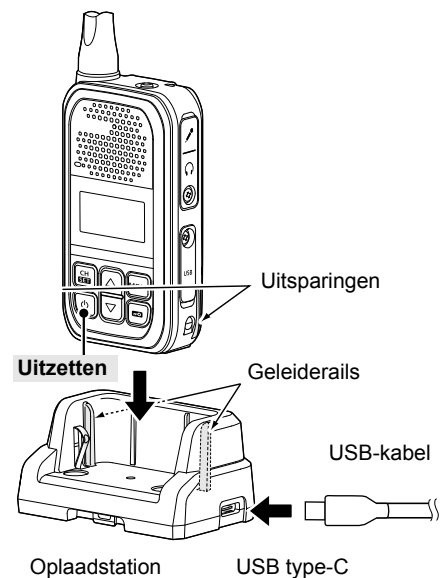
Sluit de USB-kabel aan op de [USB]-connector.

Laadtijd:

Ongeveer 5,5 uur bij 5 V/1 A voeding



◇ Laden met een tafellader



OPMERKING: Zorg ervoor dat de uitsparingen op de portofoon goed in lijn liggen met geleiderails in de tafellader.

◇ Het accupack snelladen

Het accupack kan met de optionele BC-264 LADER geladen worden.

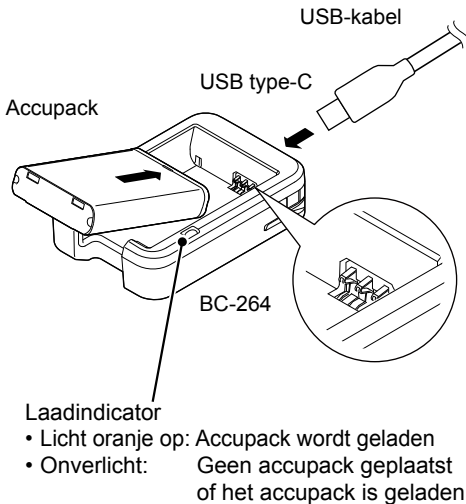
Plaats het meegeleverde accupack zo in de lader, dat de contacten van accupack en lader in lijn liggen.

- ① Het accupack kan ook geladen door het oplaadstation met de BC-262 geplaatst.

Laadtijd:

Ongeveer 3,8 uur aan een 5 V/1 A voeding

OPMERKING: De laadtijd zal langer zijn in extreem warme of koude omgevingen. Wij raden het laden aan binnen een bereik van 15°C ~ 40°C.



OPMERKING voor het laden met een USB-kabel:

- Gebruik een 5 V/1 A adapter.
- Een USB-adapter kan niet gebruikt worden om met de portofoon te werken.
- De laadtijd is afhankelijk van de maximaal te leveren stroom. Bij gebruik van een adapter met een maximale stroom kleiner dan 1 A, kan het laden langer duren of is het mogelijk dat het accupack niet volledig geladen wordt.
- Lees voor het gebruik van een adapter de gebruiksaanwijzing door.

■ Aan- en uitzetten

OPMERKING: Laad voordat de portofoon gebruikt gaat worden, eerst het accupack volledig op voor een maximale levensduur.

Zie hoofdstuk 3 - "ACCUPACK LADEN" .

- Houd de [⏻] 1 seconde ingedrukt om de portofoon in of uit te schakelen.

■ Kanalen kiezen

1. Druk, in Standby op [CH/SET].
 - Het keuzemenu voor kanalen verschijnt in het display en het kanaalnummer knippert.
2. Kies met de [▲] of [▼] het gewenste kanaal en druk op [CH/SET].
 - De portofoon gaat terug op Standby.

■ Ontvangen en zenden

Ontvangen:

Wordt een signaal ontvangen, dan verschijnt de antenne-indicator in het display.

- Gebruik de [▲] of [▼] om het gewenste geluidsvolume in te stellen.
 - ① Het volume is instelbaar tussen 0 en 32.

Zenden:

- Houd de [PTT] ingedrukt en spreek met een normaal stemvolume in de microfoon.
 - De "TX"-indicator verschijnt in het display als de [PTT] ingedrukt is.

BELANGRIJK:

1. Wacht even met spreken nadat de [PTT] ingedrukt is.
2. Houdt de microfoon op ongeveer 5 tot 10 cm van uw mond en spreek met een normaal stemvolume.

■ Toetsblokkering

De toetsblokkering zorgt ervoor dat niet per ongeluk van kanaal of van bepaalde functies veranderd kan worden.

Alle aan toetsen toegewezen functies worden elektronisch geblokkeerd behalve de [MONI], [Volume Up], [Volume Down], [Emergency], [Surveillance] en [PTT]. Men kan nog steeds berichten ontvangen en verzenden en de portofoon kan in- of uitgeschakeld worden.

- Houd de [⏻] 1 seconde ingedrukt om de toetsblokkering in of uit te schakelen.
 - De "TX"-indicator verschijnt in het display als de toetsblokkering ingeschakeld is.

■ Ringtoonoproep (Call-Ring)

Hierbij wordt de ingestelde ringtoon van uw gebruikersgroep uitgezonden.

- Houd de [S-Ring/C-Ring] 1 seconde ingedrukt om de ingestelde ringtoon te verzenden.
 - De "TX"-indicator verschijnt in het display als de [S-Ring/C-Ring] ingedrukt wordt gehouden.
 - De ringtoon kan, afhankelijk van de instelling, hoorbaar zijn.
 - Dezelfde ringtoon klinkt uit de luidspreker van alle groepsgebruikers.

OPMERKING: Deze functie werkt alleen als de oproepen stations op hetzelfde kanaal staan en dezelfde CTCSS-toon of DCS-code gebruiken.

■ Slimme ringtoonoproep (Smart-Ring) ■ Instellingsmode

Deze functie bepaalt of een ander station binnen bereik ligt. Een station die een slimme ringtoonoproep van een andere station ontvangt, laat de ringtoon horen en zendt een bevestigende ringtoon terug.

De opgeroepen portofoons beantwoorden de oproepende portofoon automatisch.

1. Druk op de [S-Ring/C-Ring] om de slimme ringtoonoproep te activeren.
 - De "TX"-indicator verschijnt in het display als de [S-Ring/C-Ring] ingedrukt wordt gehouden.
 - Wordt een antwoord van een andere portofoon ontvangen, dan klinkt de ringtoon.
Wordt er geen terugmelding ontvangen, dan klinken er drie korte beeptoonjes.
2. Druk op een willekeurige toets om de ringtoon uit te schakelen.
3. Druk, indien nodig op de [PTT] om te kunnen communiceren.

OPMERKING:

- Om deze functie te kunnen gebruiken, moet hetzelfde kanaal en dezelfde CTCSS-toon gebruikt worden.
- Deze functie werkt alleen op kanalen met CTCSS-tonen.

OPMERKING: Afhankelijk van de portofoonversie en voorinstellingen, kunnen de te kiezen instellingsmenu's anders zijn. Raadpleeg uw handelaar voor meer details.

1. Houd [CH/SET] 1 seconde ingedrukt in Standby.
 - De instellingsmode wordt geactiveerd.
2. Druk een aantal malen op [CH/SET] om het gewenste instellingsmenu te kiezen en gebruik vervolgens de [▲] of [▼] om het gewenste instelling te maken.
3. Houd [CH/SET] 1 seconde ingedrukt om de instellingsmode te verlaten.
 - De portofoon gaat terug op Standby.

Instellingsmenu's

Item	Functie
BL	Displayverlichting
BE	Beeptoon
BV	Beeptoon geluidsniveau
RV	Ringtoon geluidsniveau
AN	Aankondiging
SQ	Squelchniveau
MG	Microfoonversterking
VX	VOX-functie
VG	VOX-versterking
CR	Ringtoon patroon
SR	Slimme ringtoon patroon

◇ Accupack

- **BP-304A** Li-ion ACCUPACK
3,6 V, 2200mAh (minimaal), 2350 mAh (standaard)
Werkduur accu*: 21 uur
* Bij ingeschakelde batterijbesparingsfunctie en in gebruik onder de volgende omstandigheden:
TX:RX:standby = 5:5:90

◇ Riemclip

- **MB-127** RIEMCLIP

◇ Laders

- **BC-262** ACCU-OPLAADSTATION
- **BC-264** LADER

◇ Luidspreker-microfoons

- **HM-183LS** LUIDSPREKER-MICROFOON
- **HM-186LS** LUIDSPREKER-MICROFOON

◇ Hoofdtelefoon-microfoons en hoofdtelefoons

- **HM-153LS, HM-166LS** HOOFDTELEFOON-MICROFOON
- **HS-94** HOOFDTELEFOON (Oortje)
- **HS-95** HOOFDTELEFOON (Nek en arm)
- **HS-97** HOOFDTELEFOON (Keelmicrofoon)

◇ Andere opties

- **OPC-2006LS** AANPASSINGSPLUG MET KABEL
L-vormige aanpassingsplug met kabel.
Voor aansluiting van een HS-94/HS-95/HS-97 op de portofoon voor VOX-gebruik.
- **OPC-2328** KABEL MET PTT-TOETS
L-vormige aanpassingsplug met kabel voor een hoofdtelefoon met zendtoets (PTT).
Voor aansluiting van een HS-94/HS-95/HS-97 op de portofoon.
- **OPC-2144** AANPASSINGSPLUG MET KABEL
L-vormige aanpassingsplug met kabel.
Voor aansluiting van de optionele luidspreker-microfoon, oortje of hoofdtelefoon op de portofoon.

OPMERKING: ZET de portofoon **UIT** voordat opties worden aangesloten of er afgehaald worden.

① Sommige opties zijn in sommige landen niet beschikbaar. Vraag informatie bij uw handelaar.

KANAALFREQUENTIES EN TECHNISCHE INFORMATIE

Kanalenlijst

Kanaal	Frequentie (MHz)	Subtoon* (Hz)
1	446,006250	97,4
2	446,018750	100,0
3	446,031250	103,5
4	446,043750	107,2
5	446,056250	110,9
6	446,068750	114,8
7	446,081250	118,8
8	446,093750	123,0
9	446,106250	127,3
10	446,118750	131,8
11	446,131250	136,5
12	446,143750	141,3
13	446,156250	146,2
14	446,168750	151,4
15	446,181250	156,7
16	446,193750	159,8

* De CTCSS-subtoon of DTCS-code kunnen handmatig geprogrammeerd worden. Vraag uw handelaar voor nadere informatie.

Technische informatie

Frequentiebereik	446,006250 ~ 446,193750 MHz (PMR446)
Zendvermogen	0,5 W
Afmetingen (projecties niet inbegrepen)	50,0 (B) × 94,0 (H) × 26,7 (D) mm
SAR 10g	Ongeveer 1,46 W/kg
Gewicht (ongeveer)	157 g (met de BP-304A) 168 g (met de MB-127, BP-304A)

① Technische specificatie kunnen zonder voorafgaande informatie gewijzigd worden.

[illegible]

[illegible]

